

VETUS LATINA
DIE RESTE DER ALTLATEINISCHEN BIBEL

NACH PETRUS SABATIER
NEU GESAMMELT UND HERAUSGEgeben
VON DER
ERZABTEI BEURON

ACTUS APOSTOLORUM
CAPITULUM V

HERAUSGEgeben VON
MYRIAM HETTENKOFER
KARINA ROLLNIK

2021

| 5,1 | + εν αυτων δε τω καιρω | Ἄνηρ | δέ | τις | Ἀνανίας | ὄνοματι |
|-----|--------------------------|--------|-------|--------|---------|---------|
| D | | quidam | autem | vir | nomine | Ananias |
| L | + in eodem autem tempore | vir | | quidam | Ananias | nomine |
| P | | vir | × | quidam | Ananias | nomine |
| I | | vir | × | quidam | nomine | Ananias |
| T | | vir | autem | quidam | nomine | Ananias |
| F | | vir | autem | quidam | nomine | Ananias |
| G | | vir | autem | quidam | nomine | Ananias |
| S | | vir | autem | quidam | nomine | Ananias |
| V | | vir | autem | quidam | nomine | Ananias |

5,1 *desunt* 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPV}ASD μ^{BA} graz *adsunt* 32 56 57 70 || 32 u<...>r autem quid<...> θ^V uend<...>dit || af 6; aum̄ Σ^C; aū/aūt/auf/aūm̄ qdā Π^F; qdā/q'dam/quidā nōē 6; nomiē 58; nīmē 70; nimine Φ^{V*} corr. Φ^{V2}; mñē κ^V; nīmē/mñē ananias om. Θ^A; ananias/annanias ē 61; cū sapphira 5 Ι^F ΙΙ^F Ζ^{W2} Q X; saphira 6 54 58 59 61 62 63 A Γ^{AM} Ζ^M M Δ^B; sapp>ras.: h?>ra 50* corr. sappira 50²; saffira 51 70 S N^{*} corr. saffira N² Ζ^C; sapphyra I² Θ^A λ^M; saffyra O Z^P Θ^M λ^P; psapphira Z^{W*}; saphyra Λ^H κ^V; saphphyra C; zaphira Ω^W; saffira luxore possessionē 54* corr. agrum 54² preuidit 56; pretiū 70

5,1 + in eodem autem tempore 50: + εν αυτων δε τω καιρω 08 1884

quidam autem vir 5 vir × quidam 50 51 54 vir autem quidam 6 32? 56 57 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH}

5,1 A-SS Cuthbert 2,3 (82): sicut viderat Petrus Anniam et Saphiram spiritum sanctum temptantem mirabiliter defamavit AN inv 5,2 (12): Dn 1,6/septem sunt Annianae ... quartus est in Actibus apostolorum maritus Sapphirae, qui furatus est de precio possessiones conscientia uxore sua/cf 9,10 AN Ps sen 108,11 (58,15): Mt 19,27/potest fieri de Iuda, dum loculos habebat et illam substantiam apostolorum fraudabat sicut Ananias et Saffira fraudaverunt de illorum substantia, ut et Iudas sic fecisset et exinde reservasset/Ps 108,12 ARA cap 10 (216): de Anania et Saphira tit (255): de eo ubi Ananias fraudavit ex pretio agri conscientia uxore sua et minoris pretii venditum fuisse professi sunt atque ob hoc sunt pro falsitate puniti/cf 5,3,4 AU ep Div 7,1,9 (40,6): coepit ecclesiae nelle reddere quod se anteua velle dicebat, sed apud sequestrem sepousit s 148,1 (799): cum lectio legeretur de libro qui inscribitur Actus apostolorum, animadvertisit quid contigerit eis, qui cum villam vendidissent/cf PS-AU s 55,2 (1850): cf 9,34/probaberunt et disciplinae ejus severitatem Anniam et Saphira, qui distrahentes agrum quem vendere nemo cogebat, dum de pretii quantitate mentiuntur apostolo, mortem sibi falsitate mercati sunt.../Mt 16,16-19 BED Act 10,26 (53,131): 10,26/... nam in Annianae et Saphirae culpa zelus ultiōnis ius aperuit potestatis/10,28 Lc < HI Mt 3, 170 (327,1253): Lc 18,22/quicunque perfectus esse voluerit debet vendere quae habet et non ex parte vendere sicut Annianas fecit et Saphira sed totum vendere et cum vendiderit dare omne pauperibus et sic sibi praeparare thesaurum in regno caelorum .../1 Jo 2,6 Mc < HI Mt 3, 170 (560,740): cf Mt 5,17/... quicunque perfectus esse voluerit debet vendere quae habet et non ex parte vendere sicut Ananias fecit et Saphira sed totum vendere et cum vendiderit dare omne pauperibus et sic sibi praeparare thesaurum in regno caelorum.../1 Jo 2,6 BEN-N 57,5 (132): memorentur semper Annianae et Saphirae, ne forte mortem, quam illi in corpore pertulerunt [BON] 16 (29,15): ultiōrem Annianae et Saffire incurram, qui vobis etiam de rebus propriis fraudem facere vel falsum dicere presumserunt CAE s 71,2 < MAX s Mu 17,2-3 (301,6): sic namque Ananias,

C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S

nomine Ananias 5 6 51 56 57 58 59 61 62 63 70 GAI FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^M θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S: ονοματι Avanias ECM Var b Ananias nomine 50 54

ut legimus in Actibus apostolorum, dum putat se vendito patrimonio partem recte offerre, partem vero apostolis erogandam negare, pecuniam quam obtulit perdidit, et quam reservavit amisit; pecuniam, inquam, pariter perdidit et salutem .../cf 4 CAn co 18,7,2 (513,17): quod in Annianam et Sapphiram apostolica distictione punitum est CAn co 18,7,2 (513,17): quod in Annianam et Sapphiram apostolica distictione punitum est CAR 1 Cor 4,21 (517A): 1 Cor 4,21/in virga iustitiae qua virga usus est Petrus ad Anniam et Saphiram, et Paulus ad magum .../1 Cor 5,1 cpl Act 12 (1385C): cf 4,36.37/Annias vero, cum Sapphira uxore sua qui venditae villae pretium fraudaverunt/cf 5,5.6.10 PS-CLE I.5 (65): 4,35/Annias autem vir austerus, et Saphira uxor eius, qui mentiti sunt apostolis de pretio agrorum suorum quos vendiderant .../cf 5,5.10 DON vg 7 (278B): Lc 14,33/... timentes exemplum Annianae et Saphirae, qui cum totum se dixissent apostolis obtulisse, partem obtulerunt, partem sibi infideliter reservaverunt EUGE-C ap VIC-V 2,86 (62,14): 1 Cor 2,10.11/... vendiderat possessionem, ut scriptum est in Actis apostolorum, suppressa parte pecuniae dolosus discipulus, reliquum pro toto ante pedes posuit apostolorum .../3 EUS-E 15,13 (353,8): cf Mt 10,1.8; Mc 16,17.18/... Annias et eius mulier possessionem vendiderunt, pretium autem integrum non deposuerunt FAC Moc 59 (414,500): Jo 14,8/... Anniam vero et Saphirae substrahentium de pretio sui praedii commissum paulo ante delictum mortis poena est protinus consecuta FU ep 1,17 (195,234): Ecl 2,14/... Annias et Saphira, quos de pretio agri quamdam partem infideliter substrahentes, non solum vox apostolica, tamquam divini juris pervasores, increpuit, sed etiam severitas iustitiae caelestis occidit .../cf 3 ps 162,163 (881,162): quum videant sanctum Petrum Anniam increpare qui pecuniam fraudavit conscientia sibi uxore quod Actus apostolorum continent in veritate .../cf 3 FU-M aet 13 (174,17): cf 12,11/Saphira cum viro promissam subripit partem et quia totum dare despexit, se ipsam quae furto uti poterat perdidit/cf 10,11 HI ep (194,9): 4,35/Annias et Saphira, dispensatores timidi,

| | | | | | | |
|---|-----|-----------|------------|-------|----------|--------------|
| | σὸν | Σαπφίρη | τῇ γυναικὶ | αὐτοῦ | ἐπώλησεν | κτῆμα |
| D | cum | Sapphira | uxore | sua | vendidit | possessione |
| L | cum | Sapp...ra | uxore | sua | vendidit | possessionem |
| | | Sappira | | | | |
| P | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | possessionem |
| | | | | | | agrum |
| I | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | agrum |
| T | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | praedium |
| F | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | agrum |
| G | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | agrum |
| S | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | agrum |
| V | cum | Saffira | uxore | sua | vendidit | agrum |

+ suum

et Sapphira II^F
possessione 5 possessionem 50 54*; EUS-E?; NIC?;
EUGE-C? agrum 6 51 54² 57 58 59 61 62 63 GAIFSN II^F

Γ^{AM} Ο Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S praedium 56 70?; ORI?
+ suum S Φ^{T2} σ^{WRHU}

immo corde dupli et ideo condemnati, quia post uotum obtulerunt quasi sua et non eius, cui semel ea uouerant, par temque sibi iam alienae substantiae reseruarunt metuentes famem, quam uera fides non timet, praesentem meruere vindictam non crudelitate sententiae sed correptionis exemplo. denique et apostolus Petrus nequaquam imprefatur eis mortem, ut stultus philosophus calumniari, sed dei iudicium propheticō spiritu admunitat, ut poena duorum hominum sit doctrina multorum Mt 1 (41,889): Mt 7,1/si iudicare prohibet, qua consequentia Paulus in Corinþo iudicat fornicantem et Petrus Anniam et Saphiram mendacii coaguit .../9 Mt 3 (170,867): Mt 19,21/in potestate nostra est utrum velimus esse perfecti. tamen quicumque perfectus esse voluerit debet vendere quae habet et non ex parte vendere sicut Ananias fecit et Saphira, sed totum vendere et cum venderit dare omne pauperibus et sic sibi praeparare thesaurum in regno caelorum Hil 2 (76,28): nihil sibi omnino reservans et timens illud de Actibus apostolorum Anniae et Saphirae vel exemplum vel suppli cium/Lc 14,33 nom Act (143,31): Ananias gratia domini (148,6): Safiram narrantem sive litteratam vel certe syro sermone formosam PS-HIL-A (95,737): cf Mt 27,44; Mc 15, 27,32; Lc 23,39-44/ne Anniae et Saffire similes fueritis qui immolatam deo furaverunt pecuniam .../cf 1 Rg 17,43 IS off 2,18,5 (85,56): 1Tm 5,12/... sicut Ananias et Saffira quibus de pretio possessionis suae retinere nihil licuit/ cf 5,5,10 LUC Ath 2,7 (88,6): cf Rm 12,18/... cur non timuisti, ne exemplo Anniae et Saphirae fuisses extinctus? loquitur in Actibus apostolorum scriptura dixisse beatum Petrum ad Anniam/3 (89,31): cf 3/... et videbat spiritus sanctus mendaces animas vestras, sicut vidit et Anniam ac Saphiram .../cf 2 MAX s Mu 17,3 (65,76): sic namque Annias in Actibus apostolorum, dum putat se recte offerre et non recte dividit, pecuniam quam obtulit perdidit et quam domi reservavit amisit; pecuniam, inquam, pariter perdidit et salutem/ cf 2 NIC sp 17 (32,15): 1 Cor 6,11/... vendiderat possessionem Annias, sicut scriptum est in Actis apostolorum/ cf 2 ORI Mt 15,15 (392,30): 32/de Annia et Saphira coniuge eius, qui vendiderunt praedium suum/ cf (392,30): τα περι του Ανανιου και της

Σαπφειρας, αποδομενων μεν κτημα εαυτων ORIE com 1,519-522 (105): hac faciente reus dum partem substrahit auri,/ in mortem totus transit Ananias,/ nec solus; sociam nam foedi in crimen falsi/ coniunxit misero par quoque poena viro PS-PEL Casp 3,10,6 (1395): cf 4,35/... cur Ananias et Sapphira ob subtractam pecuniae partem morte mulctati sunt, se ne hoc ipsum quidem, quod obtulerant, obferre debuissent ... quia mentiti sunt, inquires QU bar 2,10,5 (482,15): cf Jb 1-2/Ananiam possessorem fecit furem pro 2,2 (71,74): 1Cor 5,5/fraudantes mendacesque Annania (Annias HW) et Saphira subita morte plectuntur/ cf Mt 22,12,13 REG Mag 82 (340,37): 2Tm 2,4/... nam de peculiare fraudis Annania et Saphira fidem ab apostolis non meruerunt percipere, qui omnia sua cum ante pedes apostolorum adsingarent, de peculiaribus fraudulenter subtractis iudicio subitae mortis damnati sunt/ cf 4 Mag 87 (358,41): Mt 10,26/memor esto fraudem Anniae et Saphirae, qui de rebus suis deo oblatis et exinde subcelare volentes, mortem perpetuam inruerunt pro fide SED-S 1 Cor 7,28 (399,24): cf 1 Tm 5,12/quod enim erat licitum, per uotum sibi fecit illicitum, sicut Annias et Saphira/ cf Gn 3,16 2 Cor 13,9 (511,180): sicut Petri apparuit in Anniam et Saphiram misc 25,3,15 (161,29): in Actibus apostolorum Petrus Anniam et Saphiram, et cetera Mt 19,21 < HI Mt 3 (443,48): Mt 19,21/quicunque perfectus esse voluerit, debet vendere quae habet, et non ex parte vendere, sicut Annias fecit et Saphira, sed totum vendere, et cum venderit, dare omne pauperibus VAL h 4,4 (703D): legimus igitur Anniam et Saphiram uxorem suam vendito patrimonio suo partem dispensandae pecuniae ad apostolos detulisse, partem domi reconditam reservasse .../cf 3

2 ALD carm 4,1 (20): cf 3,2/hic etiam binos multat morte malignos, qui pretium fundi celarant fraude nefandum/ cf 8,9 AM off 3,11,74 (181,37): Ananias, qui fraudavit de pretio agri sui, quem ipse vendiderat, et portionem pretii tamquam summae totius numerum ante pedes posuit apostolorum pae 2,9,82 (196,16): denique pauper erat Annias, cum vendito agro pecuniam deferret ad apostolos .../cf Lc 21,2

| 2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς | | | | | συνειδύνης | καὶ | τῆς γυναικός | καὶ |
|--------------------------------|----|-----------|----|---------|------------|---------|--------------|--------------|
| | | | | | + χωριου | | | × |
| D | et | subtraxit | de | praetio | conscia | × | uxore | sua et |
| L | et | fraudavit | de | praetis | consciente | et | uxoris | suae et |
| P | et | fraudavit | de | pretio | conscia | × | sibi | uxore sua et |
| | | | | | + agri | | × | |
| I | et | subtraxit | de | pretio | conscia | × | uxore | sua et |
| T | et | subtraxit | de | pretio | conscia | × | uxore | sua et |
| F | et | fraudavit | de | pretio | agri | conscia | uxore | sua et |
| G | et | fraudavit | de | pretio | agri | conscia | uxore | sua et |
| S | et | fraudavit | de | pretio | agri | conscia | uxore | sua et |
| V | et | fraudavit | de | pretio | agri | conscia | uxore | sua et |

2 *desunt* 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 $\rho^{\text{WPVASD}} \mu^{\text{BA}}$ graz *adsunt* 32 56 57 70 || 32 <...> dauit <...> pretio <...>
G* praetio <...> agri $\sigma^{\text{W}*}$ qu<...>ndā ad $\sigma^{\text{R}*}$ consci<...>ia uxore $\Sigma^{\text{O}*}$ sua <...> || fraudabit O² Σ^{TC} Δ^{LM} X praetio 5 G F Z^{MW} C; p̄cio 6
51 54 58 62 S N Q^B Σ^O κ^V; p̄cio 61 Z^P Q θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^W Λ^H; precio 63; pretio I Π^F Λ^L praetis 50; pretium 57 luxore 56 C adferens G* corr. adferens
G²; afferens/adferens offens 58 quamdam 59; quandam 62* F* corr. 62² F² Θ^A θ^B Φ^{T*} corr. Φ^{T2}; quida N* corr. N²; quedam σ^{R*} corr. σ^{R2} aplorūm
58; apostolorum C

2 subtraxit 5 51 56 70; cf MAX s; cf AU s 148; cf ORI; cf CE; cf FU; cf FAC fraudavit 6 32? 50 54 57 58 59 61 62 63 GAIFS²N Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AM fraudatus est S* de pretiis 50 × 5 50 51 54* 56 70 agri 6 54² 57 58 59 61 62 63

GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AN alt HER; AM: χωριου 6 915 2344 L60 villaes AU s 148; CE; cf Car; FU consciente 50 + sibi 54³ et uxoris suaet 50 × uxori sua Z^{C*} × Z^P Θ^A: × 104 1890*

AN alt HER (141,8): Mt 11,24/... Petrus apostolus dixit, dicens ad Ananiam et Saphiram, uxorem eius, qui fraudaverant de pretio agri, quem venundaverant/ ARA 1,403-406 (36): Mt 6,19-20; Lc 12,33/... nunc aspice partes, / lector doce pias et tecum mente sagaci / volve quid esse putas rutili quod pompa metalli / ponitur ante pedes sacris non tradita dextris AU Ps 131,5 (295,1); cf 32/... quando pretia rerum suarum posuerunt ad pedes apostolorum .../32 s 148,1 (799); cf/subtraxerunt de pretio villaes, et ante pedes apostolorum, quasi totum pretium, posuerunt/cf 5,5.10 CAn in 7,14,2 (138,17); cf Mt 27,5/... Annanias et Sapphira reservantes partem quandam ex his quae possederant 7,25,1 (146,15): Annaniam et Sapphiram, quorum superius fecimus mentionem, quia sibi quippiam de sua facultate servaverant ... de substantia sua, quam aut apostolis offerre fideliter aut totam dispergere fratribus debuerant, quiddam retinere temptaverunt CAr cpl Act 12 (1385B): cf 4,36.37/Ananias vero cum Sapphira uxore sua qui venditae villaes pretium fraudaverunt/cf 5,5.6.10 CE 11 (762C): Petrus ad eum qui subtraxerat de pretio villaes dixit: quid est quod implevit satanas cor tuum mentiri spiritui sancto/4 EP-SC en (57,22): cf Jo 13,2/... cum prius enim complessset diabolus cor eius, postea peccavit ipse contingens de pretio praedii, quod vendiderat occasione beneficiendi .../cf Eph 4,27 EUGE-C ap VIC-V 2,86 (62,14): vendiderat possessionem, ut scriptum est in Actis apostolorum, suppressa parte pecuniae dolosus discipulus, reliquum pro toto ante pedes posuit (× BV¹a; ponens L; ~ posuit ante pedes W; ~ apostolorum posuit V²CMs) apostolorum .../ FAC Moc 59 (414,500): Jo 14,8/... Ananiae vero et Saphirae substrahentium de pretio sui praedii commissum paulo ante delictum mortis poena est protinus consecuta FAU-R sp 2,8 (151,21): Ananias inter eos,

qui honorantes deum de suis iustis laboribus vendebant substantias suas et ponebant ante pedes apostolorum, deo votum promisisse cognoscitur et spiritui sancto mentitus arguitur/cf FU ep 1,17 (195,234): Ananias et Saphira, quos de pretio agri quamdam partem infideliter subtrahentes, non solum vox apostolica, tamquam divini iuris per vasores, increpuit, sed etiam severitas iustitiae caelestis occidit .../cf 3 HI ep 14,5,3 (51,8): cf Rm 12,1/... qui in Actibus apostolorum ex patrimonio suo partem pretii reservantes praesenti periire vindicta .../Lc 14,33 LUC Ath 2,7 (89,36): cf 3/... Ananias et Saphira, properea quod agrum suum vendentes fraudaverint de pretio, quod ausi fuissent non integre loqui ante dei apostolum, taliter iudicari meruerunt MAX s Mu 17,3 (65,80): cf 1/dum enim ex eo quod promiserat partem subtrahit (subtraxit SG-ML), sacrilegii simul condemnatur et fraudis, sacrilegii quod deum in pollicitatione fefellerit, fraudis quod de integris muneribus portionem quandam putaverit subtrahendam/4 NIC sp 17 (32,17): cf ... suppressamque partem pecuniae (subtraxerat ex ea parte pecuniae C) dolosus discipulus sibi reservaverat (×× C); reliquam pro tota (totam C) ante pedes depositus apostolorum .../cf 3 (33,6): cf 4/... sic etiam uxori Annaniae, quae in mendacio fuerat conscientia, et in morte facta est socias.../Mt 12,32; Mc 3,28 ORI Mt 15,15 (392,34): cf et de pretio praedii partem aliquam subtraxerunt (392,34): νοσφισάμενον δε απὸ τῆς τιμῆς REG Mag 82 (340,37): 2Tm 2,4/... nam de peculiare fraudis Annaniae et Saphira fidem ab apostolis non meruerunt percipere, qui omnia sua cum ante pedes apōs tolorum adsignarent, de peculiaribus fraudulenter subtractis iudicio subitae mortis damnati sunt/cf 4 RUF reg 31,5 (78): qui in Actibus apostolorum is fecisse prescribitur, de quibus dici-

| | ἐνέγκας | μέρος | τι | παρὰ | τούς πόδας | τῶν ἀποστόλων |
|----------|-----------------|--------|---------|----------|------------|---------------|
| | | ~ τι | μερος | | | |
| D | cum adtulissent | partem | quandam | ~ εθηκεν | παρά | τους ποδας |
| L | adferens | partem | aliquam | iuxta | pedes | apostolorum |
| P | adferens | partem | aliquam | ante | pedes | apostolorum |
| | | | quandam | posuit | ad | pedes |
| I | adferens | partem | aliquam | posuit | ante | pedes |
| T | adtulit | partem | aliquam | et | posuit | ante |
| F | adferens | partem | quandam | × | ad | pedes |
| G | adferens | partem | quandam | × | ad | apostolorum |
| S | adferens | partem | quandam | × | posuit | pedes |
| V | adferens | partem | quandam | × | ad | apostolorum |
| | | | | ~ posuit | ad | pedes |

cum attulissent 5 adferens 6 50 51 54 57 59 61 62
 63 G²AIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^M θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
 Ψ^{L2} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S adtulit 56
 70 offerens 58 adferentes Θ^A Ψ^{L*}
 partem quandam 5 6 54² 58 59 61 62² 63 GAIF²SN²
 Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^AM[?] θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WR2HU}
 λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S partem aliquam 50
 51 54* 56 70; ORI quandam partem 57: τι μερος 319 383
 et 56 70

iuxta pedes apostolorum posuit 5 ante pedes
 apostolorum posuit 50; cf AU s 148; EUGE-C (Var)
 posuit ante pedes apostolorum 51 56 57 70; EUGE-C (Var):
 εθηκεν παρα τους ποδας των αποστολων 1003
 ad pedes apostolorum posuit 6 58 59 61 62 63 G²AIFSN Π^F
 Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH}
 C Σ^{TCO2} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S posuit ad pedes apostolorum 54 I
 Δ^B X: 1003 × × apostolorum posuit G* ante pedes
 posuit apostolorum AM; EUGE-C

tur quia afferentes pretia praediorum suorum ponebant ante pedes apostolorum **VAL** h 4,4 (703D): legimus igitur Ananiam et Sapphiram uxorem suam vendito patrimonio suo partem dispensandae pecuniae ad apostolos detulisse, partem domi reconditam reservasse .../cf 3

3 **AM** sp 1,59 (40,42): Jo 20,22/... Annania (ananie *ZL^{corr}*, ananias *O a*), quid tibi visum est mentiri (tentare et mentiri *m*) spiritui sancto .../cf 9 3,56 (173,25): Annania, cur inplevit cor tuum satanas ad mentiendum spiritui sancto, ut fraudem faceres de praetio agri/ **AM-A** Apc 1 (46,133): cum avaritiae studentes atque spiritui sancto mentientes Anniam repperisset et Saffiram, ilico vitam eorum gladio verbi peremit .../1 Pt 5,1,2 **AMst** q 97,20 (186,3): 20,28/... dicit Petrus ad Anniam: Ananias, (annania *CNX*), cur replevit satanas cor tuum, ut mentireris (mentires *CNX*) spiritui sancto? et infra non es, inquit, hominibus mentitus, sed deo. apertum est spiritum sanctum dictum deum, cui mentitus Annias deo mentitus dicitur. quod si spiritum sanctum minime voluisset deum intellegi, dixisset: non es mentitus hominibus, sed spiritui sancto, ut neque deum hunc neque hominem signaret **AN** alt HER (141,9): cf/tunc dixit beatus Petrus ad Anniam: quis tibi persuasit mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo/ cf 5 **AN** Ps sen 138(α),17 (204,7): Ps 138(α),17/... sicut legitur de Annia et Saphira, quando increpavit illos sanctus Petrus, quare ausi fuissent temptare spiritum sanctum, ut postea mortui fuerunt/Ps 138(α),18 **AN** scru (27,21): dicente beato Petro apostolo: Annia, quid convisum est tibi mentiri spiritui sancto, non es mentitus homini, sed deo **AN** te 3,16 (230,129): cf 10,20/item illic: Annania, ut quid implevit satanas cor tuum mentiri (mentire cod.) te

spiritui sancto/13,2 **AN** Veron 3,2 (100,28): Mt 28,19.20/... beatus Petrus (*add. Am ErLo*) absolutissime pronuntiavit, dicens ad Anniam: cur temptavit satanas cor tuum mentiri (mentire *B*) te spiritui sancto? et paulo post: non es mentitus hominibus, sed deo .../1Cor 12,3-6 **AR** cfl 4,6,9 (236,27): cf Is 6,9/... dicit ergo apostolus Petrus ad Anniam (Sapphyram *B*) mentientem: quid utique convenit tibi et uxori tuae (viro tuo *B*) mentiri spiritui (spiritu *AR*) sancto? non estis hominibus mentiti, sed deo **ARA** tit (255): cf 1/cum beatus Petrus dixisset Anniae, quare fefelisset spiritui sancto, non esse mentitus hominibus sed deo **AU** Ad 17 (170,9): cf 5,10/qui mentiri ausi erant spiritui sancto **Ex** 59 (96,924): Ex 16,8/... ubi Petrus dicit Anniae: ausus es mentiri spiritui sancto? non hominibus mentitus es, sed deo. non enim ait: ausus es mentiri mihi? non mihi mentitus es, sed deo: quod si dixisset, simile fuisset. neque ita dixit: ausus es mentiri spiritui sancto? non spiritui sancto mentitus es, sed deo; ita enim loquens negaret deum esse spiritum sanctum. nunc vero cum dixisset: ausus es mentiri spiritui sancto? cum ille se putaret hominibus fuisse mentitum, ipsum spiritum sanctum deum esse monstravit subiungens: non hominibus mentitus es, sed deo .../Ex 16,12 **Max** 2,21,1 (791): 1 Cor 6,19.20/... ausus es mentiri spiritui sancto? atque ostendens deum esse spiritum sanctum, non es, inquit, hominibus mentitus, sed deo .../Sap 1,7 **Pet** 3,58 (210,29): cf Rm 9,5/... ausus es mentiri spiritui sancto, continuo secutus adiunxit, quid esset spiritus sanctus, et ait: non es mentitus hominibus, sed deo **PS-AU** te 1,8 (150b): Mc 2,7/beatus Petrus cum Anniam voti reum in apostolorum gestis sacrilegæ prævaricationis argueret, spiritum sanctum deum esse testatus est, dicens: quis

| | εθηκεν | 3 εἰπεν | δὲ | ο Πέτρος | | Ανανία | διὰ τί | ἐπλήρωσεν |
|---|---------------|---------|-------|----------|----------------|----------|-------------|------------|
| | | | | | + προς Ανανίαν | x | | επειρασεν |
| | των αποστολων | | | | + προς αυτον | x | x | |
| | | | | | ~ προς αυτον | o Πετρος | | |
| D | posuit | dixit | autem | Petrus | ad Ananian | x | ut quid | adimplavit |
| K | | | | | | Anania | x | implevit |
| | | | | | | | quare | |
| | | | | | | | quid quod | complevit |
| | | | | | | | quid | temptavit |
| | | | | | | | cur | |
| B | | | | | | Anania | cur | implevit |
| L | posuit | dixit | autem | ad illum | Petrus | Anania | quare | implevit |
| P | apostolorum | dixit | autem | Petrus | ad eum | Anania | ut quid | replevit |
| | | | | | | | ut quidquid | temptavit |
| I | apostolorum | ait | autem | Petrus | x | Anania | ut quid | replevit |
| T | apostolorum | ait | x | Petrus | x | Anania | ut quid | replevit |
| F | posuit | dixit | autem | Petrus | x | Anania | cur | temptavit |
| | | | | | | Ananias | | |
| G | posuit | dixit | autem | Petrus | x | Anania | cur | temptavit |
| S | apostolorum | dixit | autem | Petrus | x | Anania | cur | temptavit |
| | | | | | | Ananias | | |
| V | posuit | dixit | autem | Petrus | x | Anania | cur | temptavit |
| | apostolorum | | | | ad Ananiam | x | | |
| | | | | | ad eum | Anania | | |

3 desunt 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 56 57 70 I(Ananiam...) || 5 autem p<...>d ananiam ut quid adin<...> satanas 70* <...> ananiam Π^F tuū <...> mentiri Γ^M et <...> fraudare Z^{C*} sa<...>nas Φ^{E*} mentiri <...> et σ^{W*} mentir<...> te ... frauda<...> de σ^{R*} mentire<...> te Δ^L fraudare<...> de Δ^{B*} mentire <...> et || ayt 70² petrum 57 ananiam 5; ananiam/ananiam ananie Z^{C*} corr. anania Z^{C2}; ananiam/ananiam quur Θ^{AM} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LM} Δ^{B*} corr. Δ^{B2} q't 54 tentauit 59; tentauit A O σ^U Δ^{B*} Ω^W; temptauit S; temtabit Σ^C Δ^L X sattanas σ^{R*} corr. sathanas σ^{R2} corr. satanas σ^{R3}; satanas/sathanas tuuum Γ^M mentyri Ψ^L mentires 56 menciendum 57 sco M fradare Θ^A; fraudere Σ^C fradari M^{*} corr. fraudari M² fraudat Ι^{L*} corr. fraudai Ι^{L2} subtraere 56* subtraeres 56² 70 praetium 5 praetio 50 G F Z^M C; praecio Z^W; prætio M Λ^L; precio/pretio predii 51 56 70

3 + ad quem 57
ait autem 51 56 70²; FAU-R? ait x 56 57 70²
Petrus ad Ananiam 5 58 62 S Z^{WP} θ^B Φ^{E*}TMZGRBV σ^{WR} λ^M Λ^{LH} κ^V; AMst; CAn?; cf PS-VIG tri 12; cf VIG-T; FU ps?; AN Veron: Πετρος προς Ανανιαν 05 044 ad illum Petrus 50: προς αυτον ο Πετρος 08 180 1884 Petrus ad eum 54 59 N Γ^{AM} Q Ψ^L Ω^W CE?: Πετρος προς αυτον 254 629 876 1611 1842C 1890 2138 Petrus x 6 51 56 57 61 63 70 GAIF Π^F O Z^{M2C2} M Θ^{AM} θ^V Φ^{E2} σ^{HU} λ^P C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X Β^S; FAU-R?: Πετρος x 617 Petrus ad Ananiam Z^{M*} Petrus Ananiae Z^{*_C} x 5 62 S Z^{M*WC*P} θ^B Φ^{E*}TMZGRBV σ^{WR} λ^M Λ^{LH} κ^V; CAn?; PS-VIG tri 12?; VIG-T?; AN Veron?: x 05 044 617 Ananiam 6 50 51 54 56 57 58 59 61 63 70 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2C2} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{E2} Ψ^L σ^{HU} λ^P C Σ^{TC} Δ^{LMB2} Ω^W Β^S; AMst (Var); NIC; AM; HI Did; cf PS-HI ep 17; AN te 3,16; QU; PS-VIG tri 10; FAU-R; EUGE-C; FU; CAr?; FID; BED Ananias Σ^O Δ^{B*} X; AMst ut quid 5 51 54 56 57; ORI; CY (Var); LUC; AN te 3,16;

PS-HI ep 17; VIG-T; CO-Tol x CY; QU quare 50; NIC; HI Did; PEL Dem; PS-FU; CAN; PS-VIG tri 7, tri 10; PS-VIG Var; EUGE-C; BED (in Graeco) quid quod PS-VIG tri 12 quid PS-VIG tri 12 (Var): x τι P8V cur 6 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CY (Var); AMst; AM; PEL tri; QU (Var); FAU-R; FU; AN Veron 3,2; CAr; CAE; MART I; FID; BED ut quidquid 70 quid est quod CE adimplavit 5 implevit 50; CY; NIC; AM; AN te 3,16; QU; PS-VIG tri 7, tri 10 (Var); CE; VIG-T; FU ep, cf ps; BED (in alia translatione) complevit HI Did; PS-VIG tri 10 replevit 51 54* 56 57 70; ORI; LUC; AMst; EUGE-C temptavit 6 54² 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; PEL; CAn; PS-VIG tri 12; cf PS-VIG Var; FAU-R; FU tri; PS-FU; AN Veron 3,2; CAr; CAE; MART I; FID; BED: επειρασεν P74

| | ό σατανᾶς | τὴν καρδίαν | σου | ψεύσασθαι | σε | τὸ πνεῦμα | τὸ ἄγιον |
|----------|-----------|-------------|---------|---------------------|----|---------------|----------|
| | | | | | × | | |
| D | Satanas | cor | tuum | mentiri | te | spiritui | sancto |
| K | Satanas | cor | tuum | mentiri | te | apud spiritum | sanctum |
| | | | | mentiri | × | ante spiritum | |
| | | | | mentire | | × spiritum | |
| | | | | ut mentitus es | × | spiritui | sancto |
| | | | | ad mentiendum | × | | |
| | | | | ut mentireris | × | | |
| B | cor | tuum | Satanas | ad mentiendum | | spiritui | sancto |
| L | Satanas | cor | tuum | mentire | te | spiritum | sanctum |
| P | Satanas | cor | tuum | ut mentireris | × | spiritui | sancto |
| | | | | mentiri | te | | |
| I | Satanas | cor | tuum | ut mentireris | × | spiritui | sancto |
| | | | | mentiri | | | |
| | | | | ut fuisses mentitus | | | |
| T | Satanas | cor | tuum | ut mentiris | × | spiritu | sancto |
| F | Satanas | cor | tuum | mentiri | te | spiritui | sancto |
| G | Satanas | cor | tuum | mentiri | te | spiritui | sancto |
| S | Satanas | cor | tuum | mentire | × | spiritui | sancto |
| | | | | mentiri | | | |
| V | Satanas | cor | tuum | mentiri | te | spiritui | sancto |
| | | | | | × | | |

cor tuum Satanas Θ^M θ^V; AM; PEL Dem; FU tri;
mentiri 5 6 54² 58 59 61 62 63 GN Π^F Γ^{AM2} Z^{M2W2CP}
QM Θ^M θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2}
κ^V Ω^W Ψ^S; CY; LUC (1/2); NIC; AN te 3,16; PEL; CAN; QU; PS-
VIG tri 12 (3/4; Var); CE; FAU-R; VIG-T; FU ep; tri; PS-FU; AN
Veron 3,2; CAR; CAE; MART I mentire 50 AFS Γ^{M*} O
Ζ^{M*} Θ^A σ^{R2} Δ^{B*} X; CY (Var); AN te 3,16 (Var); AN Veron
3,2 (Var); CO-Tol; FID ut mentitus es CY (Var); cf PS-HI
ep 17 ad mentiendum 57; AM; PS-VIG tri 7 ut mentireris
51 54*; ORI; AMst; HI Did; PS-VIG tri 7 (Var), tri 10, tri 12 (1/4;
Var); EUGE-C ut fuisses mentitus LUC (1/2) ut mentiris
56? 70; AMst (Var?); EUGE-C?

compulit te mentiri spiritui sancto? non es mentitus
hominibus, sed deo ... dicente apostolo: quis compulit te
mentiri spiritui sancto .../cf 5,5,10 AV ep 1,12 (6,8):
et Petrus in Actibus apostolorum: quid convenit, inquit,
inter vos mentiri spiritui sancto? non es mentitus
hominibus, sed deo/1Cor 3,16 **BED** Act 5,3 (29,1):
4,37/... Annania, cur temptavit Satanás cor tuum? in alia
translatione iuxta Graecum exemplar ita legitur: Anna-
nia, quare implevit Satanás (× V) cor tuum ... implevit
ergo Satanás cor Annaniae non ipse intrando sed sua
malitia virus inserendo. non es mentitus hominibus sed
deo. supra dixerat eum mentitum esse spiritui sancto;
patet ergo spiritum sanctum esse deum .../5
CAE bre (194,20): et in Actibus apostolorum beatus
Petrus ad Anniam, qui deo voverat oblationem, et post-
modum extitit indevotus, sic dicit: quis compulit te men-
tiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo

× 51 54* 56 57 70 Z^{W2} Ψ^L Δ^B X; ORI; CY (Var); LUC;
AMst; AM; HI Did; PS-VIG tri 7, tri 10, tri 12; CE; EUGE-C: ×
0842 886*

spiritui sancto 5 6 51 54 57 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E2TMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W Ψ^S; ORI; CY (Var); LUC; AMst;
NIC; AM; HI Did; PEL Dem, PS-HI ep 17; AN te 3,16; CAN; PS-
VIG tri; CE; FAU-R; VIG-T; EUGE-C; FU ep, tri; PS-FU; AN
Veron 3,2; CAR; CAE; MART I; CO-Tol; FID
apud spiritum sanctum CY; QU ante spiritum sanctum CY
(Var) spiritum sanctum 50; CY (Var) spiritu sancto 56
70; HI Did (Var); PEL tri; FAU-R (Var)

.../13,2 tri 6 (169,16): ubi Ananiae et Saphirae dixit:
cur temptavit satanas cor vestrum, mentiri vos spiritui
sancto? itaque non estis mentiti hominibus, sed deo .../2
Cor 3,17 CAN Hib 27,1 (85): cf Jos 7,1-18/Petrus
quoque spiritu sancto reprehendit peccatum Ananiae et
Saphirae dicens: mentitus es spiritui sancto .../Ps 50,8
CAN co 1,19,3 (28,24): Jo 13,27/Petrus quoque ad
Anniam quare, ait, temptavit satanas cor tuum, mentiri
te spiritui sancto .../Ecl 10,4 **Car** Ps 84,9 (777,140):
dicente Petro Anania: cur tentavit satanas cor tuum
mentiri te spiritui sancto? non es mentitus hominibus,
sed deo/1Pt 1,12 **CE** 11 (762C): Petrus ad eum qui
subtraxerat de pretio villae dixit: quid est quod implevit
satanas cor tuum mentiri spiritui sancto? non es mentitus
hominibus, sed deo .../cf 10,19 **CO-TOL** 17 (525):
Petrum denique apostolum dixisse legimus Ananiae
memineo: ut quid satanas implevit cor tuum mentire

| | καὶ | νοσφίσασθαι | ἀπὸ | τῆς τιμῆς | τοῦ χωρίου | 4 | οὐχὶ | μένον | σοὶ | ἔμενεν |
|----------|-----|-----------------|-----|-----------|------------|--------------|-------|--------|------|---------|
| | | + σε | | | | | | | | |
| D | et | intercipere | te | ex | praetium | praedii | nonne | manens | tibi | manebat |
| K | et | subtraheres | × | a | pretio | fundī | nonne | manens | tibi | manebat |
| | | | | de | | praedii | | | | |
| B | ut | fraudem faceres | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| L | et | usurpare | × | de | praetio | possessionis | nonne | manens | tibi | manebat |
| P | et | fraudares | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| | | fraudare | | | | | | | | |
| I | et | subtraheres | × | de | pretio | praedii | nonne | manens | tibi | manebat |
| | ut | | | | | | | | | |
| T | ut | subtraheres | × | de | pretio | praedii | nonne | maiūs | tibi | manebat |
| F | et | fraudare | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| G | et | fraudare | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| S | et | fraudare | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| V | et | fraudare | × | de | pretio | agri | nonne | manens | tibi | manebat |
| | | fraudares | | | | | | | | |
| | | fraudavit | | | | | | | | |
| | | fraudari | | | | | | | | |

4 *desunt* 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 I ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 56 57 70 || 50 posuisti<...> in Z^{M*} h<...>us Z^C quare<...> posuisti M es<...>entius Φ^Z potestate<...> quare σ^{W*} uenunda<...>tiūm || t' 6 61 Α^L uenūdatū 58; uenundatum 59 G; uenundatum Φ^V; venundantium σ^{W*} corr. σ^{W2}; uerumdatum κ^V uinditum 57 posuis Φ^{Z*} corr. Φ^{Z2} cord&uo S Z^{WP} Q Φ^F ἐs C hominem λ^{M*} corr. λ^{M2} homi<h>?ib^AΛ^{L*} corr. hominib^AΛ^{L2} set 54 62 63

ut 56 57 70; LUC; AM; FU ep
intercipere 5 subtraheres 51 56² 57 70; LUC; PS-VIG tri 12; PS-VIG Var fraudem faceres AM usurpare 50 fraudares 54* A; ORI; FU ep fraudare 6 54² 58 59 61 62 63 GFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MW*CP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E2TMZGRBV} σ^{W2RHU2} λ^{M*P} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S fraudavit S Ψ^{L*} fraudari Z^{W2} M Φ^{E*} Ψ^{L2?} σ^{U*} λ^{M2} abscondere HI Did te 5: σε ECM Var b

te spiritui sancto quia non es hominibus mentitus sed deo CY te 3,30 (125,10); Ps 49,14.15/de hoc ipso in Actis apostolorum: (+ cur QM; ut quid PEF) inplevit (inpletus XTUQMPEF) satanas cor tuum, mentiri (mentire A²Q^{*M*}; ut mentieris E; ut mentitus es F) te (× EF) apud (ante O; × R*) spiritum sanctum (× spiritui sancto PX²WQMEF) EP-SC en (57,22): cf Jo 13,2/... cum prius enim complesset diabolus cor eius, postea peccavit ipse contingens de pretio praedii, quod vendiderat occasione beneficiendi .../cf Eph 4,27 EUGE-C ap VIC-V 2,86 (62,18): cf 5,1.2/... Annania, quare satanas replevit cor tuum, ut mentires (BV¹Ms¹PR; mentitus esse A; mentireris rel.) spiritui (in spiritu BV¹) sancto? non es mentitus hominibus, sed deo/cf 5 FAU-R sp 2,8 (151,21): cf 2,45.4,35; cf 5,2/... sicut Petrus apostolus ait: Anania, cur temptavit satanas cor tuum mentiri (mentitus es v) te spiritui (spu P²) sancto? et subsecutus adiecit: non es hominibus mentitus, sed deo PS-FAU fi 2 (457,20): et in Actibus apostolorum Petrus evidenter de sancti spiritus deitate ita ad Ananiā dicit: quis te mentiri compulit spiritui sancto? non es, inquit, hominibus mentitus, sed deo .../1 Cor 6,19.20 FID sent 26 (154):

ex pretium 5 a pretio PS-VIG tri 12 redemptio Ψ^{L*} praedii 5 51 56 70; ORI; LUC; PS-VIG Var fundi PS-VIG tri 12 agri 6 54 57 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E2TMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AM; HI Did; FU ep possessionis 50

4 maius 56 70 remanens Q
remanebat Q

Rm 9,5/spiritum vero sanctum Actus apostolorum apertissime docent: Anania, inquit Petrus, cur temptavit satanas cor tuum mentire te spiritui sancto? et infra adiunxit: non es mentitus hominibus, sed deo .../Dt 6,4 FU ep 1,17 (195,237): cf ... Petrus, non solum fraudis vitio memoratum Ananiā dixit obnoxium, quin etiam cor eius a satana pronuntiavit impletum, dicens: Anania, cur impletus satanas cor tuum mentiri te spiritui sancto, ut fraudares de pretio agri/ ps 167,168 (881,166): cf 1/... inuenitur ergo Petrus ad Annaniā dixisse: Annania, cur satanas cor tuum videtur impletere, ut coram spiritu sancto mendum velles nuntiare? scito te (scitote cod.) non hominibus sed deo mentitum esse tri 5,1 (638,208): et in Actibus apostolorum: Anania, inquit Petrus, cur tentavit cor (× Q) tuum satanas mentiri te spiritui sancto? et paulo post subiungit: non es hominibus mentitus, sed deo PS-FU Pin 9 (253,413): 10,38/... item Anniae: quare tentavit satanas cor tuum, mentiri te spiritui sancto? et infert: non es mentitus hominibus, sed deo/13,2 GR-T hist 5,43 (251,13): Mt 12,31.32/... quid tibi visum est mentire (mentiri B²B³D¹) spiritui (spiritu B¹) sancto? non es enim (× A¹) mentitus hominibus, sed deo .../1 Cor 12,11

6,18 (287,18): Jo 4,24/... quod (quid *A¹D*) tibi visum est temptare (temptaris *corr.* temptari *B²*) spiritum sanctum? non es hominibus mentitus, sed deo .../1Cor 12,11 **HES 2** (9024): Mt 12,34/... quia enim Ananias et Sapphira spiritui sancto mentiti sunt, ait ad eos: quare caecavit satanas cor vestrum mentiri spiritui sancto? non estis mentiti hominibus, sed deo **HI Did 83** (220,5): Anania, quare complevit satanas cor tuum ut mentireris spiritui (spiritu *C*) sancto et absconderes de pretio agri/4/si enim mentitur, mentitur spiritui sancto, et qui spiritui sancto mentitur, mentitur deo, nulli dubium est consortium spiritus esse cum deo ep 120,1,15 (479,2): quia mentiri voluerunt (mentiti sunt *A*) spiritui sancto .../1 Tm 5,6 120,9,20 (500,4): cf 19,5/et in eodem volumine Petrus Ananiae et Sapphira narratur, quod mentientes spiritui sancto non sint (sunt *A*) hominibus mentiti, sed deo .../Rm 9,14 Is 17 (1791,70): Petrus apostolus significantius in apostolorum Actibus loquitur: quare convenit vobis mentiri (mentire *C**) spiritui (spiritu *I*) sancto non estis hominibus mentiti, sed deo .../Jo 14,15-17 Mt 1 (41,889): Mt 7,1/si iudicare prohibet, qua consequentia Paulus in Corinthon iudicat fornicantem et Petrus Anniam et Saphiram mendacii coaguit .../Mt 7,2 **PS-HI** ep 17,3 (361,86): Jo 3,8/... quod deus est spiritus, dicit Petrus beatus apostolus ut quid mentitus es spiritui sancto, Anania? non es mentitus hominibus, sed deo **LUC Ath 2,7** (89,8): cf 1/... ut quid replevit satanas cor tuum mentiri spiritui sancto, ut subtraheres de pretio praedii/ (89,26): 10/... Ananiae dicitur: ut quid replevit satanas cor tuum, ut fuisses mentitus spiritui sancto? et dices, Constanti imperator, quia non repleverit satanas cor vestrum Arrianorum, ut mentiti fuisset spiritui sancto (et dices ××× sancto *G*) manenti in dei ecclesia .../cf 1 **MART I.** 12 (188A): Prv 26,28(LXX)/... cur tentavit satanas cor tuum, mentiri te spiritui sancto? non es men itus hominibus, sed deo/1 Rg 15,2,3 **NIC** sp 17 (32,20): cf 2/... quid ad eum continuo beatus Petrus? Annaia, quare satanas implevit cor tuum, mentiri te spiritui sancto et statim ait: non es mentitus hominibus, sed deo/ cf 5,5/...non es mentitus hominibus, sed deo. manifestum est ergo quoniam qui mentitur spiritui sancto, deo mentitur .../cf 2 **ORI** Mt 15,15 (393,25): 5/... ut quid replevit satanas cor tuum, ut mentireris spiritui sancto et fraudares de pretio praedii/: δια τι επληρωσεν ο σατανας την καρδιαν σου και τα εξης **PEL Dem = PS-HI** ep 1,25 (40B): quare tentavit cor tuum satanas mentiri te spiritui sancto/ cf Gn 3,15,16 tri 1 (485,13): hoc etiam in apostolorum Actibus non obscure depromit, ubi ad Ananiam dicitur: quare temptavit satanas cor tuum mentiri te spiritui sancto et subsequitur: non es hominibus mentitus, sed deo **PETI** 48,58 ap **AU** Pet 3,58 (210,28): unde Petrus cum dixisset homini: ausus es mentiri spiritui sancto .../ **QU bar** 1,3,5 (426,14): 1 Jo 5,20/... audi in Actibus apostolorum Petrum Ananiae fraudatori improprietem: Anania, inquit, (*scripti cum codd. LFQ D¹*BTMH; + cur ed. cum D₂P*) implevit satanas cor tuum, mentiri te apud spiritum sanctum? non es mentitus hominibus, sed deo .../Lc 18,19 **SALV** gu 6,4 (362,39): Petrus Ananiam et Safiram, quia mentiti essent, morte multavit **SED-S** misc 25,6,1 (163,8): spiritu sancto peccatum Ananiae et Sapphira Petrus cognovit **VAL h** 4,4 (703D): cf 5,1,2/... implevit, Anania, iniquitas cor vestrum mentiri spiritui sancto cum esset fundus in vestra potestate; non hominibus mentiti estis, sed deo .../Ps 115,118 **VIG-T** Ar 2,14 (177D): Hbr 8,10/in Actibus

apostolorum, ad Ananiam dixisse Petrum meminimus: ut quid satanas implevit cor tuum, mentiri te spiritui sancto? et ostendens eumdem deum esse, in subsequentibus dicit: non es mentitus hominibus sed deo .../1Cor 12,4 **PS-VIG tri** 7,20 (97,177): cf Is Mt 16,19/quare satanas implevit cor tuum ad mentendum (ut mentireris *F*) spiritui sancto? et sic prosecutus est: non es mentitus hominibus, sed deo 10,5 (28,22): Mt 28,19/... cum dicit: Anania, quare complevit (implevit *CDIL*) satanas cor tuum, ut mentireris spiritui sancto et post paululum: non es mentitus hominibus sed deo. ergo qui spiritui sancto mentitur, deo mentitur, quia spiritus est deus .../1Cor 2,11 12,7 (102,4): 1Cor 6,19/... quid vero faciemus audientes Petrum dicentem ad Ananiam: quid quod (× *X*) temptavit satanas cor tuum ut mentireris (mentiri *Y*) spiritui sancto, et subtraheres a pretio fundi (fraude *EFHNPQSU*)? non es mentitus hominibus, sed deo .../Mt 10,40/... quid quod (× *X*) temptavit satanas cor tuum mentiri (ut mentireris *X*) spiritui sancto? non es mentitus spiritui sancto sed deo, aut dicere: quid quod (× *X*) temptavit satanas cor tuum (× *Y*) mentiri (ut mentireris *X*) nobis .../1 Rg 8,7/... quid quod (× *X*) temptavit satanas cor tuum (× *Y*) mentiri (ut mentireris *X*; + te *EFGHMPQSU*) spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo .../9 **PS-VIG** Var 2,10 (91): 4/quare voluisti temptare spiritum sanctum, ut subtraheres de pretio praedii et infra: non es hominibus mentitus, sed deo/2Cor 3,16f

4 AM off 1,30,146 (53,26): in tua potestate est largiri quod velles sp 3,56 (173,27): /ita (× *Lm 2YOa*) nonne (non *CUA*) manens tibi manebat, et venditum (venditus *WCm*) in tua erat potestate? quare posuisti in corde tuo hoc scelus? non es hominibus mentitus, sed deo .../9 3,57 (173,33): 9/... non es (estis *BW*) hominibus mentitus (mentitus *BW*), sed deo **AMst q** 97,20 (186,3): 20,28/... dicit Petrus ad Ananiam: Anania, cur replevit satanas cor tuum, ut mentireris spiritui sancto? et infra non es, inquit, hominibus mentitus, sed deo (~ sed deo mentitus *N*). apertum est spiritum sanctum dictum deum, cui mentitus Anania deo mentitus dicitur. quod si spiritum sanctum minime voluisset deum intellegi, dixisset: non es mentitus hominibus, sed spiritui sancto, ut neque deum hunc neque hominem signaret **AN alt HER** (141,9): cf/tunc dixit beatus Petrus ad Ananiam: quis tibi persuasit mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo/ cf 5 **AN** scrū (27,21): dicente beato Petro apostolo: Anania quid convisum est tibi mentiri spiritui sancto, non es mentitus homini, sed deo **AN** Veron 3,2 (100,28): Mt 28,19.20/... beatus Petrus absolutissime pronuntiavit, dicens ad Anniam: cur temptavit satanas cor tuum mentiri te spiritui sancto et paulo post: non es mentitus hominibus, sed deo .../1Cor 12,3-6 **AR** cf 4,6,9 (236,27): cf Is 6,9/... dicit ergo apostolus Petrus ad Ananiam (Saphiram *B*) mentientem: quid utique convenit tibi et uxori tuae (viro tuo *B*) mentiri spiritui sancto, non estis hominibus mentiti, sed deo **ARA tit** (255): cf 1/cum beatus Petrus dixisset Ananiae, quare fefelisset spiritui sancto, non esse mentitum hominibus sed deo 1,434-436 (256): verba require Petri: quisnam te fallere suasit? / conclusisque probans: homines haud talia fando / deludis, mentite (mentire *YZ**; mentiri *Z²*) deo **AU Ex** 59 (96,924): Ex 16,8/... ubi Petrus dicit Ananiae: ausus es mentiri spiritui sancto? non hominibus mentitus es (× *S*), sed deo. non enim ait: ausus es

| | καὶ | πραθὲν | ἐν | τῇ σῇ | ἐξουσίᾳ | ὑπῆρχεν | τί ὅτι | ἔθου | ἐν | τῇ καρδίᾳ |
|---|-----|------------|----|-------|-----------|-----------|---------------|-------------|----|-----------|
| D | et | destractum | in | tua | potestate | erat | quid utique | posuisti | in | corde |
| K | et | venundatum | in | tua | erat | potestate | | | | |
| | | venditum | | | | | | | | |
| B | et | venditum | in | tua | erat | potestate | quare | posuisti | in | corde |
| A | et | venditum | in | tua | erat | potestate | | | | |
| L | et | venditum | in | tua | potestate | erat | quid utique | posuisti[s] | in | corde |
| P | et | venditum | in | tua | erat | potestate | quid utique | posuisti | in | corde |
| I | et | venditum | in | tua | potestate | erat | quid est quod | posuisti | in | corde |
| | | | | | ~ erat | potestate | | | | |
| | | | | | ~ erit | potestate | | | | |
| T | et | vindex | in | tua | erat | potestate | ut quid | posuisti | in | corde |
| F | et | venundatum | in | tua | erat | potestate | quare | posuisti | in | corde |
| G | et | venundatum | in | tua | erat | potestate | quare | posuisti | in | corde |
| S | et | venditum | in | tua | erat | potestate | quare | posuisti | in | corde |
| V | et | venundatum | in | tua | erat | potestate | quare | posuisti | in | corde |
| | | U venditum | | | | | U cur | | | |

destructum 5 venundatum 6 58 59 62 63 GAFSN
 $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}} O Z^{\text{MWCP}} QM \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}} \Phi^{\text{ETMZGRBV}} \psi^L \sigma^{\text{W2RHU}} \lambda^{\text{MP}}$
 $\Lambda^{\text{LH}} C \Sigma^{\text{TCO}} \Delta^{\text{LM}} \kappa^{\text{V}} \Omega^{\text{W}} \mathbf{V}^{\text{S}}$; HI (Var); PS-VIG Var; FU
venditum 50 51 54 57 61 $\Delta^B X$; LUC; AM; HI; AU s 148;
PS-VIG Var (Var); ORI vindex 56 70
potestate erat 5 50 51; HI (Var) erat potestate 6 54
56 58 59 61 62 70 GAFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}} O Z^{\text{MWCP}} QM \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}}$
 $\Phi^{\text{ETMZGRBV}} \psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} C \Sigma^{\text{TCO}} \Delta^{\text{LMB}} X \kappa^{\text{V}} \Omega^{\text{W}} \mathbf{V}^{\text{S}}$; AM; HI quid
est quod 51; LUC ut quid 56 70 cur 61 quid
quoniam ORI
posuisti[s] 50* proposuisti 57 λ^P fecisti hoc FU?
cf ECM Var (24-42) b

ἐξουσίᾳ 629 erit potestate 57; LUC (Var)
erat in tua potestate 63; HI (Var)
quid utique 5 50 54; FU quare 6 57 58 59 61^{superscr.}
62 63 GAFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}} O Z^{\text{MWCP}} QM \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}} \Phi^{\text{ETMZGRBV}}$
 $\psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} C \Sigma^{\text{TCO}} \Delta^{\text{LMB}} X \kappa^{\text{V}} \Omega^{\text{W}} \mathbf{V}^{\text{S}}$; AM; HI quid
est quod 51; LUC ut quid 56 70 cur 61 quid
quoniam ORI

mentiri mihi? non mihi mentitus es (~ mihi non mentitus C), sed deo: quod si dixisset, simile fuisset. neque ita dixit: ausus es mentiri spiritui sancto? non spiritui sancto mentitus es, sed deo; ita enim loquens negaret deum esse spiritum sanctum. nunc vero cum dixisset: ausus es mentiri spiritui sancto? cum ille se putaret hominibus fuisse mentitum, ipsum spiritum sanctum deum esse monstravit subiungens: non hominibus mentitus es, sed deo .../Ex 16,12 Max 2,21,1 (791): 1 Cor 6,19.20/... ausus es mentiri spiritui sancto? atque ostendens deum esse spiritum sanctum, non es, inquit, hominibus mentitus, sed deo .../Sap 1,7 Pet 3,58 (210,29): cf Rm 9,5/... ausus es mentiri spiritui sancto, continuo secutus adiunxit, quid esset spiritus sanctus, et ait: non es mentitus hominibus, sed deo s 148 tit (799): de verbis Actuum apostolorum, cap. V, nonne manens tibi manebat etc. 148,1 (799): cf 5,5.10/... nonne manens tibi manebat, et venditum in tua erat potestate PS-AU te 1,8 (150b); Mc 2,7beatus Petrus cum Aniam ad voti reum in apostolorum gestis sacrilegæ prævaricationis argueret, spiritum sanctum deum esse testatus est, dicens: quis compulit te mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo ... dicente apostolo: quis compulit te mentiri spiritui sancto .../cf 5,5.10 AV ep 1,12 (6,8): et Petrus in Actibus apostolorum: quid convenient, inquit, inter vos mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo/1Cor 3,16 ep 4 (30,26): 2Pt 2,22/... nonne manens

tibi manserat et promittendo (de promittendo S) in tua potestate pendebat/Ecl 5,4 **BED** Act 5,3 (29,1): 4,37/... Annania, cur temptavit Satanás cor tuum? in alia translatione iuxta Graecum exemplar ita legitur: Annania, quare implevit Satanás cor tuum ... implevit ergo Satanás cor Anniae non ipse intrando sed sue malitiae virus inserendo. non es mentitus hominibus (~ hominibus mentitus JABGMS) sed deo. supra dixerat eum mentitus esse spiritui sancto; patet ergo spiritum sanctum esse deum .../ **CAE** bre (194,20): et in Actibus apostolorum beatus Petrus ad Aniam, qui deo voverat oblationem, et postmodum extitit indevotus, sic dicit: quis compulit te mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo .../13,2 s 71,2 < MAX s Mu 17,2-3 (301,18): cf 1/... non mentitus es hominibus, sed deo .../1Tm 6,10 tri 6 (169,16): ubi Aniam et Saphirae dixit: cur temptavit satanas cor vestrum, mentiri vos spiritui sancto? itaque non estis mentiti hominibus, sed deo .../2Cor 3,17 **Car** Ps 84,9 (777,140): dicente Petro Aniam: cur tentavit satanas cor tuum mentiri te spiritui sancto, non es mentitus hominibus, sed deo .../cf 10,19 **CO-Tol** 17 (525): Petrus denique apostolum dixisse legimus Aniae memineo: ut quid satanas implevit cor tuum mentire te spiritui

| σου | τὸ πρᾶγμα | τοῦτο οὐκ | ἐψεύσω | ἀνθρώποις | ἀλλὰ | τῷ θεῷ |
|-----------|--------------|----------------------|----------------|-------------|------|--------|
| + ποιησαι | (το) πονηρον | | | | | |
| D tuo | facere | dolose rem istam non | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| K | | | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| | | | es ~ hominibus | mentitus | | |
| | | | ~ mentitus es | | | |
| | | | ~ hominibus | mentitus es | | |
| B tuo | x | hoc scelus non | es hominibus | mentitus | sed | deo |
| A | | | hominibus | mentitus es | sed | deo |
| | | | ~ es hominibus | mentitus | | |
| | | | ~ es mentitus | hominibus | | |
| L tuo | x | rem hanc non | est mentitus | hominibus | sed | deo |
| | | | es mentitus | | | |
| P tuo | ut faceres | x ista non | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| I tuo | x rem | istam non | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| T tuo | x tumorem | istum non | es homini | mentitus | sed | deo |
| | | | es omnibus | | | |
| F tuo | x hanc | rem non | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| | | | es hominibus | mentitus | | |
| G tuo | x hanc | rem non | es mentitus | hominibus | sed | deo |
| S tuo | x hanc | rem non | es hominibus | mentitus | sed | deo |
| | | | est hominibus | | | |
| V tuo | x hanc | rem non | es mentitus | hominibus | sed | deo |

U + enim

facere 5; ORI: ποιησαι P74 05 ut faceres 54
dolose rem istam 5: (το 05²) πονηρον τοντο 05*
hoc scelus AM rem istam 51 57; LUC; HI rem hanc
50 x ista 54 tumorem istum 56 70 hanc rem 6 58
59 61 62 63 GAFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S
rem talem ORI
hanc rem in corde tuo S σ^{WRHU}
+ enim 57 61; HI (Var)
es mentitus hominibus 5 6 50² 51 54 58 59 61 62 63
GAFSN Π^F Γ^M O Z^{MWP} QM? Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU2} λ^{M2P} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LM} κ^V Ω^W Β^S; LUC; AN alt HER;
NIC; PETI; PS-FU; PS-HI ep; AU Pet; PS-AU; MAX s Mu; QU;
CE; EUGE-C; PS-VIG tri; PS-VIG Var(Var); ORI; VIG-T; AV;

sancto quia non es hominibus mentitus sed deo CY te
3,30 (125,11): /cum esset fundus (vendum EF; fundus
venditus M^P) in tua (+ erat EF) potestate (nonne manens tibi
manebat et fundus in tuae [tua erat W²] potestate W²)? non
hominibus mentitus es (x O^{*}; ~ es hominibus mentitus
WEF) sed deo .../Jr 31(48),10a EUGE-C ap VIC-V 2,86
(62,18): cf 5,1,2... Annania, quare satanas replevit cor
tuum, ut mentires spiritui sancto? et infra: non es mentitus
hominibus, sed deo/cf (63,1): cf 5/... non es mentitus
hominibus, sed deo FAU-R sp 2,8 (151,21): cf 2,45; cf
5,2/... sicut Petrus apostolus ait: Annania, cur temptavit
satanas cor tuum mentiri te spiritui sancto? et subsecutus
adiecit: non es hominibus mentitus (~ mentitus es v), sed
deo PS-FAU fi 2 (457,20): et in Actibus apostolorum

CAr; CAE bre; AN Veron; GR-T (Var); MART I; FID; BED es
hominibus mentitus Γ^A O Z^C Σ^C Δ^{B2} X; CY (Var); AMst;
AM; PEL; AU Max; PS-VIG tri (Var); PS-VIG Var; FAU-
R; GR-T (1/2); PS-FAU; ORI (Var); FU tri, ep (Var); PS-
HI bre; CO-Tol; BED (Var) mentitus es hominibus PS-
VIG tri (Var); CAE s 71 hominibus mentitus es CY; HI;
AU ex; FAU-R (Var); FU ep est mentitus hominibus 50*
σ^{U*}; NIC (Var); PS-FU (Var)
es homini mentitus 56 es omnibus mentitus 70
est hominibus mentitus Δ^{B*} hominibus mentitus esse 57
hominibus mentitus x AU ex (Var) es mentitus homini
AN scrū
es enim mentitus hominibus GR-T (1/2)
domino HI (Var)

Petrus evidenter de sancti spiritus deitate ita ad Ananiam
dicit: quis te mentiri compulit spiritui sancto? non es, inquit,
hominibus mentitus, sed deo .../1Cor 6,19.20 FID sent
26 (154): Rm 9,5/spiritum vero sanctum Actus apostolorum
apertissime docent: Anania, inquit Petrus, cur temptavit
satanas cor tuum mentire te spiritui sancto et infra adiunxit:
non es mentitus hominibus, sed deo .../Dt 6,4 FU ep 1,17
(195,241): /nonne manens tibi manebat, et venundatum in
tua erat potestate? quid utique fecisti hoc? non hominibus
mentitus es (~ non es hominibus mentitus Col. Ant. Bas.),
sed deo ps 167,168 (881,166): cf 1/... invenitur ergo
Petrus ad Annaniā dixisse: Annania, cur satanas cor tuum
videtur implere, ut coram spiritu sancto mendum velles
nuntiare scito te (scitote cod.) non hominibus sed deo men-

| 5 | άκούων | δὲ | ό Ανανίας | τοὺς λόγους | τούτους | | πεσὸν |
|-------------|-------------------|---------|-----------|-------------|-------------|---------|-----------------|
| | καὶ εὐθεῶς ακούων | | | ~ τουτοὺς | τοὺς λόγους | | |
| + παραχρημα | | | | | | | |
| D | audies | autem | Ananias | sermones | hos | subito | cum cecidisset |
| L | statimque | audiens | Ananias | verba | haec | × | cecidit |
| P | audiens | autem | Ananias | verba | haec | momento | cadens in terra |
| I | audiens | autem | Ananias | hos | sermones | × | cecidit |
| T | audiens | autem | Ananias | hos | sermones | × | cecidit |
| F | audiens | autem | Ananias | haec | verba | × | cecidit |
| | | | × | | | | |
| G | audiens | autem | Ananias | haec | verba | × | cecidit |
| S | audiens | autem | Ananias | haec | verba | × | cecidit |
| V | audiens | autem | Ananias | haec | verba | × | cecidit |
| | | | × | | | | |

5 *desunt* 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 I ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz *adsunt* 56 57 70 || Z^{M*} exp<...> timor magnus in <...> qui audiera<...> Σ^{T*} h<...>c uerba ... expira<...>it et || audies 5; audens 62 anias 54; ananias/annanias h̄a 58; h̄ 61; haec/hec/hec cecidit 61; caecidit Φ^B C; cecidit Ψ^L spirabit 56 expirabit $\Sigma^C \Delta^{LM} X$; expiravit/expiravit hommes C

5 audiens autem 5? 6 51 54 56 57 58 59 61 62? 63
70 GAN Π^F Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMGRBV}$ Ψ^L λ^{MP}
 Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S ; LUC; BED statimque
audiens 50; καὶ εὐθεῶς ακούων 08 1884 audiens × FS
O Φ^Z σ^{WRHU}
× Σ^{O*}

sermones hos 5 verba haec 50 54 hos sermones
51 56 70; LUC: ~ τούτους τοὺς λόγους 94 haec verba 6

titum esse tri 5,1(638,208): et in Actibus apostolorum: Anania, inquit Petrus, cur tentavit cor tuum satanas mentiri te spiritui sancto et paulo post subiungit: non es hominibus mentitus, sed deo PS-FU Pin 9 (253,413): 10,38/... item Ananiae: quare tentavit satanas cor tuum, mentiri te spiritui sancto et infert: non es (est Cus.) mentitus hominibus, sed deo/13,2 GR-T hist 5,43 (251,13): Mt 12,31.32/... quid tibi visum est mentire spiritui sancto? non es enim (× A¹) mentitus hominibus, sed deo .../1Cor 12,11 6,18 (287,18): Jo 4,24/quod tibi visum est temptare spiritum sanctum? non es hominibus mentitus (~ mentitus hominibus A¹), sed deo .../1Cor 12,11 HES 2 (9024): Mt 12,34/... quia enim Ananias et Sapphira spiritui sancto mentiti sunt, ait ad eos: quare caecavit satanas cor vestrum mentiri spiritui sancto non estis mentiti hominibus, sed deo HI Did 83 (220,7): /nonne manens tibi manebat et venditum (venditus Y; venundatum BΔ; venundatus AVΘ C) in tua erat (× Θ*;~ erat in tua w) potestate (~ potestate erat Δ)? quare posuisti in corde tuo rem istam? non (+ enim AVΘ) hominibus mentitus es, sed deo (domino MYw BC Mi)/cf3 ep 120,9,20 (500,4): cf 19,5/et in eodem volumine Petrus Ananiae et Sapphirae dixisse narratur, quod mentientes spiritui sancto non sint (sunt A) hominibus mentiti, sed deo Is 17 (1791,70): Petrus apostolus significantius in apostolorum Actibus loquitur: quare convenit vobis mentiri spiritui sancto non estis hominibus mentiti, sed deo .../Jo 14,15-17 Mt 1 (41,889): Mt 7,1/si iudicare prohibet, qua consequentia Paulus in Corintho iudicat fornicantem et Petrus Annam et Saphiram mendacii coarguit .../9 PS-HI bre 23 (886D): non es hominibus mentitus, sed deo

57 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMGRBV}$ Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S ; BED: ~ τούτους τοὺς λόγους 94

subito 5: παραχρημα 05 momento 54: παραχρημα 05 cum cecidisset 5 cecidit 6 50 51 56 57 58 59 61 62 63 70 GAFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMGRBV}$ Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S ; LUC; BED cadens in terra 54 cedit S

PS-HI ep 17,3 (361,86): Jo 3,8/... quod deus est spiritus, dicit Petrus beatus apostolus ut quid mentitus es spiritui sancto, Anania? non es mentitus hominibus sed deo. non dixit patri aut filio sed spiritui sancto .../Ps 138,7 LUC Ath 2,7 (89,10): /nonne manens tibi manebat et venditum in tua erat (erit VG, a suprascr. V') potestate? quid est quod posuisti in corde tuo rem istam? non es mentitus hominibus, sed deo/ MART I. 12 (188A): Prv 26,28(LXX)/... cur tentavit satanas cor tuum, mentiri de spiritui sancto non es men itus hominibus, sed deo/1Rg 15,2.3 MAX s Mu 17,3 (65,84): cf 2/non es mentitus hominibus sed deo s 100,3 (65,91): non mentiti estis hominibus sed deo NIC sp 17 (32,20): cf 2/... quid ad eum continuo beatus Petrus? Annania, quare satanas implevit cor tuum, mentiri te spiritui sancto et statim ait: non es (est C) mentitus hominibus, sed deo/cf 5,5.../non es mentitus hominibus, sed deo. manifestum est ergo quoniam qui mentitur spiritui sancto, deo mentitur .../cf 2 ORI Mt 15,15 (393,29): /nonne manens tibi manebat, et venditum in tua erat potestate? quid quoniam posuisti in corde tuo facere rem talem? non es mentitus hominibus (~ hominibus mentitus B) sed deo/ PEL tri 1 (485,13): hoc etiam in apostolorum Actibus non obscure depromit, ubi ad Ananiam dicitur: quur temptavit satanas cor tuum mentiri te spiritu sancto et subsequitur: non es hominibus mentitus sed deo PETI 48,58 ap AU Pet 3,58 (210,31): cf 3/... non es mentitus hominibus, sed deo .../cf Mt 22,30 QU bar 1,3,5 (426,14): 1 Jo 5,20/... audi in Actibus apostolorum Petrum Ananiae fraudatori improperantem: Anania, inquit, (scripti cum codd. LFQ D*BTMH; + cur ed. cum D2p) implevit satanas cor tuum,

| | ἐξέψυξεν | καὶ | ἐγένετο | φόβος | μέγας | ἐπὶ | πάντας | τοὺς ἀκούοντας | + ταῦτα |
|--|---|------------|------------|------------|--------|--------|---------|-----------------|---------------|
| D | obriguit | et | factus est | timor | magnus | super | omnes | qui audiebant | |
| L | et expiravit | et | factus est | timor | magnus | super | omnes | audientes | haec |
| P | × | exspiravit | et | factus est | timor | magnus | in | omnes | audientes |
| I | et expiravit | et | factus est | timor | magnus | super | omnes | qui audiebant | × |
| T | et spiravit | et | factus est | timor | magnus | super | omnes | qui audiebant | × |
| | inspiravit | | | | | | | | |
| F | et expiravit | et | factus est | timor | magnus | in | omnes | qui audiebant | × |
| | | | | | | | omnibus | | |
| G | × | exspiravit | et | factus est | timor | magnus | in | omnes | qui audiebant |
| | et | | | | | | | | × |
| S | et expiravit | et | factus est | timor | magnus | in | omnes | qui audierant | × |
| V | et expiravit | et | factus est | timor | magnus | in | omnes | qui audierant | × |
| | | | | | | | | U qui audierunt | |
| | × 5 54 O* Δ ^L | | | | | | | | |
| | obriguit 5 expiravit 6 50 51 54 57 58 59 61 62 63 | | | | | | | | |
| GAFSN | Π ^F Γ ^{AM} O Z ^{M?WCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} ψ ^L | | | | | | | | |
| σ ^{WRHU} λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; LUC; BED | | | | | | | | | |
| spiravit 56 inspiravit 70 | | | | | | | | | |
| super omnes 5 6 50 51 56 70 κ ^V ; LUC in omnes 54 | | | | | | | | | |
| 57 58 59 61 62 63 GAFSN Π ^F Γ ^{AM} Z ^{M2WCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} | | | | | | | | | |
| Φ ^{ETMZGRBV} ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{T*CO} Δ ^{LMB} X Ω ^W V ^S | | | | | | | | | |
| in omnibus Σ ^{T2} in eos O | | | | | | | | | |
| qui audiebant 5 51 56 70 M C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} ; LUC | | | | | | | | | |
| audientes 50 54 qui audierant 6 58 59 62 GAFSN Π ^F Γ ^{AM} O | | | | | | | | | |
| Z ^{MWCP} Q Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^M Λ ^{LH} Δ ^B X κ ^V Ω ^W | | | | | | | | | |
| V ^S qui viderant et audierant 57 qui audierunt 61 63 λ ^P | | | | | | | | | |
| haec 50: ταῦτα ECM Var b | | | | | | | | | |

mentiri te apud spiritum sanctum non es mentitus hominibus, sed deo .../Lc 18,19 REG Mag 82 (340,41): cf 5,1,2/quia fraus deo fieri non potest/Mt 10,26 VAL h 4,4 (703D): cf 1,2/... implevit, Anania, iniquitas cor vestrum mentiri spiritui sancto cum esset fundus in vestra potestate; non hominibus mentiti estis, sed deo .../Ps 115,18 VIG-T Ar 2,14 (177D): Hbr 8,10/in Actibus apostolorum, ad Ananiam dixisse Petrum meminimus: utquid satanas implevit cor tuum, mentiri te spiritui sancto? et ostendens eumdem deum esse, in subsequentibus dicit: non es mentitus hominibus sed deo .../1Cor 12,4 PS-VIG tri 7,20 (97,177): cf Mt 16,19/quare satanas implevit cor tuum ad mentendum spiritui sancto et sic prosecutus est: non es mentitus hominibus (~ hominibus mentitus; ~ mentitus es hominibus c), sed deo 10,5 (28,22): Mt 28,19/... cum dicit: Anania, quare complevit satanas cor tuum, ut mentireris spiritui sancto et post paululum: non es mentitus hominibus (~ hominibus mentitus CDIL) sed deo. ergo qui spiritui sancto mentitur, deo mentitur, quia spiritus est deus .../1Cor 2,11 12,7 (102,4): 1Cor 6,19/... quid vero faciemus audientes Petrum dicentem ad Ananiam: quid quod temptavit satanas cor tuum ut mentireris spiritui sancto, et subtraheres a pretio fundi? non es mentitus hominibus, sed deo .../Mt 10,40/... quid quod temptavit satanas cor tuum mentiri spiritui sancto? non es mentitus spiritui sancto sed deo, aut dicere: quid quod temptavit satanas cor tuum mentiri nobis .../1Rg 8,7/... quid quod temptavit satanas cor tuum mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo .../9 PS-VIG Var 2,10 (91): Lam 4,20/et Petrus apostolus Ananiam dixit: nonne manens tibi manebat (manet C*), et venundatum (venditum SM) in tua erat potestate (poteste C*)/cf 5,3/et infra: non es hominibus mentitus (~ mentitus hominibus SM), sed deo/2Cor 3,16f

5 A-SS Greg Th (176b): cf 9,34.40/ad eius increpatiōnem Anania et Saffira mentientes mortui sunt .../Jb 14,5

Adomananus Col = A-SS Columba cap 2,25 (382 App.): de alio innocencium persecutore, qui in Laginensium provincia sicut Ananias coram Petro eodem momento a sancto terribiliter obiurgatus cecidit mortuus (384): et dicto citius, cum verbo, sicut Annanias coram Petro, sic et ille innocentium iugulator coram oculis sancti juvenis in eadem mortuus (x B₃) cicidit terrula AM-A Apc 1 (46,133): cum avaritiae studentes atque spiritui sancto mentientes Ananiam repperisset et Saffiram, ilico vitam eorum gladio verbi peremit .../1Pt 5,1,2 AMst q 102,2 (200,7): Anania etenim cum Sapphira uxore sua divinitus caesi sunt/cf 13,11 AN alt HER (141,11): cf 5,3,4/et statim ruit in terram et mortuus est .../Bar 3,36-38 ARA 1,417-421 (37): decidit infelix Ananias vulnere culpae / fur census sub fraude sui. cadit impia coniunx / supplicio percussa pari, quia crimine ab uno / fit commune nefas quotiens scelus ante peractum / consensus facit esse suum .../cf 1 Tm 6,10 AU Ad 17 (170,8): ad sententiam Petri cecidisse homines et mortuos esse virum et uxorem/cf 3 Par 3,3 (101,25): 1 Cor 5,5/... sicut Annanias et uxor eius ante pedes apostoli Petri ceciderunt .../Col 3,5 s dni 1,20,64 (74,1618): nam et verbis apostoli Petri Ananias et uxor eius, sicut in Actibus apostolorum legimus, exanimes ceciderunt, nec resuscitati sunt sed sepulti .../cf 1 Cor 5,1-5 PS-AU mir 3 (2200): Mt 10,9/... ecce quanta est apostolica virtus in Christo, sanum Ananiam dum Petrus arguit per sermonis tantum imperium, morte ligavit/cf 9,40 PS-AU te 1,8 (151): cf 5,3,4/... cum uterque transgressor sub voce increpantis apostoli cecidit et expiravit BED Act 5,5 (29,17): cf 5,3,4/... audiens autem Annanias haec verba cecidit et expiravit (expirabit L*) .../1 Lc 3 < AU s dni 1,20,64 (212,1803): verbis apostoli Petri Annanias et uxor eius exanimes ceciderunt nec resuscitati sunt sed sepulti .../1 Cor 5,5

| 6 ἀναστάντες | | δὲ | οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν καὶ ἐξενέγκαντες | | | |
|--------------|--------------------------|--------------|--|-------------|------------|--------------------|
| | | παραχρημα | | x | ενεγκαντες | |
| D | cum surrexissent autem | | iubenes | involverunt | eum | et cum extulissent |
| L | surgentes autem protinus | adulescentes | | collexerunt | eum | et traducentes |
| P | exsurgentes autem | x | iuniores | colligerunt | illum | et ferentes |
| | | | | amoverunt | | effarentes |
| I | venientes autem | x | adulescentuli | tulerunt | eum | et euntes |
| | surgentes | | adulescentes | sustulerunt | | |
| T | exsurgentes autem | x | adulescentes | sustulerunt | x | et euntes |
| | | | | | eum | |
| F | surgentes autem | x | iuvenes | collegerunt | eum | et effarentes |
| G | surgentes autem | x | iuvenes | sustulerunt | eum | et effarentes |
| S | surgentes autem | x | iuvenes | amoverunt | | |
| V | surgentes autem | x | iuvenes | amoverunt | eum | et effarentes |
| | | | | amoverunt | eum | et effarentes |

6 desunt 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 I p^{WPVASP} μ^{BA} graz adsunt 56 57 70 || exsurgentes 54 56 70; surgens Φ^T iubenes 5 O Α^L Σ^{TC} X; iouenes 57; iuuenis S ammotouē ſ* corr. ammonouē; amoerunt X; amouerunt/ammouerunt 57 et tollerunt Λ^M et tollerunt 57 θum C ferētes 54* corr. eferētes 54² spelierunt 50* corr. 50²; sepelierunt 61 S; seppelierunt Γ^A; seppellierunt Γ^M

6 cum surrexissent autem 5 surgentes autem 6 50 57 58 59 61 62 63 GAFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC exsurgentes autem 54 56 70 venientes autem 51 surgentes x S
protinus 50: παραχρημα 08 1884
iuvenes 5 6 57 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S adulescentes 50 56 70; LUC iuniores 54 adulescentuli 51 x θ^B involverunt 5 collexerunt 50 colligerunt 54* amoverunt 6 54² 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP}

QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LB} X κ^V Ω^W V^S tulerunt 51 sustulerunt 56 70 Δ^M; LUC extulerunt 57? collegerunt C Σ^{TCO} illum 54 x 70: x 94 307 453 610 1678 2818 x O

cum extulissent 5 traducentes 50 ferentes 54*: ενεγκαντες 88 617 915 1003 1838 effarentes 6 54² 58 59 61 62 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{WC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S euntes 51 56 70; LUC x 57 afferentes Z^{MC*} sepelierunt effarentes 63 eum A C X: αυτον (εθαψαν) 044

CAN Hib 67,4 (241): Jr 48,10/in novo: verbis Petri Anania et Saphira exanimes cadunt .../Ez 13,19 CAr cpl Act 12 (1385C): cf 5,1.2/maledicti in conspectu omnium infelices animas reddiderunt; et ipsi extulerunt virum, qui uxorem ipsius exanimem postea portaverunt. quo facto timor omnibus crevit et fides/cf 14 PS-CLE
I. 5 (65): cf 1/nobis presentibus in conspectu omnium circumstantium a conspectu apostolorum propter peccatum eorum et mendacium quod fecerunt, mortui delati sunt ambo EUGE-C ap VIC-V 2,86 (62,21): cf 5,3.4/atque ita percussus virtute eius, cui mentiri voluerat, expiravit .../cf 4 GR-M ep 1,24 (29,279): 10,26/sed cum Ananiae et Saphirae culpam repperit Jb 26,45 (1301,80): 10,26/sed cum Ananiae et Saphirae culpam repperit past 2,6 (208,93): 10,26/sed cum Annianae et Sapfyrae culpam repperit LUC Ath 2,7 (89,12): /audiens autem Ananias hos sermones cecidit et expiravit. et factus est timor magnus super omnes (omne V*) qui audiebant/ NIC sp 17 (32,23): /atque ita percussus virtute eius, cui mentiri voluerat, expiravit .../4 ORI Mt 15,15 (393,14): 2/... audiens Ananias haec verba ideo cadens expiravit .../3 (393,33): /audiens autem (inquit) Ananias verba haec cecidit et expiravit SED-S 1 Cor 4,21

(379,12): quali uirga Petrus ad Ananiam et Saphiram/cf 13,11 2 Cor 2,16 (465,27): ut Petrus Annaniam et Saphiram multavit .../cf 15 1 Rm 13,4 (280,37): sicut Petrus percussit Ananiam/cf 13,11 TE pud 21,12 (272,56): 2,22/... Ananiam vinxit (iunxit B) vinculo mortis .../15,10

6 AU s dni 1,20,64 (74,1618): nam et verbis apostoli Petri Ananias et uxor eius, sicut in Actibus apostolorum legimus, exanimes ceciderunt, nec resuscitati sunt sed sepulti .../cf 1 Cor 5,1-5 BED Lc 3 < AU s dni 1,20,64 (212,1803): verbis apostoli Petri Annanias et uxor eius exanimes ceciderunt nec resuscitati sunt sed sepulti .../1 Cor 5,5 CAN Hib 18,1 (56): Tb 4,5/... in Actibus apostolorum: surgentes sepelierunt virum/cf 10 CAr cpl Act 12 (1385C): cf 5,1.2/maledicti in conspectu omnium infelices animas reddiderunt; et ipsi extulerunt virum, qui uxorem ipsius exanimem postea portaverunt. quo facto timor omnibus crevit et fides/cf 14 LUC Ath 2,7 (89,14): /surgentes autem adulescentes sustulerunt eum et euntes sepelierunt/

7 LUC Ath 2,7 (89,15): /factum est autem intervallo horarum fere trium, et uxor eius nesciens quod erat factum intravit/

| | | | | | | | | |
|---|-------------|-------|--------------|-------|---------------|-------|-------------|-----|
| | εθαγαν | 7 | Ἐγένετο | δὲ | ώς | τριῶν | διάστημα | καὶ |
| D | sepelierunt | | factum est | × | quasi | trium | spatium | et |
| L | spelierunt | | factum est | autem | quasi | trium | interaallum | et |
| | sepelierunt | | | | | | intervallum | |
| P | sepelierunt | | factum est | autem | quasi | trium | intervallum | et |
| I | sepelierunt | | factumque | est | horarum | trium | intervallum | et |
| | | | ~ factum est | autem | ~ intervallum | fere | trium | |
| T | sepelierunt | | factum est | autem | horarum | trium | intervallum | et |
| | | | | | morarum | × | | |
| F | sepelierunt | | factum est | autem | quasi | trium | spatium | et |
| | | + eum | | | | | | |
| G | sepelierunt | | factum est | autem | quasi | trium | spatium | et |
| S | sepelierunt | eum | factum est | autem | quasi | trium | spatium | et |
| | | × | | | | | | |
| V | sepelierunt | × | factum est | autem | quasi | trium | spatium | et |
| | | | | × | | | | |

| | | | | | | |
|---|--------|--------|------------|---------------|---------------|-----------|
| | ἵ γυνὴ | αὐτοῦ | μὴ εἰδοῦσα | τὸ | γεγονός | εἰσῆλθεν |
| D | uxor | eius | nesciens | quod | factum erat | introibit |
| L | uxor | ipsius | ignorans | quod | factum esset | introibit |
| P | uxor | eius | ignorans | quidnam | esset facti | introiit |
| I | uxor | eius | nesciens | quod | factum erat | intravit |
| | | | | ~ erat factum | | |
| T | uxor | eius | nesciens | quod | factum erat | intravit |
| | | | | ~ erat factum | | |
| F | uxor | eius | nesciens | quod | factum fuerat | introiit |
| G | uxor | eius | nesciens | quod | factum fuerat | introiit |
| S | uxor | ipsius | nesciens | quod | factum fuerat | introiit |
| V | uxor | ipsius | nesciens | quod | factum fuerat | introiit |
| | | eius | | | | |

7 desunt 32 52 53 55 60 67 69(...introiuit) 72 73 74 159E 251 262 271 I ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 56 57 || orarum 54 57 61* corr. 61² N* corr. N² Ψ^L σ^H Δ^{LM} X κ^{V*} corr. κ^{V2} spatio Δ^B; spatium/spacium interaallum 50* corr. 50²; interballum 56 70 huxor 56 C εις C neciens Z^W ητ 54 + et Δ^{B*} del. Δ^{B2} introiuit/introit

7 factum est × 5 57 FS Z^{M2P} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WR}
factum est autem 6 50 54 56 58 59 61 62 63 70 GAN
Π^F Γ^A O Z^{M*WC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Ψ^L σ^{HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
X κ^V Ω^W V^S; LUC factumque est 51 factum × autem
Γ^M

quasi horarum trium spatium 5 6 57 58 59 61 62 63
GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S quasi horarum
trium intervallum 50 54 horarum fere trium intervallum
51 56 intervallum horarum fere trium LUC morarum
× × intervallum 70

8 LUC Ath 7 (89,17): /dixitque ad illam Petrus: dic mihi si tanto (o del., i suprascr. Vⁿ = correctio primo editori Ioann. Tilio adsignanda) praedium vendidisti. illa vero ait: tanti/ MUT 18 (355-356): Ps 37,15/considera quantum

eius 5 6 51 54 56 57 63 70 GAN M C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V;
LUC ipsius 50 58 59 61 62 FSN^{superscr.} Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP}
QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X Ω^W V^S
illius Φ^Z

ignorans 50 54 57
quidnam 54 quid Θ^A
factum erat 5 51 56 factum esset 50 57 esset facti
54 erat factum 70; LUC factum fuerat 6 59 61 62 63
GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S factum × 58
intravit 51 56 70; LUC

pauper Petrus Ananiam divitem ultus est: Nonne ille quidem
dives erat, iste autem pauper? sed vide illum quidem cum
auctoritate loquentem et dicentem, dic mihi, si tanti vendidisti
agrum: illum autem cum subiectione dicentem, ita est, tanti

| | | | | | | | | | | |
|----------|-----------|--------|------------|--------|------|----------|--------------|--------------|------------|--------------|
| 8 | ἀπεκρίθη | δὲ | πρὸς αὐτὴν | Πέτρος | εἰπέ | μοι | εἰ | τοσούτου | τὸ χωρίον | ἀπέδοσθε |
| | επεν | | | | | | | | | |
| | ~ πρὸς ην | × | ο πετρος | | εφη | | | | | |
| | | | × | | | | | | | |
| D | dixit | autem | ad eam | Petrus | dic | mihi | si | tanti | praedium | vendedistis |
| L | ad quam | × | Petrus | ait | dic | mihi | si | tanti | agrum | vendidistiti |
| P | dixit | itaque | ad eam | Petrus | dic | mihi | si | tantum | agrum | vendidisti |
| | | | | | | + mulier | tanti | | | vendidistis |
| I | dixit | × | ad illam | Petrus | dic | mihi | si | tanti | praedium | vendidistis |
| | dixitque | | | | | | | tanto | | vendidisti |
| T | dixitque | | ad illam | Petrus | dic | mihi | si | tanti | pr[aed]ium | vendidisti |
| | | | | | | | | | | vendidistis |
| F | dixit | autem | ei | Petrus | dic | mihi | si | tanti pretii | agrum | vendidistis |
| | | × | | | | | | | | vendidisti |
| G | dixit | autem | ei | Petrus | dic | mihi | si | tanti pretii | agrum | vendidistis |
| | | | | | | | tanti | | | |
| S | dixit | autem | ei | Petrus | dic | mihi | si | tanto pretio | agrum | vendidistis |
| | | | | | | | tanti pretii | | | |
| V | respondit | autem | ei | Petrus | dic | mihi | si | tanti | agrum | vendidistis |
| | dixit | | × | | | + mulier | tantum | | | vendidisti |
| | | | | | | | | | | venundastis |

U tanto + pretio

8 desunt 32 52 53 55 60 67 72 73 74 159E 251 262 271 I p^{WVASD} μ^{BA} adsunt 56 57 69 70 || 50* dic<...> mihi 62* <...> aū A* tant<...> agrum ... etiam tant<...> Z^{M*} respond<...> ei M* etiā tant<...> σ^{W*} uindedistis a<...> tantū σ^{R*} tant<...> agrum ... &ia<...> tant<...> Λ^{H*} petr^{*} <...> uenūdastis ... etiam tant<...> Σ^{O*} tant<...> agrum Δ^{M*} uendistis <...> t illa || ad illa 56 70 ἐι C petreus F² mici 56 70 Δ^M X; michi Φ^{ZB} Σ^O Ω^W tantu agro Θ^{A*} corr. tanto agrum Θ^{A2}; tantu agrum Φ^{T*} corr. tanto agrum Φ^{T2} agrā G* corr. agrū G² pretium 56 70 uenedistis 5 Φ^{T*} corr. Φ^{T2}; uendistis 50; uindedistis S σ^{W*} corr. σ^{W2}; uendistis M* corr. M² uindedisti 57 uenundastis Z^W λ^{M*} corr. uendistis λ^{M2} λ^P Α^{LH} ad 5 F* corr. F² C Σ^{T*} corr. Σ^{T2} Δ^L X ayt 69 70 aetiam 62 C κ^V; eciam θ^B Ω^W; eciam Α^L tanto Φ^{T*} corr. tanto Φ^{T2}

8 dixit autem ad eam Petrus 5: ειπεν δε πρὸς αὐτην ο πετρος 05 ad quam × Petrus ait 50: πρὸς ην ο πετρος εφη 08 1884 dixit itaque ad eam Petrus 54 dixit × ad illam Petrus 51 dixitque ad illam Petrus 56? 70?; LUC dixit autem ei Petrus 62² M θ^V C Σ^{TC2O} Δ^{LMB} X κ^V dixit × ei Petrus Σ^{C*} respondit autem ei Petrus 6 59 61 63 FSN² Γ^{AM} O Z^{M2C2P} Q Θ^{AM} Φ^{ET2MZBV} Ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^{LH} Ω^W Β^S respondit autem × Petrus GN* Z^{WC*} Φ^{T*GR}: απεκριθη δε (ο) πετρος 6 614 1611 1890* L60 cui × dixit Petrus 57 respondit × ei Petrus 58 dixit autem ad illam Petrus 69 respondens autem ei Petrus A respondens autem ei Petrus dixit Π^F dixit autem × Petrus θ^B respondit × Petrus σ^{W*} + mulier 54² 58 59 62 63 FSN² Z^{M2W2C2P} Φ^{ETMZGRBV}

.../Mt 19,21 (138): ... μετα αυθεντιας διαλογομενον και λεγοντα, ειπε μοι, ει τοσουτον το χωριον απεδοσθε; εκεινον δε μετα υποστολης λεγοντα, ναι, τοσουτον

9 AM sp 1,59 (40,44): cf 3/et statim ad uxorem Anniae idem ait: quid vobis visum est temptare spiritum domini 3,54 (172,5): quid utique convenit vobis (vos G) temptare spiritum domini .../Rm 8,9 3,56 (173,30): 4/quid utique convenit vobis temptare spiritum domini (dei G) .../4 AR cfl 4,6,9 (236,28): Is 6,9/... quid utique convenit tibi et uxori tuae (viro tuo B) mentiri spiritui (spiritu AR) sancto/cf 4 AV ep 1,12

Ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2} Δ^{H2} Ω^W

tanti praedium 5 51 56(pretium) 70(pretium); LUC (Var)? tanto praedium LUC tanti agrum 6 50 54² 57 59 61² 62 63 69 G²A²FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MW2CP2} QM² θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} Ψ^L σ^{W2} λ^{M2} Δ^{H2} C Σ^{O2} Δ^{LM*} κ^V Ω^W Β^S; MUT tanti pretii agrum G^{superscr.} Σ^{TC} Δ^{M2B2} tanto pretio agrum 61^{*in marg.} Δ^{B*} X tantum agrum 54* A²?S M² σ^{W*R*} λ^{M*P} Α^L tanto agrum 61* Z^{W*P*} Θ^{Δ2M} Φ^{T2} σ^{R2HU} tanti agri 58

vendidistis 5 6 50? 51 54² 58 59 61 62 63 70 GAFS?N Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM² Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRV} σ^{W2RHU} λ^{M2} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S vendidisti 54* 56 57? 69 θ^B Φ^B Ψ^L; MUT venundastis Z^W λ^{M*P} Α^{LH} tantum vendidistis agrum Π^F

(6,8): et Petrus in Actibus apostolorum: quid convenient, inquit, inter vos mentiri spiritui sancto? non es mentitus hominibus, sed deo /1Cor 3,16 CO VI. (681,14): conatus est temptare spiritum sanctum .../cf 1 Cor 5,3 εδοκιμασε πειρασαι το πνευμα το αγιον GI exc 1 (26,27): 4,32/sed et quod dictum est: quare convenient vobis temptare spiritum (+ sanctum HP) dei (x A) .../Dt 7,6 HI Is 17 (1791,70): Petrus apostolus significantius in apostolorum Actibus loquitur: quare convenient vobis mentiri spiritui (spiritu I) sancto? non estis hominibus mentiti, sed deo .../Jo 14,15-17 Mt 1 (41,889): Mt 7,1/si iudicare

| | ή | δὲ | εἰπεν | ναί | τοσούτου | 9 | ό δὲ | Πέτρος | πρὸς | αὐτήν | τί |
|---|------|-------|-----------|--------|----------|---|--------|--------|--------|--------|-------------|
| | | | | x | | | | ειπεν | πρὸς | αὐτήν | ειπεν |
| D | ad | illa | dixit | etiam | tantum | | Petrus | vero | Πέτρος | πρὸς | αὐτήν |
| K | | | | | | | | | | ad | eam |
| B | | | | | | | | | | quid | quid |
| L | illa | autem | dixit | etiam | tanti | | dixit | autem | Petrus | ad | eam |
| P | at | illa | dixit | ita | tanti | | et | dixit | ad | Petrus | quid |
| | | | | etiam | | | | | | | |
| I | illa | vero | ait | itaque | x | | et | Petrus | ad | illam | inquit quid |
| | | | | x | tanti | | | | | | |
| T | illa | vero | ait | x | tanti | | et | Petrus | x | ad | illam quid |
| F | at | illa | dixit | etiam | tanti | | Petrus | autem | ait | ad | eam quid |
| | | | | | | | | | x | | |
| G | at | illa | dixit | etiam | tanti | | Petrus | autem | ait | ad | eam quid |
| | | | | | | | | | x | | |
| S | at | illa | respondit | etiam | tanto | | Petrus | autem | x | ad | eam quid |
| | | | | | tanti | | | | | illam | |
| V | at | illa | dixit | etiam | tanti | | Petrus | autem | x | ad | eam quid |
| | | | | | tanto | | | | ait | | |
| | | | | | U tanti | | | | U ait | | |

9 *desunt* 32 52 53 55 60 67 72 73 74 159E 251 262 271 I $\rho^{WPVASD} \mu^{BA}$ graz *adsunt* 56 57 69 70 || 57 ea q<...> adhuc Z^W eorum <...>i sepiellierunt Z^C ad <...>ostium Φ^{Z*} temptare s<...> qui Ψ^{L*} qui<...> utiq: Λ^{L*} utiq' <...>onuenit Λ^{H*} hostiū <...> || ayt $\Sigma^C \Delta^L$ ea 57; èam C illa 70 qui 70 hutique C conuenet 57; conuenī 62 temptare 5; temptare 56 A Σ^C ; tentare 59 X; temptare S* corr. t temptare S² ecce Δ^L quis 57 sepiellierunt 57 Γ^M ; sepienint Φ^{M*} corr. Φ^{M2} ; saepelierunt C insepiellierunt 58 osteum Δ^{B*} corr. Δ^{B2} ; hosteum X; ostium/hostium ett 50; et C effere 5 Φ^{T*} corr. $\Phi^{T2} \Delta^L$ ut efferent Ψ^L offerrent 70 & Q* del. Q²

at illa 5 6 54 57 58 59 61 62 63 GAFSN $\Pi^F \Gamma^AM$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ $\Psi^L \sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH}$ C $\Sigma^{TCO} \Delta^{LM2B}$ X $\kappa^V \Omega^W$ \mathbf{V}^S illa autem 50 illa vero 51 56 69 70; LUC x x S at illi σ^{U*} dixit 5 60 54 57 58 59 61 62 63 GAFSN $\Pi^F \Gamma^AM$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ $\Psi^L \sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LM} \kappa^V \Omega^W$ \mathbf{V}^S ait 51 56 69 70; LUC respondit Δ^B X etiam 5 60 54 in marg. 58 59 61 62 63 69 GAFSN $\Pi^F \Gamma^AM$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ $\Psi^L \sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W$ \mathbf{V}^S ita 54 itaque 51 x 56 57 70; LUC: x 02* tantum 5 57 A*?S $\Pi^F \theta^B \sigma^{W*R*?} \lambda^P$ tanti 6 50 54 56 58 59 61² 62 63 69 70 GA²FN Γ^AM O Z^{MWCP2} QM² θ^V

prohibet, qua consequentia Paulus in Corinthe iudicat formicantem et Petrus Anniam et Saphiram mendacii coaguit? sed ex consequentibus quid prohibuerit ostendit dicens: quo modo enim iudicaveritis sic iudicabitur de vobis. ita (itaque $P^2 L \mu$) non prohibuit iudicare sed docuit/Mt 7,3 LUC Ath 7 (89,18): /quid convenit inter vos temptare spiritum domini? ecce pedes eorum qui sepiellierunt virum tuum in ostio sunt et efferent te/ **SED-S** misc 25,6,1 (163,8): spiritu sancto peccatum Aniae et Saphirae Petrus cognovit **PS-VIG** tri 12,7 (103,15): 5,3.4/sic sane et ad Saphiram ingressam continuo dixit: quid quod (x X) convenit vobis temptare spiritum domini .../Rm 6,10 **PS-VIG** Var 2,10 (91,15): Lam 4,20/et Petrus apostolus Aniae dixit: nonne manens tibi manebat et venundatum in tua erat potestate? quare volu-

$\Phi^{EMZGRBV} \Psi^L \sigma^{W2} \lambda^{M2} \Lambda^{H2} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB2} \kappa^V \Omega^W$ \mathbf{V}^S ; LUC; MUT x 51 tanto 61* $Z^P \Theta^{AM} \Phi^{T2} \sigma^{R2HU} \lambda^{M*} \Lambda^L \Delta^{B*}$ X

9 Petrus vero x ad eam 5 dixit autem Petrus ad eam 50: ειπεν δε Πέτρος πρὸς αὐτὴν 08 1884 et dixit ad eam Petrus 54 et Petrus ad illam inquit 51 et Petrus x ad illam 56 69 70? Petrus autem ait ad eam 6 61 62 $\Theta^{AM} \Phi^{Z2} \Sigma^{TCO} \Delta^L$: o δε Πέτρος ειπεν πρὸς αὐτὴν ECM Var b Petrus autem x ad eam 58 59 GAFSN $\Pi^F \Gamma^AM$ O Z^{MWCP} Q θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ $\Psi^L \sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Delta^{MB} \kappa^V \Omega^W$ graz \mathbf{V}^S Petrus autem x ad illam X Petrus autem dixit ad eam 57?63 Z^C : o δε Πέτρος ειπεν πρὸς αὐτὴν ECM Var b Petrus autem ad eam ait M Φ^{Z*} : o δε Πέτρος πρὸς αὐτὴν ειπεν 1831S

isti temptare spiritum sanctum ut subtraheres de pretio prae-dii? et infra: non es hominibus mentitus sed deo/2 Cor 3,16

10 **A-SS** Greg Th (176b): cf 9,34.40/ad eius increpatiōnē Anania et Saffira mentientes mortui sunt .../Jb 14,5 **AM-A** Apc 1 (46,133): cum avaritia studentes atque spiritui sancto mentientes Aniam repperisset et Saffiram, illico vitam eorum gladio verbi peremit .../1 Pt 5,1.2 **AMst** q 102,2 (200,7): Anania etenim cum Sapphira uxore sua divinitus caesi sunt/cf 13,11 **ARA** 1,417-421 (255): decidit infelix Analias vulnere culpae / fur census sub fraude sui. cadit impia coniuncta / supplicio percussa pari, quia crimine ab uno / fit commune nefas quotiens scelus ante peractum / consensus facit esse suum .../cf 1 Tm 6,10 **AU** Ad 17 (170,8): ad sententiam Petri cecidisse homines

| | | | | | | | | | |
|---|--------|------------|-----------|----------|-----------|--------|------|----------|-------|
| | ὅτι | συνεφωνήθη | νῦν | πειράσαι | τὸ πνεῦμα | κυρίου | ἰδοὺ | οἱ πόδες | τῶν |
| D | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| K | quod | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | | | qui |
| | x | | | | | | | | |
| B | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | | pedes | |
| | | | | | | dei | | | |
| L | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| P | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| I | x | convenit | inter vos | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| T | x | convenit | inter vos | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| F | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| G | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |
| S | enim | convenit | vobis | temptare | spiritum | dei | ecce | pedes | eorum |
| | x | | | | | | | | qui |
| V | utique | convenit | vobis | temptare | spiritum | domini | ecce | pedes | eorum |

| | θαψάντων | τὸν ἄνδρα | σου | | ἐπὶ | τῇ θύρᾳ | | καὶ | ἐξοίσουσίν | σε |
|------------|-------------|-----------|------|-------|-----|---------|------|----------|------------|-----------|
| + ιστάνται | | | | | | | | | | |
| D | sepelierunt | virum | tuum | | ad | ostium | | et | | efferente |
| L | sepelierunt | maritum | tuum | stant | ad | ostium | | ett | efferent | te |
| P | sepelierunt | virum | tuum | x | ad | ostium | | et | efferent | te |
| I | sepelierunt | virum | tuum | x | in | ostio | sunt | ut | efferant | te |
| T | sepelierunt | virum | tuum | x | in | ostio | sunt | et | te | offerent |
| | | | | | | ostium | | | | |
| F | sepelierunt | virum | tuum | x | ad | ostium | x | efferent | et | te |
| G | sepelierunt | virum | tuum | x | ad | ostium | x | efferent | et | te |
| | | | | | | | x | efferent | | te |
| S | sepelierunt | virum | tuum | x | ad | ostium | x | efferent | et | te |
| V | sepelierunt | virum | tuum | x | ad | ostium | x | et | efferent | te |
| | | | | | | | x | efferent | | te |

U stant

utique 5 6 50 54 58 59 61 62 63 69 GAFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O
 $Z^{\text{MWCP}} QM \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}}$ Φ^{ETMZGRBV} $\psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}}$ Λ^{LH} C Σ^{TCO}
 Δ^{LM} $\kappa^V \Omega^W$ graz V^S; AM; AR? quod PS-VIG tri x 51 56
70 Δ^B ; LUC; PS-VIG tri (Var) enim X adhuc 57
convenit vobis 5 6 50 54 57 58 59 61 62 63 69 GAFSN
 $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O Z^{MWP} QM $\Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}}$ Φ^{ETMZGRBV} $\psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}}$ Λ^{L2H}
C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X $\kappa^V \Omega^W$ graz V^S; AM; PS-VIG tri convenit
inter vos 51 56 70; LUC convenit temptare vobis Z^C
dei Δ^B X; AM (Var)
maritum tuum 50

stant 50 57 61; ιστάνται 08 1884f
ad ostium 5 6 50 54 57 58 59 61 62 63 69 GAFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$
O Z^{MWCP} QM $\Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}}$ Φ^{ETMZGRBV} $\sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}}$ Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
X $\kappa^V \Omega^W$ graz V^S in ostio 51 56; LUC in ostium 70
sunt 51 56 70; LUC
et efferent te 5 6 50 54 58 59 61 62* 63 GAFS $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$
O Z^{MWCP} Q²M $\Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}}$ Φ^{ETMZGRBV} $\sigma^W \lambda^{M*P}$ Λ^{LH2} Ω^W graz
V^S; LUC ut efferant te 51 et te offerent 56 70
efferent te et te 69 N σ^{HU} λ^{M2} C Σ^{TCO} Δ^{MB} X x efferent te
62² σ^{W2R} Δ^L κ^V et te efferent 57

et mortuos esse virum et uxorem/cf 3 Par 3,3 (101,25): 1
Cor 5,5/... sicut Annianas et uxor eius ante pedes apostoli
Petri ceciderunt .../Col 3,5 s 148,1 (799): cf 2/continuo
correpti exspiraverunt ambo, vir et uxor eius .../4 s dni 1,64

(74,1618): nam et verbis apostoli Petri Anianas et uxor eius,
sicut in Actibus apostolorum legimus, examines ceciderunt,
nec resuscitati sunt sed sepulti .../cf 1 Cor 5,5 PS-AU te
1,8 (151): cf 5,3.4/... cum utequer transgressor sub voce in-

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ ἐξέψυξεν παρὰ

| καὶ επεσεν | | | | | | | | |
|------------|---------------|-----------|---------|-------|-------|------|-------------|--------------------|
| D | et ceciditque | confestim | ad | pedes | eius | et | perobriguit | cumque introissent |
| | et cecidit | | | | | | | |
| L | cecidit autem | confestim | ante | pedes | eius | et | expiravit | ingressi |
| P | conceditque | confestim | ad | pedes | eius | et | exspiravit | introgressi |
| | ceciditque | | ante | | | | | |
| I | et protinus | cecidit | ante | pedes | eius | et | exspiravit | intrantes |
| T | et processit | × | × | × | × | et | exspiravit | intrantes |
| | et procedit | | | | | | | |
| F | et confestim | cecidit | ante | pedes | eius | et | exspiravit | intrantes |
| | | | ad | | | | | |
| G | et confestim | cecidit | ante | pedes | eius | et | exspiravit | intrantes |
| S | confestimque | cecidit | ad | pedes | eius | et | exspiravit | intrantes |
| V | confestim | × | cecidit | ante | pedes | eius | et | exspiravit |
| | et confestim | | | ad | | | | |

| δὲ οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκρὰν καὶ ἐξενέγκαντες | | | | | | | ἔθαψαν |
|---|--------------------|------------|-------|---------|----|-----------------|-----------------|
| | | | | | | | + αυτην |
| D | iubenes | invenerunt | eam | mortuam | et | cum extulissent | sepelierunt |
| L | autem adulescentes | invenerunt | eam | mortuam | et | efferentes | sepelierunt |
| P | vero iuvenes | invenerunt | illam | mortuam | et | efferentes | sepelierunt eam |
| I | autem adulescentes | invenerunt | eam | mortuam | et | elatam | sepelierunt × |
| T | autem adulescentes | invenerunt | eam | mortuam | et | elevatam | sepelierunt × |
| F | autem iuvenes | invenerunt | illam | mortuam | et | extulerunt | sepelierunt × |
| G | autem iuvenes | invenerunt | illam | mortuam | et | extulerunt | sepelierunt × |
| S | autem iuvenes | invenerunt | illam | mortuam | et | extulerunt | sepelierunt × |
| V | autem iuvenes | invenerunt | illam | mortuam | et | extulerunt | sepelierunt × |
| | | | | | | | eam |

10 *desunt 52 53 55 60 67 72 73 74 159E 251 262 271 I ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 56 57 69 (...inuenierunt) 70 || 32 <...> mortuam ... su<...> 54**
a<...> pedes Γ^{M} pede<...> eius ... sepellierunt a<...> uiurum Z^{M*} cecidit <...> pedes Z^W caecidit an<...> des eius ... mortu<...>tullerunt || eufesti Z^{C*} cecidit Z^W C; cecidit Σ^{T*} corr. Σ^{T2}; cecidit κ^V a<d?> 54* corr. ante 54² πoedēs κ^V et om. Φ^{E*} add. Φ^{E2} expirabit 56 70 Σ^{TC} X; expiravit/expirauit iubenes 5 O² corr. O² Σ^{TC} Δ^M X; iouenes 57; iuuenis S σ^{W*} corr. σ^{W2} adolescentes 51 inuenierunt 61 mortua 57 et om. Λ^L extollerunt 57; extollerunt Γ^M exlatam 32; elebatam 56; elebata 70 sepellierunt 57 Γ^M; sepelierunt 61 S λ^{M*} corr. λ^{M2}; saepelierunt C*

10 et ceciditque confestim 5* et cecidit confestim 5²; καὶ επεσεν 05 cecidit autem confestim 50 conceditque confestim 54* ceciditque confestim 54² 69; καὶ επεσεν 05 et protinus cecidit 51; LUC et processit × 56 et procedit × 70 et confestim cecidit 62 Π^F Γ^A Ο Q λ^M C Σ^{TCO} Δ^{LM} confestimque cecidit Δ^B X confestim × cecidit 6 58 59 61 63 GAFSN Γ^M Z^{MWCP} M Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^P Λ^{LH} κ^V Ω^W graz V^S confestim autem cecidit θ^B: παραχρῆμα δε επεσεν 629 et confestim et ipsa cecidit 57: cf επεσεν δε καὶ αυτη παραχρῆμα καὶ αυτη L1188
ad pedes 5 54*? Z^C Θ^{AM} θ^V Φ^V Σ^T Δ^B X κ^V ante pedes 6 50 51 54² 57 58 59 61 62 63 69 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2W?} QM θ^B Φ^{ETMZGRB} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{CO} Δ^{LM} Ω^W

graz V^S; LUC × × 56 70 × 56 70 perobriguit 5 spiravit Z^{C*} cumque introissent 5 ingressi autem 50 69 introgressi vero 54 intrantes autem 6 32 51 56 57 58 59 61 62 63 70 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S adulescentes 50 51 56 70 eam 5 50 51 56 63 70 cum extulissent 5 efferentes 50 54 elatam 32 51 elevatam 56 extulerunt et 6 57? 58 59 61 62 63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S eam 54 S θ^V σ^{WR}: αυτην 0142 180 307 453 610 1678 2718 2818

| | πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς 11 παρα | καὶ | ἐγένετο φόβος μέγας | ἐφ' | ὅλην | τὴν ἐκκλησίαν |
|---|------------------------------|-------------------|-------------------------|-------|-----------|---------------|
| D | ad virum suum | et | factus est timor magnus | super | totam | ecclesiam |
| L | ad maritum suum | et | factus est timor magnus | in | omnem | ecclesiam |
| P | ad virum suum iuxta | et | factus est timor magnus | in | universa | ecclesia |
| I | ad virum suum | factus est itaque | timor magnus | in | universa | ecclesia |
| T | ad virum suum | factum est autem | timor magnus adversum | in | universam | ecclesiam |
| F | iuxta virum suum ad | et | factus est timor magnus | × | in | universa |
| G | iuxta virum suum ad | et | factus est timor magnus | × | in | universa |
| S | ad virum suum | et | factus est timor magnus | × | in | universa |
| V | ad virum suum | et | factus est timor magnus | × | in | universa |

11 *desunt* 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 I p^{WPVASD} μ^{BA} graz *adsunt* 32 56 57 70 || 32 factu<...[s est suppl. Dold]> tim<...[or suppl. Dold]> ma<...[g suppl. Dold]>n<...[us suppl. Dold]> in uniuersa e<...[cc suppl. Dold]>lesia et in omnibus q<...[ui suppl. Dold]> audiebant hae<...[c suppl. Dold]> Z^W magn<...> ecclesia || es Σ^{T*} corr. Σ^{T2} huniuersam 56 huniuersa C aecclesia 61 σ^U C; aecclesia Γ^M κ^V; ecclesia M; ecclesia Α^I Σ^C; eglesia Σ^T Δ^L; eglesia Δ^B; hecclesia X; ecclesia/ecclesia/ęcclesia ęclesiam 56 70 homnes C haęc Ψ^L; haec/hec/hec

ad virum 5 6 32 51 54* 56 57 58 59 61 62 63 70 GAFSN II^F Γ^{AM*}? O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LM*} B X κ^V Ω^W graz V^S; CAN ad maritum 50 iuxta virum 54² Σ^{TC} Δ^{M2}; παρα τὸν ἄνδρα? L60 apud virum Γ^{M2}; παρα τὸν ἄνδρα? L60

11 et factus est 5 6 32? 50 54 57 58 59 61 62 63 GAF SN II^F Γ^M O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T2CO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED factus est itaque 51

crepantis apostoli cecidit et exspiravit **BED** Lc 3 < AU s dni 1,20,64 (212,1803): verbis apostoli Petri Ananias et uxori eius exanimes ceciderunt nec resuscitati sunt sed sepulti .../1 Cor 5,5 **CAN** Hib 18,1 (56): cf 6/et revertentes invenerunt uxorem eius mortuam et extulerunt ad virum suum 67,4 (241): Jr 48,10/in novo: verbis Petri Anania et Saphira exanimes cadunt... /Ez 13,19 **Car** cpl Act 12 (1385C): cf 5,1.2/maledicti in conspectu omnium infelices animas reddiderunt; et ipsi extulerunt virum, qui uxorem ipsius exanimem posse portaverunt. quo facto timor omnibus crevit et fides/cf 14 **PS-CLE I.** 5 (65): cf 1/nobis presentibus in conspectu omnium circumstantium a conspectu apostolorum propter peccatum eorum et mendacium quod fecerunt, mortui delati sunt ambo **FU-M** act 13 (174,17): cf 12,11/Sapphira cum viro promissam subripit partem et quia totum dare despexit, se ipsam quae furto uti poterat perdidit/cf 10,11 **IS** off 2,18,5 (85,57): cf 1/ob quam causam et subita morte prostrati sunt **LUC** Ath 7 (89,20): /et protinus cecidit ante pedes eius et expiravit .../3 **SED-S** 1 Cor 4,21 (379,12): quali uirga Petrus ad Ananiam et Saphiram/cf 13,11 2 Cor 2,16 (465,27): ut Petrus Annaniam et Saphiram multavit .../cf 15

11 **BED** Act 5,11-13 (29,26): 5/... et (x ACDGJMS) factus est timor magnus in universa ecclesia et in omnes qui audiebant (audierant B) haec .../13 **CAE** s 125,1 (519,8): et timor, inquit, magnus apprehendit omnes, qui

factum est autem 56 factum est × 70 et factum est Γ^A Z^{C*} × factus est BED (Var)
timor × Z^C; × 424C
adversum 70
super totam ecclesiam 5 in omnem ecclesiam 50
in universa ecclesia 6 32 51 54 58 59 61 62 63 GAFSN II^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED in universam ecclesiam 56 57 70

audierant haec **Car** cpl Act 12 (1385C): cf 5,5.6.10/quo facto timor omnibus crevit et fides/cf 14

12 **A-SS** Cuthbert 4,2 (112): Mt 18,18/... erant (erat *HTBP*) enim ut in Actibus apostolorum dictum est (+ faciens *HTBP*), signa et prodigia multa in plebe Samson 2,3 (242,5): ut enim in Actibus apostolorum congregatis in unum apostolis, id est in portico Salomonis, quod pacis et unitatis vere signum figuraliter possumus intellegere, turbae innumere venientes, vel per eorundem umbras, ab omnibus suis languoribus quos habebat unusquisque eorum sanabantur **AMst** q ap 83 (476,25): Phil 2,27/... signa et virtutes idcirco ab apostolis factae (facta K) sunt, ut infidelitas cogeretur ad fidem ... inter fideles igitur non iam (× a) signa et prodigia sunt necessaria, sed spes firma .../Sir 2,1 Rm 1,16 (*resensiones* αβ: 34,13 + *recensio* γ: 35,15): Rm 1,16/... signa ac prodigia ab apostolis facta 2 Cor 4,2 (221,10): dum dat signa et prodigia fieri per manus eius/2 Cor 4,3 **AU** cat 41 (166,27): deinde cum tota fiducia Christum praedicantes, in eius nomine multa signa faciebant/cf 15 **BED** aed 2 (193,55): Ps 133,1/in his porticibus Hieremias et prophetae alii in his dominus et apostoli verbum populo praedicabant/cf Jo 8,2 Sam 3 (168,1324): 2,44/... per manus autem, inquit, apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe, et erant unanimiter omnes in portico Salomonis/ **DION-E:** **CO** 1,5 (32,27): Jo 16,13/... denique hic ipse spiritus etiam per sanctorum manus apostolorum miracula glo-

| καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα | | | | | | 12 | Διὰ | δὲ |
|-------------------------------------|--------|---|--|--|---|-------------------|-----------|----|
| + εν ταις ημεραις εκειναις | | | | | | | x | |
| D et super omnes qui audierunt haec | | | | | | | per manus | |
| L et in omnes qui audiebant haec | | | | | | | per manus | |
| P et in omnes qui audiebant haec | | | | | | | per manus | |
| I et in omnibus qui uidebant haec | | | | | | | per manus | |
| T et in omnibus qui audiebant haec | + amen | | | | | + in diebus illis | per manus | |
| | | | | | x | | | |
| F et in omnes qui audiebant haec | | x | | | | | per manus | |
| G et in omnes qui audiebant haec | | x | | | | | per manus | |
| S et in omnes qui audiebant haec | | x | | | | | per manus | |
| V et in omnes qui audierunt haec | | x | | | | | per manus | |
| audierant | | | | | | | | |

| τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων | | ἐγίνετο | σημεῖα | καὶ | τέρατα | πολλὰ | ἐν | τῷ λαῷ | καὶ |
|--|--|---------|--------|-----|--------|--------|----|--------|-----|
| | | | | | | μεγαλα | | | x |
| D vero apostolorum fiebant signa et portenta multa in populo et | | | | | | | | | |
| L autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in populo et | | | | | | | | | |
| P autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in populo et | | | | | | | | | |
| I autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | | | | |
| T × apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | | | | x |
| F autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | magna | | | |
| G autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | | | | |
| S autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | | | | |
| V autem apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe et | | | | | | | | | |

12 desunt 52 53 55 57 60 67 69 72 74 251 262 I ρ^p μ^{BA} graz adsunt 32 56 70 73 159E 271 ρ^{W(in ... plebe)VASD} || 32 <...>lo <...> salomonis(?)
Z^W manus <...> apostolorum fiebant signa & prod<...> in porticum σ^{W*} un<...>animit corr. unanimiter σ^{W2} λ^{M*} porticu<...> salomonis corr. λ^{M2}
|| fiebat 73 signia 70 plebem Π^{F*} corr. plebe Π^{F2}; pleb& Φ^{E*} corr. plebe et Φ^{E2}; plebe Δ^L erant C unanimiter Π^{F*} corr. unanimiter Π^{F2};
 hunanimiter C; unianimiter/unanimiter homes C intem 5 solomonis 5 50 G S ρ^{S*} corr. ρ^{S2} σ^{W*} corr. σ^{W2}; salomonis 61; salomonis 73 M^{*} corr. M²;
 salomonos σ^{R*} corr. σ^{R2}

× S σ^{W*}
super omnes 5 in omnes 6 50 54 57 58 59 61 62
63 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^A θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED in
omnibus 32 51 56 70 Θ^M
audierunt 5 6 58 59 61 62 63 GFSN Π^F Γ^{AM} Z^{MWCP} QM
Θ^{AM} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRU} λ^{MP} Λ^{LH} κ^V Ω^W V^S audiebant 32
50 54 56 70 C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X; BED videbant 51
audierant AN O θ^{VB} Ψ^L σ^H; BED (Var)
haec audiebant 57
+ amen 56
12 + in diebus illis 56 70 73 159E 271 ρ^{WVASD}; εν ταις ημεραις εκειναις 1751 1838 L23 L60 L156S L587 L809 L1178 L1188S L1825 + in illis diebus M-M

vero 5 autem 6 50 51 54 58 59 61 62 GAFSN Π^F
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH}
C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED Sam × 56 63 70 73
159E 271 ρ^{WVASD}; M-M: × 0142 636 1751 1838 L23 L60
L156S L587 L809 L1178 L1188S L1825
portenta 5
magna Φ^B σ^{R*} Σ^C: μεγαλα 330; μεγαλα εν τω λαω
πολλα 619 1162
in populo 5 32? 50 54 in plebe 6 51 56 58 59 61
62 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^{F2} ρ^{WVASD} Γ^{AM} O Z^{MCP}
QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
X κ^V Ω^W V^S; LUC; A-SS Cuthbert; BED Sam; M-M
× 73 S σ^{W*}; M-M: × L156S

riosa perficiens .../Jo 16,14 1,1,1 (39,23): ενεργησαν τοιχαρουν το πνευμα και δια χειρος των αγιων αποστολων τα παραδοξα LUC par 17 (227,28): cf 4,18/... per manus apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe. et erant

uno animo omnes in portico (portico VG) Salomonis/ M-Μ (593C): in illis diebus. per manus apostolorum fiebant signa et prodigia multa in plebe. erant unanimiter omnes in portico Salomonis/

| | | | | | | |
|---|-------|--------------|------------|------------------------|----|-----------|
| | ήσαν | όμοθυμαδὸν | ἄπαντες | | ἐν | τῇ στοᾷ |
| | | ~ απαντες | ομοθυμαδὸν | | | |
| | | | | + εν τῷ τερῷ | | |
| | | | | + εν τῷ ναῷ συνεγμενοῖ | | |
| D | erant | pariter | universi | in tem | in | porticum |
| L | erant | unanimiter | omnes | in templo congregati | in | portico |
| P | erant | unanimes | omnes | | in | porticum |
| | | | | | | porticu |
| I | erant | uno animo | omnes | × | in | porticu |
| | | | | | | portico |
| T | erant | unanimiter | omnes | × | in | porticum |
| F | erant | unanimiter | omnes | × | in | porticum |
| | | | × | | | porticu |
| G | erant | unanimiter | omnes | × | in | porticum |
| S | erant | unanimiter | omnes | × | in | porticum |
| | | | | | | porticu |
| V | erant | unianimiter | omnes | × | in | porticu |
| | | unanimiter | | | | porticum |
| | | U unanimiter | | | | U portico |

| Σολομῶντος | 13 | τῶν | δὲ | λοιπῶν | οὐδεὶς | ἐτόμα |
|------------|-----------|-----------|-----------|----------|------------|---------|
| | | ~ καὶ | οὐδεὶς | τῶν | λοιπῶν | |
| D | Solomonis | | nec | quisquam | ex ceteris | curabat |
| L | Solomonis | | ceterorum | vero | nemo | audebat |
| P | Salomonis | | ceterorum | vero | nemo | audebat |
| I | Salomonis | | ceterorum | autem | nemo | audebat |
| T | Salomonis | | × | × | et | nemo |
| | | | ceterorum | autem | | audebat |
| F | Salomonis | | ceterorum | autem | × | audebat |
| G | Salomonis | | ceterorum | autem | × | audebat |
| S | Salomonis | | ceterorum | autem | × | audebat |
| V | Salomonis | | ceterorum | autem | × | audebat |
| | | Solomonis | | | | |

13 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 72 74 251 262 I ρ^{WP} μ^{BA} graz adsunt 56 70 73 271 ρ^{VASD} || Π^{F2} ἔινγερε <...> illis sed m<...>gnificab<...> eos
 $\rho^A c <...> e t e r o r u m \Gamma^M a u d e b a t <...> s e Z^W <...> s e d \sigma^R c e <...> \tau \bar{u} a u t e m$ || ceterū 54; coeterorum Ψ^L; ceterorum/caeterorum/ceterorum audiebat 73 ρ^S
 $\sigma^{W* R*} \Lambda^{H*} corr. \sigma^{W* R*} \Lambda^{H2}; h a u d e b a t \Sigma^{T2}$ coniugere 50 ρ^D Ψ^L set 62 63 73 magificabat 70* corr. 70² eo Γ^M; eos C pp[§] 58; pp^{ls}/popls/pplus pleps 50

erunt ρ^{V*}
 pariter 5 unanimiter 6 50 56 59 62 70 73 159E 271
 GAFSN²N Π^{F2} ρ^{VA*3SD} Z^{M2WC2P} M Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2RHU}
 $\lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; BED Sam; M-M
 unanimes 54 uno animo 51; LUC unanimiter 61 S* ρ^{A2S}
 $\Gamma^A O Z^{M*C} Q \sigma^{W*?}$
 universi 5 omnes 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73
 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP2} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 $\Phi^{ETMZGRBV} \psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO2} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC;
 BED Sam; M-M × Z^{P*} Σ^{O*}
 omnes unanimiter 58 63 Γ^M θ^B; απαντες ομοθυμαδὸν 629 1409
 in tem[plο] 5: εν τῷ τερῷ 05 in templo congregati 50:
 εν τῷ ναῷ συνεγμενοὶ 08 1884

in porticum 5 54* 56 62 70 73 271 G* Π^F Γ^M Z^W λ^{M*} C
 $\Sigma^{TCO*} \Delta^{LMB*} X$ in portico 50 61² S ρ^{VS} Z^{M*} Φ^{T*Z*} σ^{W*R*}; LUC
 in porticu 6 51 54² 58 59 61* 63 159E G²AFN ρ^{AD} Γ^{AM} O Z^{M2CP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ET2MZ2GRBV} ψ^L σ^{W2R2HU} λ^{M2P} Λ^{LH} Σ^{O2} Δ^{B2} κ^V Ω^W
 V^S; LUC; BED Sam; M-M

Solomonis 5 50 G S σ^{W*} ρ^{S*}

13 nec quisquam ex ceteris 5: καὶ οὐδεὶς τῶν λοιπῶν 05
 ceterorum vero nemo 50 54 ceterorum autem nemo 6 51 58
 59 61 62 63 159E GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 $\Phi^{ETMZGRBV} \psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC; BED; M-M × × et nemo 56 73 271 ceterorum
 autem et nemo 70 curabat 5

| | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|------------|-----------|--------------|-----------------|---------|-----------|----------------|
| | κολλᾶσθαι | αὐτοῖς | ἀλλ᾽ | ἐμεγάλυνεν | αὐτοὺς | ό λαός | 14 | μᾶλλον δὲ |
| D | adherere | eis | sed | magnificabat | eos | populos | | magisque |
| L | coniugere | × | eis | sed | magnificabat | eos | pleps | magis autem |
| P | accedere | ad | eos | sed | magnificabat | eos | populus | magis magisque |
| I | ad | illos | accedere | sed | magnificabat | illos | plebs | magisque |
| T | coniungere | se | cum illis | sed | magnificabat | illos | populos | magis autem |
| | ~ se | coniungere | | | magnificabant | | populus | |
| | | | | | | | apostolos | |
| F | coniungere | se | illis | sed | magnificabat | eos | populus | magis autem |
| G | coniungere | se | illis | sed | magnificabat | eos | populos | magis autem |
| S | iungere coniungere | se | illis | sed | magnificabat | eos | populus | magis autem |
| V | coniungere | se | illis | sed | magnificabat | eos | populus | magis autem |
| | ~ se | coniungere | illis | | | | populos | |
| | | | | | U magnificabant | | U populi | |

14 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 72 74 251 262 I ρ^{WP} μ^{BA} graz adsunt 56 70 73 159E 271 ρ^{VASD} || Γ^M<...>agis Z^W<...>do uirorum σ^{W*} augeb<...> credentium || augebat bis scr. S* del. S² credencium 58 62 S θ^B C hac 56 73 271 ρ^s Α^H C Δ^L X κ^V

adherere eis 5 coniugere eis 50 accedere ad eos 54 ad illos accedere 51; LUC coniungere se cum illis 70 73 271 se coniungere cum illis 56 coniungere se illis 59 61 62 GFS Π^{F22} ρ^A Γ^A O Z^{MC} Q Θ^{AM2} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X Ω^W V^S; M-M iungere se illis Δ^B se illis coniungere 6 se coniungere illis 58 63 159E AN ρ^{VD} Z^P M κ^V; BED coniungere × illis ρ^s Θ^{M*} × × × Π^{F*} sed magnificabant 61 73 GN* Θ^{AM} Λ^{L?} × × Π^{F*} eos 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM?} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH2} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^{V2} Ω^W V^S; BED

RUF pri 4,1,5 (301,21): inveniemus nihil in hac causa humanis viribus, sed totum divina virtute ac providentia procuratum, evidentibus procul dubio signis et virtutibus testimonium redentibus verbo doctrinaeque eorum (301,4) νικηθεντες εν τω θελειν αυτους επιβουλευειν υπο τινος θειας δυναμεως επικοπουσης αυτους, ουκ απιστησομεν ει και τεραστια πεποικασιν, επιμαρτυρουντες του θεου τοις λογοις αυτων και δια σημειων και τερατων και πουκιλων δυναμεων **RUS: CO** 1,3 < CO 1,2 (50,4): Jo 14,6/operatus [est] enim spiritus et per manum sanctorum apostolorum mirabilia .../Jo 16,14 1,1 (39,23): ενεργησαν τοιχαρουν το πνευμα και δια χειρος των αγιων αποστολων τα παραδοξα **SED-S** 1 Cor 3,5 (369,20): ut per manus meas signa fierent .../3,12

13 BED Act 5,11-13 (29,26): 11/... ceterorum autem nemo audebat se coniungere illis .../15 Sam 3 (168, 1326): /ceterorum autem nemo audebat se coniungere illis, sed magnificabat eos populus/1 Rg 18,13 **Car** cpl Act 12 (1385C): cf 14/adversantium vero nullus se illis audebat adiungere quoniam circa eos favor populi subinde crescebat/cf 15 **LUC** par 17 (227,30): /ceterorum autem nemo audebat ad illos accedere, sed magnificabat illos plebs/ **M-M** (593C): /ceterorum autem nemo audebat coniungere se illis: sed mag-

illos 51 56 70 73 271 Σ^O κ^{V*}; LUC; M-M populos 5 56 58? GN* Α^{H*} Δ^{LM*} plebs 50 51; LUC populus 6 54 59 62 63 70 159E 271 AFSN² Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH2} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED; M-M apostolos 73 populi 61

14 magisque 5 51 54²; LUC magis autem 6 50 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM?} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M magis magisque 54* autem magis Θ^{AM}

nificabat illos populus/

14 ABD 1,3 (406): 4,22/augebatur vero interea numerus credentium in Christum, multitudo virorum ac mulierum/ **Car** cpl Act 12 (1385C): quo facto timor omnibus crevit et fides et apostolorum praedicatio iugiter augebatur/cf 13 **DION-E Pach pr** (84,54): crescebat autem in dies fidelium multitudo et per (crescebat ××× per H) omnia loca mirabiliter augebatur (augebantur H) (85) υπερηψαν δε οσημερα και εκραταιοντο η εις αυτον πιστις εν πασῃ χωρᾳ και νησῳ **FAC** def 12,1,19 (368,137): 19,12/verum etiam quod credentium in domino multitudo virorum ac mulierum/ **GR-I tr** 6 (45,83): et adiebatur cotidie turba magna (× rec.II) credentium .../Dt 33,6 **LUC** par 17 (227,31): /magisque addebantur credentes domino multitudo virorum ac mulierum/ **M-M** (593D): /magis autem augebatur credentium in domino multitudo virorum ac mulierum/ (1007C): in diebus illis: augebatur credentium in domino multitudo virorum ac mulierum/ **RUF** pri 2,7,2 (149,16): nunc autem innumeræ sunt multitudines credentium 2,8,5 (163,15): Mt 26,38/... multitudo credentium corpus illius dicitur 4,2,6 (315,21): omnis credentium multitudo (315,5) τα πληθη των ... πεπιστευκοτων

| | | | | | |
|---|----------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| D | προσετίθεντο adiebantur | πιστεύοντες credentes | τῷ κυρίῳ domino | πλήθη multitudo | ἀνδρῶν virorumque |
| L | adiebantur | credentes | domino | multitudo | virorum |
| P | addeebantur | credentes | domino | multitudo | virorum |
| I | addebantur | credentes | domino | multitudo | virorum |
| T | augebatur | credentium | in | domino | multitudo |
| F | augebatur agebatur | credentium | in | domino | multitudo |
| G | augebatur | credentium | in | domino | multitudo |
| S | augebatur agebat | credentium | in | domino | multitudo |
| V | augebatur | credentium | in | domino | multitudo |

| | τε | καὶ | γνναικῶν | 15 | ῶστε | καὶ | εἰς | τὰς πλατείας | ἐκφέρειν |
|---|--------|-----|----------|----|--------|-----|-----|----------------|-----------|
| | | | | | | × | εν | ταις πλατειαις | |
| D | quoque | et | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | επιφερειν |
| L | × | et | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | inferrent |
| P | × | et | mulierum | | ita ut | et | in | plateis | eicerent |
| I | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | eicerent |
| T | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | eicerent |
| F | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateas | eicerent |
| G | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | plateis |
| S | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateis | plateis |
| V | × | ac | mulierum | | ita ut | × | in | plateas | plateis |

15 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 72 74 251 262 I ρ^{WP} μ^{BA} graz infirmati<...> Z^{M*} εορū <...> Z^W ita <...> in lectulis ... salti<...> eorum Ζ^{C*} infirmos & <...>ponerent ... saltim <...> umbra ... εορū <...> θ^V lectulis <...> ψ^I ab infir<...> σ^{W*} plateis <...>rentur || ut bis scr. Φ^{E*} corr. Φ^{E2} hut C platis 54* corr. plateis 54²; plate θ^{V*} corr. plateas θ^{V2}; platheis κ^V afferent 54² eicerent 59; eicerent 61; eicerent Θ^{M*} corr. Θ^{M2} Φ^{E*}ΜV corr. Φ^{E2}; eicerent C poneren 50* corr. 50² crabattis 50 G^{*} corr. G²; grabattis 51 N^{*}; grautatis 271 Σ^{TC} Δ^{LM} X; grabattis N² ρ^V Φ^{T*G} corr. Φ^{T2} σ^{W2}; grabattis/grabatis et S σ^{W*} corr. ut σ^{W2} C Σ^{TCO} uente 50* corr. 50²; uenienti N^{*} corr. N² Δ^{B*} corr. Δ^{B2} saltim/saltem humbra C hobhumbraret C liberabantur 5; liberarentur ρ^S; liberarent Θ^A; liberarentur Δ^L ualitudine 50

adiciebantur 5 50 addeebantur 51 54; LUC augebatur 6 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271² GAFN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} 0^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; ABD; M-M augebatur 271* θ^{B*} Σ^C augebat S σ^{W*} X + fides 70 credentes 5 50 51 54; LUC credentium 6 56 58 59 61 62 63 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} 0^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; FAC; M-M + numerus S σ^{WR} domino 5 50 51 54; LUC in domino 6 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN² Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} 0^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; FAC; M-M in uno N^{*} in domini credentium ρ^D virorumque 5 virorum quoque 50 virorum × 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O

Z^{MWCP} QM Θ^{AM} 0^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; FAC; M-M et 5 50 54 N² ac 6 51 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN* Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} 0^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; ABD; FAC; M-M

15 et 54 in plateis 5 50² 51 54² 56 58 59 63* 70 73 159E 271 ASN Π^F ρ^{VASD} O Z^{MC*} M Φ^{B2} Ψ^L σ^{W^{HU}} λ^{M*P} Α^{LH} Σ^O Δ^{LMB} X κ^V Ω^W; LUC; FAC; M-M; RES-R; εν ταις πλατειαις 08 1884f × plateis 50* in plateas 6 61 62 63² GF Γ^A Z^{C2P} Q Θ^{AM} 0^{V2B} Φ^{ETMZGRBV*} σ^{W2R} λ^{M2} C Σ^{TC} V^S; ABD in platea Γ^M inferrem 5: επιφερειν 1359 1718C eicerent 6 50 51 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{AM2} 0^{VB} Φ^{E2TMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; ABD; FAC; M-M afferent 54: επιφερειν 1359 1718C poneren S σ^{W*}? eicerint O

| | τούς ἀσθενεῖς | καὶ τιθέναι | | ἐπὶ κλιναρίων | καὶ | κραβάττων | ἴνα |
|---|---------------|-------------|-------------|---------------|------|-----------|-----------|
| | + αὐτῶν | | + ενπροσθεν | αὐτῶν | | × | |
| D | infimos | eorum | et | ponerent | in | lectulis | et |
| L | aegrotos | × | et | poneren | ante | eos | in |
| | | | | ponerent | | | |
| P | infimos | suos | et | ponerent | × | × | in |
| I | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| | | | | inponerent | | | |
| T | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| F | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| | | | | | | | ut |
| G | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| S | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| | | | | | | | grabbatis |
| V | infimos | × | et | ponerent | × | × | in |
| | | | | imponerent | | | grabbatis |
| | | | | | | | ut |

U in

aegrotos 50
 eorum 5: αὐτῶν 05 94 180 307 453 610 1678 2818
 suos 54: αὐτῶν 05 94 180 307 453 610 1678 2818
 et poneren 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73 159E
 271 GAFN Π^F ρ^{VSD} Γ^{M*} Z^{MC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 $\sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; ABD; FAC; M-
 M(593D)? et imponeren ρ^A Γ^{AM2} Q Z^{C*?}; LUC; M-
 M(1007C) × S σ^{W*} et ponebant O
 ante eos 50: ενπροσθεν αὐτῶν 08 1884
 suis ABD

15 A-SS Samson 2,3 (242,5): ut enim in Actibus apostolorum congregatis in unum apostolis, id est porticu Salomonis, quod pacis et unitatis vere signum figuraliter possumus intellegere, turbe innumere venientes, vel per eorundem umbras, ab omnibus suis languoribus quos habebat unusquisque eorum sanabatur **ABD** 1,3 (406): /ita ut in plateas eiicerent infimos, et poneren in lectulis suis ac grabatis, secus vias publicas, quibus apostolos audiverant venturos/*cf* **ALD** carm 4,1,16 (19): *cf* Mt 14,29/... cuius praestabat defunctis umbra medelam .../*cf* 3,7 **AM** ex 3,71 (108,24): *cf* Ct 2,3/hanc praerogativam doni virentis acceperunt apostoli, quorum nec folium umquam potuit elabi, ut eorum etiam umbra curaret aegrotos .../*cf* Ct 7,8 hy 11,29-32 (495): vetusta saecula vidimus, / iactata semicinctia / tactique et umbra corporum / aegriss salutem redditam off 3,3 (153,23): Ps 84,9/... transibant apostoli, et umbra eorum curabat infimos .../*cf* 3 Rg 17,1-16 **ARA** cap 11 (216): de eo ubi in umbra corporis beati Petri omnes sanabantur infirmi tit (258): de eo ubi beato Petro incidenti per medium omnes qui diversis locis adferebant aegroti et iacebant in lectulis, sancti corporis eius umbra sanabat, ita ut ab infirmitatibus et daemonibus curarentur 1,455-458 (258): fama ciet populos ad mystica signa salutis / e cunctis properare locis et pestibus aegros / in lectis deferre suis, quos urbis in illa / parte locant, qua sacra tenet vestigia Petrus 1,484-485 (260) si properas, iam nemo iacet; tu motibus umbrae / corpora cuncta levas **AU** cat 41 (166,28): *cf* 12/ita ut

× Γ^A Z^{W*} Q^{*:} × 1243 ac ABD
 × grabattis 5 6 50 51 54 56 58 59 62 63 70 73 159E
 271 GAFN Π^F ρ^{VSD} Γ^{M*} O Z^{MW2CP} M Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV}
 $\psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^P \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC; ABD; FAC;
 M-M in grabattis 61 N² ρ^{AD} Γ^{AM2} Q λ^M X
 × Z^{W*}
 ut 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271
 GAFN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 $\sigma^{W2RHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} \Sigma^O \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC; FAC; BED; M-
 M; RES-R et S σ^{W*} C Σ^{TC}

quendam mortuum transeunte Petro umbra eius tetigerit, et resurrexerit (umbre tetigerint quosdam et sanaverint *A*) ci 22,5 (811,58): *cf* 19,12/in via qua fuerant transituri positos in ordine innumerabiles (innumerabilibus *D*) morbis variis (variisque *D*) laborantes, ut ambulantum super eos umbra transiret, continuo salutem solere recipere Jo 44,5 (384,22): numquid nox erat quando transeuntibus discipulis aegri cum lectulis ponebantur, ut vel umbra transeuntium tangerentur .../Jo 14,12 71,3 (506,12): Ps 17,2/sed quae sunt tandem ista maiora? an forte quod aegros ipsis transeuntibus, etiam eorum umbra sanabat? maius est enim ut sanet umbra quam fimbria .../Jo 14,10 72,1 (507,7): Jo 14,12/... sed dixeramus sermone pristino quia maius fuit umbrae suea transitu, quod discipuli fecerunt, quam fimbriae suea tactu, quod ipse dominus fecit .../Jo 15,5 Ps 90 s 1,1 (1255,32): *cf* 3Rg 17,22/nisi forte maior est Petrus quam Christus, quia Christus voce suscitavit aegrotantem, Petrus autem cum transiret, umbra ipsius tangendi proferebantur aegroti .../Jo 10,8 130,6 (273,37): si iustus esses, resuscitares mortuum, quomodo resuscitavit Petrus ... ad umbram transeuntis Petri surrexit mortuus .../Jo 15,5 re 1,12,9 (39,94) *cf* 8,17; 19,6/aut nunc (huc *AUVY*) usque ad (per Z TX CD*I Lkn) umbram transeuntium (transeuntem D*kn) praedicatorum Christi sanantur infirmi s Lam 10 (188,59): Ps 71,18/... sicut scriptum est in Actibus apostolorum: aegri concupiscebant fimbrias eorum tangere, et tangentes sanabantur; volebant aegroti ut umbra transeuntium tangerentur iacentes .../Jo 15,5

| | έρχομένου | Πέτρου | κὰν | ή σκιὰ | αὐτοῦ | ἐπισκιάσῃ | τινὶ | αὐτῶν |
|----------|-----------|--------|------------|--------|--------|-------------|------------|---------|
| D | venientis | Petri | vel | umbra | × | inumbraret | quemcumque | illorum |
| L | vente | Petro | vel | umbra | eius | obumbraret | alicui | eorum |
| | veniente | | | | | | | |
| P | veniente | Petro | vel | umbra | × | adumbraret | alicui | eorum |
| I | veniente | Petro | vel | umbra | × | inumbraret | aliquem | eorum |
| T | veniente | Petro | saltim | umbra | illius | obumbraret | quemquam | eorum |
| F | veniente | Petro | saltim | umbra | illius | obumbraret | quemquam | eorum |
| | | | | | | | | illorum |
| G | veniente | Petro | saltim | umbra | illius | obumbraret | quemquam | eorum |
| S | veniente | Petro | saltim vel | umbra | eius | obumbrasset | quemquam | eorum |
| | | | | | | obumbraret | | |
| V | veniente | Petro | saltim | umbra | illius | obumbraret | quemquam | eorum |
| | | | | | | | | illorum |
| | | | | | U eius | U umbraret | | |

venientis Petri 5
 vel 5 50 51 54; LUC saltim 6 56 58 59 61 62 63 70
 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MC2P} QM Θ^{AM} θ^B
 Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W Β^S; FAC;
 BED; M-M; RES-R saltim vel Z^{C*}? Δ^B X
 × 5 51 54; LUC eius 50 61 S ρ^V M σ^{WRHU} Δ^B X;
 BED (Var): αὐτοῦ ECM Var b illius 6 56 58 59 62 63 70
 73 159E 271 GAFN Π^F ρ^{ASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} Q Θ^{AM} θ^B
 Φ^{ETMZGRBV} ψ^L λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W Β^S; FAC; BED; M-
 M; RES-R: αὐτοῦ ECM Var b
 inumbraret 5 51; LUC obumbraret 6 50 56 58 59 62
 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM

Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W
 Β^S; FAC; BED; M-M; RES-R adumbraret 54

obumbrasset Δ^B umbraret 61

quemcumque 5 alicui 50 54 aliquem 51; LUC
 quemquam 6 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN
 Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU}
 λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W Β^S; FAC; BED; M-M(593D);
 RES-R quempiam M-M(1007C)

illorum 5 6 58 63 159E S σ^{WRHU} Σ^O κ^V Ω^W; RES-R
 eorum 50 51 54 56 59 61 62 70 73 271 GAFN Π^F ρ^{VASD}
 Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC}
 Δ^{LM} X Β^S; LUC; FAC; BED; M-M

PS-AU s 203,4 (2123): Mt 16,18/... et ponebant ... infirmos suos, ut umbra saltem transeuntis Petri obumbraret eos 203,5 (2123): ut umbra ... transeuntis Petri obumbraret eos **BED** Act 5,15 (30,30): 13/... ut (× LVX*) veniente Petro saltim umbra illius (eius J) obumbraret quemquam eorum et liberabantur (liberarentur L²T²). tunc Petrus umbra sui corporis visibiliter allevabat infirmos, qui etiam nunc invisibili sueae intercessionis umbraculo fidelium infirma roborare non cessat .../Jo 14,12 Hab (386,154): quod apostolus Petrus: arbor utique huius montis eximia, non solum fructu doctrinae reficit esurientes et sitientes iustitiam, verum etiam umbra sui corporis salvat languentes hy 9,11 (429): languore fessos transiens / Simonis umbra sublevat, / mundat leprae contagium / claudosque gressu roboret **PS-BED** Jo 14,12 (124,12): cf 4,35/... Petrus umbra sanabat/cf 19,12 **PS-BREN** (15,99): 1,15/... libera me, domine, sicut liberasti in umbra Petri multos homines de corporali aegritudine **Car** an 13 (564,56): cf Jos 10,12-13/... quid iam de imperio vocis dicamus, quando et vestis eorum tacta effectum sospitatis attribuit et apostolici umbra (membra Z^{ac}) corporis periculum mortis exclusit cpl Act 12 (1385C): cf 13/quando aegroti eorum verbo apostolorum transeuntes umbra petri sanati sunt/cf **CHRO** s 31,3 (140,73): afferebant enim ante apostolos, ut praesens lectio retulit, valitudinarii in lectulis ... et quicumque vel umbra Petri tangebantur, statim sanitatem recipiebant (141,91): lectum est ... quod umbra Petri vel

ceterorum apostolorum liberabantur (liberantur T) infirmi ab omni valididine qua tenebantur .../cf 4,32 **EUS-E** 13,15 (301,3): scimus enim quia suscitaverunt mortuos; scimus quia umbras ipsorum infirmos curarunt/cf 19,12 14,8 (328,17): cf Mt 26,69-75/obaudient apostoli, umbras homines suscitant iacentes **FAC** def 12,1,19 (368,138): /in plateis eicerent infirmos et ponerent in lectulis et grabatis, ut veniente Petro saltem umbra illius obumbraret quemquam eorum/ **GR-M** Ez 2,6,9 (301,221): cf 3,6; cf 9,34/non quod aegros corporis sui umbra sanaverat **HI** ep 98,13,5 (197,29): quod aegrotantes in lectulis deferebant (deferebant U) et ponebant (ponebant U) in trivii et plateis, ut Petri eos umbra continget et sanaret/Phil 2,6 **HIL** Ps 138,27 (763,24): dum umbras eorum morbis medentur **LUC** par 17 (227,32): /ita ut in plateis eicerent infirmos et inponerent in lectulis et grabatis, ut veniente Petro vel umbra inumbraret aliquem eorum. et liberabantur ab infirmitate sua/ **M-Go** 152 (412,20): cf 9,40/... ut curaret universos languores dum praeterit, et cadavera viverent, umbra salubris quae tetegit **M-M** (593D): /ita ut in plateis eiicerent infirmos: et ponerint in lectulis et grabatis: ut veniente Petro saltim umbra illius obumbraret quemquam eorum: et liberrarentur ab infirmitatibus suis/ (1007C): /ita ut in plateis eiicerent infirmos: et imponerent in lectulis et grabatis: ut veniente Petro saltim umbra illius obumbraret quempiam eorum/

| | | | |
|--|--|-----------------------------|------------------------|
| απηλλασσοντο γαρ και ρυσθωσιν και εθεραπευοντο | απο πασης ασθενειας απο των ασθενειων αυτων | ως ειχεν ης ειχον | εκαστος αυτων x x |
| D et liverabantur | ab omnem valitudinem | quem habebant | unusquisque eorum |
| L et liberarentur | ab omni valitudine | quam habebat | x |
| | | quam habebant | |
| P et liberabantur | ab omni infirmitate | quam habebat | unusquisque eorum |
| I et liberabantur | ab infirmitate sua | x | x |
| T x | x | x | x |
| F x | x | x | x |
| et liberarentur | ab infirmitatibus x | | |
| et liberaretur | ab infirmitatibus eorum | | |
| G et liberarentur | ab infirmitatibus x | x | x |
| | x | x | x |
| S x | x | x | x |
| V x | x | x | x |
| et liberabantur | + omnes | ab infirmitate sua | + statim salvi fiebant |
| et liberarentur | | ab infirmitate x | |
| | | ab infirmitatibus suis | |
| U et liberabatur | | U ab infirmitate sua | |

et liberabantur 5 6 51 54 AN² ρ^{S2D} Γ^{AM} Ο QM Φ^M λ^{M2} Λ^{H2}; LUC; cf CHRO; BED: απηλλασσοντο γαρ 05/ και ρυσθωσιν 08 1884/ και εθεραπευοντο 629 et liberarentur 50 58 59 62² 63 159E N* Θ^{AM} θ^B ψ^L Σ^O Δ^L κ^V Ω^W; BED (Var); M-M(593D); RES-R: απηλλασσοντο γαρ 05/ και ρυσθωσιν 08 1884/ και εθεραπευοντο 629
 × × 56 62* 70 73 271 GFS Π^F ρ^{VA} Z^{M2WC2P} Φ^{ETZGRBV} σ^{WRHU} λ^{M*P} Α^{LH*} C Σ^{TC} Δ^{MB} X V^S; FAC; M-M(1007C)
 et liberabatur 61
 + omnes 62² ρ^S M κ^V
 ab omnem valitudinem 5: απο πασης ασθενειας 05 08 1884 ab omni valitudine 50; CHRO: απο πασης ασθενειας 05 08 1884 ab omni infirmitate 54: απο πασης ασθενειας 05 08 1884 ab infirmitate sua 51 61 62² ρ^S κ^V; LUC × × × 56 62* 70 73 271 GFS Π^F ρ^{VAD} Z^{M2WC2P} Φ^{ETZGRBV} σ^{WRHU} λ^{M*P} Α^{LH*} C Σ^{TC} Δ^{MB} X κ^V Ω^W V^S; FAC; M-

M(1007C) ab infirmitatibus × Σ^O Δ^L ab infirmitatibus eorum Σ^{T2}: απο των ασθενειων αυτων 629
 ab infirmitate × 6 58 59 AN² Γ^{AM} Ο Q Φ^M Λ^{H2} ab infirmitatibus suis 63 159E ρ^D M Θ^{AM} θ^B λ^{M2} Ω^W; M-M(593D); RES-R: απο των ασθενειων αυτων 629
 quem habebant 5: ως ειχεν 05 quam habebat 50* 54:
 ης ειχον 08 1884 quam habebant 50²: ης ειχον 08 1884
 × × 6 51 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} Ο Z^{MWC P} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{M P} Α^{LH} C Σ^{TC O} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; FAC; M-M
 unusquisque eorum 5 54: εκαστος αυτων 05 × × 6 50 51 56 58 59 61 62 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VASD} Γ^{AM} Ο Z^{MWC P} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{M P} Α^{LH} C Σ^{TC O} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; FAC; M-M
 + statim salvi fiebant S Φ^T σ^{WRH*U} et statim salvi fiebant σ^{H2}

PAU-N ep 23,36 (194,4): cf Mt 9,21/alios et transitus apostolici corporis in umbra sanavit .../Ps 112,5 **QU** pro 2,65 (132,45): cf Jo 14,12/tactu sueae fimbria mulierem a fluxu sanguinis sanavit, discipulorum vero umbra infirmitates omnes .../Jo 15,5 **RES-R** 3271 (276): Sap 3,9/in plateis ponebantur infirmi in lectulis, ut veniente Petro saltem umbra illius obumbraret quemquam illorum, et liberarentur ab infirmitatibus suis/cf Lc 2,12 **RUF** Rm 9,42 (785,146): cf 19,12/nam de Petro quid dicam cuius etiam corporis tantum sanctificationis gerebat ut quoscumque praeteriens non ipse, sed sola eius umbra tetigisset continuo ab omni aegritudine levarentur **S-Mo** 304 Mt 14,36 (144,1): iste est Petrus, cuius lingua populos, infirmos umbra curavit: ut ... ageret umbra pontificis, quod fimbria salvatoris **SED-S** 2 Cor 2,16 (465, 28): cf 5,5.10/... sicut umbra Petri sanavit infirmos/cf 2 Cor 2,15 **16 ABD** 1,3 (406): cf/conveniebant autem et ex proximis

civitatibus multi Hierosolymam, aegros adferentes, et qui a spiritibus immundis vexabantur, quos omnes curabat Petrus/cf 8,14 **ARA** tit (258): de eo ubi beato Petro incidenti per medium omnes qui diversis locis adferebantur aegroti et iacebant in lectulis, sancti corporis eius umbra sanabat, ita ut ab infirmitatibus et daemonibus curarentur **Car** cpl Act 12 (1385C): cf/quod non solum civitatis eius populi sed vicinarum quoque urbium crescente fide faciebant/ **CHRO** s 31,3 (141,74): cf/sed etiam hi qui a spiritibus immundis vexabantur, et curabantur omnes (× L)/cf 15 **FAC** def 12,1,20 (368,141): /dum concurreret multitudo vicinarum civitatum Hierusalem, afferentes aegrotos et vexatos ab spiritibus immundis, qui curabantur omnes .../Lc 8,48 **JUV** 1,438-447 (25): cf Mt 4,23/et mox crebra procul Syriam iam fama tenebat / mille sonans verbis praesentia munera Christi / denique certatim languoris tabe pereson / diversisque malis nexos,

| 16 | συνήρχετο | δὲ | καὶ τὸ πλῆθος | τῶν πέριξ | πόλεων | Ἴερουσαλὴμ |
|----|----------------------------|-------|---------------|--------------|-----------|---------------|
| | ~ διο συνηρχετο συνηρχοντο | | | x | | + εις |
| D | conveniebat | vero | x multitudo | finium | undique | in Hierusalem |
| L | quamombrem concurrebat | et | multitudo | coniunctarum | civitatum | in Hierusalem |
| | quamobrem | | | | | |
| P | concurrebat | autem | et multitudo | coniunctarum | civitatum | x Hierusalem |
| I | concurrebat | autem | x multitudo | vicinarum | civitatum | x Hierusalem |
| | concurrebant | | | | | |
| T | concurrebant | autem | x multitudo | vicinarum | civitatum | x Hierusalem |
| | concurrebat | | et | | | |
| F | concurrebat | autem | et multitudo | vicinarum | civitatum | in Hierusalem |
| | currebat | | x | | | x |
| | currebant | | | | | |
| G | concurrebat | autem | x multitudo | vicinarum | civitatum | in Hierusalem |
| S | concurrebat | autem | x multitudo | vicinarum | civitatum | x Hierusalem |
| | concurrebant | | | | | |
| V | concurrebat | autem | et multitudo | vicinarum | civitatum | x Hierusalem |
| | concurrebant | | | | | in |
| U | occurebat | | | | | |

16 desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 72 74 251 262 I ρ^{PD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 56 70 73 159E 271 ρ^{W(et uexatos...)VAS} || 56* spirit<...> inmundis ρ^{V*} spirit<...> inmundis ρ^{S*} inmundu<...>ui curabant Z^W multitudo<...>lem ... uexatos a<...> spiritibus <...>ndis qui curaba<...> om̄s Q* a<...>ferentes θ^V<...> adfere<...> inmundis q curab<...> σ^{R*} inmundis <...> curabantur || quamombrem 50* corr. 50² occurrebat 61 ut₇₃ uicinorum 271 ciuitatum 50 Ierusalem 58 59 63 θ^B; hierussalem 61; hyerusalem p^V Γ^M; hierusalem/therusalem afferentes/adferentes ἔγρος σ^H λ^P; hegros C; egrotos Δ^B; aegros/egros hab C inmundis/immundis homines C

16 conveniebat vero 5; cf ABD quamobrem concurrebat 50²; διο συνηρχετο 08 1884 concurrebat autem 6 51 54 56 58 59 62 63 70* 159E GAFSN* ρ^{VAS} Γ^A O Z^{MWC2P} QM Θ^M θ^B Φ^{ETM*ZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M concurrebant autem 70² 73 271 N² Π^F Γ^M Z^{C*} Θ^A Φ^{M2} X; LUC (Var): συνηρχοντο δε ECM Var bc currebat autem Σ^{O2} currebant autem Σ^{O*} occurrebat autem 61
x 5 51 58 63 70 S Π^F σ^{W*} Σ^{TC} Δ^{LMB} X; LUC; M-M(593D); x ECM Var b et 6 50 54 56 59 61 62 159E 271 GAFN ρ^{VAS} Γ^{AM} O Z^{MWP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV}

σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^O κ^V Ω^W V^S; M-M(1007C) finium undique 5 coniunctarum civitatum 50 (civitatum) 54; LUC (Var) vicinarum ciuitatum 6 51 56 58 59 61 62 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VAS} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC(civitatum Var); FAC; M-M civitatum vicinarum 63 in 5 6 50 59 159E N ρ^V M C Σ^{TO} Δ^{LMB}; M-M(1007C); εις ECM Var b x 51 54 56 58 61 62 63 70 73 271 GAFS Π^F ρ^{AS} Γ^{AM} O Z^{MCP} Q Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Σ^C Δ^B X κ^V Ω^W V^S; LUC; FAC; M-M(593D)

quis longa dolore / absumpsit populans membrorum robora tabes / monstrabant Christo; facili sed munere cunctos / red-debat propere miranda ad gaudia sanos / iamque animae ipsius morbi saeque furores / et lunae cursum comitata insania mentis / discessere gravi sermonis pondere iussa/cf Mt 4,25 LUC par 17 (227,35): /concurrebat (concurrebant G) autem multitudo vicinarum civitatum (civitatum cett.) Hierusalem portantes infirmos et eos qui ab spiritibus inmundis vexabantur, et omnes sanabantur/ M-Go 152 (412,20): cf 9,40/... ut curaret universos languores dum praeterit, et cadavera viverent, umbra salubris quae teteget M-M (593D): /concurrebat autem multitudo vicinorum civitatum Hierusalem afferentes egrotos et vexatos ab spiritibus inmundis: qui curabantur omnes/ (1007C): /concurrebat autem et multitudo vicinarum civitatum in Hierusalem afferentes egros et vexatos ab spiritibus inmundis: qui curabantur omnes

17 ARA tit (262): de eo ubi zelo Iudeorum omnes apostoli, ne praedicarent, in carcerem sunt detrusi/cf 19 1,515-518 (262): interea templi zelo mordente priores / ecclesiam crevisse dolent animaque colonos / ne spargant, quod corde metant, in sede relegant / carceris, ut desint nascenti sarcula messi/cf 19 BED Act 5,17 (30,41): Jo 14,12/exsurgens autem princeps sacerdotum et omnes qui cum illo erant (~ erant cum illo F), quae est heresis Sadducaeorum, et cetera. heresis Graece ab electione vocatur, quia quisque sibi, spretis aliorum dictis, quod sequendum putaverit eligat. Sadducei ergo qui interpretantur iusti ... animam perire cum carne dicebant ... atque ideo maxime hi principibus in persequendo apostolos adstipulantur, zelo videlicet ducti .../19 Act (127,1): cf 4,37/... exsurgens autem princeps sacerdotum (+ de [x NR] divisione [divisiones R] loquularum uno ac non diviso numero [x ON] sacerdotum NOR) et omnes qui cum (x O)

| φέροντες | | ἀσθενεῖς καὶ | | | όχλουμένους | ὑπὸ | πνευμάτων ἀκαθάρτων | | | |
|----------|------------|--------------|----------|----|-------------|-----------|---------------------|-------------|------------|------------|
| | | | | | ~ τους υπο | πνευματων | ακαθαρτων | οχλουμενους | | |
| | | + μεθ εαυτων | | | | | | | | |
| D | ferentes | × | infimos | et | × | qui | vexabantur | ab | spiritibus | inmundis |
| L | adferentes | secum | infimos | et | × | × | vexatos | a | spiritibus | inmundis |
| P | adferentes | × | infimos | et | eos | qui | vexabantur | ab | spiritibus | inmundis |
| I | portantes | × | infimos | et | eos | qui | ab | spiritibus | inmundis | vexabantur |
| T | adferentes | × | aegros | et | × | × | vexatos | ab | spiritibus | inmundis |
| F | adferentes | × | aegros | et | × | × | vexatos | ab | spiritibus | inmundis |
| G | adferentes | × | aegros | et | × | × | vexatos | ab | spiritibus | inmundis |
| S | adferentes | × | aegrotos | et | × | × | vexatos | ab | spiritibus | inmundis |
| V | adferentes | × | aegros | et | × | × | vexatos | ab | spiritibus | inmundis |

οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἄπαντες

| καὶ | | | |
|-----|-----|------------|-------------------------|
| D | qui | curabantur | universi |
| L | qui | curabantur | universi |
| P | et | curabantur | universi |
| I | et | omnes | sanabantur |
| T | et | curabantur | omnes |
| | | | + in nomine domini amen |
| | | | + in nomine domini |
| F | qui | curabantur | omnes |
| G | qui | curabantur | omnes |
| S | qui | curabantur | omnes |
| | et | | + amen |
| V | qui | curabantur | omnes |

+ et magnificabant dominum Iesum Christum

ferentes 5 adferentes 6 50 54 56 58 59 61 62 63 70
 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VAS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{V?B}
 Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; ABD;
 FAC; M-M portantes 51; LUC
 secum 50: μεθ εαυτων 08 1884
 infimos 5 50 51 54; LUC aegros 6 56 58 59 61 62
 63 70 73 159E 271 GAFSN Π^F ρ^{VAS} Γ^A O Z^{MWC2P} Q Θ^{AM}
 θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S;
 ABD; M-M(1007C) aegrotos M Z^{C*?} Δ^B; FAC; M-M(593D) × Γ^M; × 1704
 eos 51 54; LUC
 qui 5 51 54; CHRO; ABD; LUC
 vexabantur ab spiritibus inmundis 5 54 vexatos ab
 spiritibus inmundis 6 50 56² 58 59 61 62 63 70 73 159E 271
 GAFSN Π^F ρ^{WV2AS2} Γ^{AM} O Z^{MW?CP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV}
 σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; FAC; M-M ab
 spiritibus inmundis vexabantur 51; LUC; CHRO; ABD: ~
 τους υπο πνευματων ακαθαρτων οχλουμενους 103
 qui 6 5 50 58 59 61 62 63 159E GAFSN Π^F ρ^{WVAS} Γ^{AM}
 O Z^{MW?CP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WHU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TCO}
 Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; FAC; M-M et 51 54 56 70 73 271 X;
 LUC; CHRO: και 05 18 35C 206S L156S L1825 1509(οι
 και)
 et qui σ^{R2}
 curabantur universi 5 50 54 omnes sanabantur 51;
 LUC curabantur omnes 6 56 58 59 61 62 63 70 73 271
 159E GAFSN Π^F ρ^{WVAS} Γ^{AM} O Z^{MW?CP} QM Θ^{AM} θ^B
 Φ^{ETMZGRBV} σ^{WR2HU} λ^{MP} Α^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
 CHRO; FAC; M-M
 + et magnificabant dominum Iesum Christum Φ^T
 σ^{WRHU}
 + in nomine domini amen 56 + in nomine domini
 70 + amen 73 271

| 17 | Αναστὰς | δὲ | οἱ ἀρχιερεὺς | καὶ |
|----|------------------|-----------|---------------------------|---------------------|
| | καὶ ταῦτα βλεπον | × | | |
| D | cum surrexisset | autem | ~ οἱ ἀρχιερεὺς | Ananias |
| L | et haec videns | exsurgens | × | princeps sacerdotum |
| P | × | × | × | princeps sacerdotum |
| I | × | exsurgens | autem | princeps sacerdotum |
| F | × | exsurgens | autem | princeps sacerdotum |
| G | × | exsurgens | autem | princeps sacerdotum |
| S | × | exsurgens | autem princeps sacerdotum | Annas |
| V | × | exsurgens | autem | princeps sacerdotum |
| | | | princeps sacerdotum | Ananias |
| | | | U Annas | |

| | | |
|----------------------------|---|---------------------------|
| πάντες οἱ σὺν αὐτῷ | ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων ἐπλήσθησαν | ζήλου |
| D omnes qui cum ipso | quae est secta Sadducaeorum | inpleti sunt aepulationem |
| L omnes qui cum eo | constituta heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |
| P omnes qui cum illo erant | erant quae est heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |
| I omnes qui cum illo erant | × | repleti sunt invidia |
| F omnes qui cum illo erant | quae est heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |
| G omnes qui cum illo erant | quae est heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |
| S omnes qui cum illo erant | quae est heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |
| V omnes qui cum illo erant | quae est heresis Sadducaeorum | repleti sunt zelo |

17 desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 262 271 I ρ^{WPVSD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 251 p^A || 32 <...> princeps <...> p^{A*} sunt <...> lo Z^W <...> lo <...> θ^V pri<...> ania <s?> Φ^{E*} e<...> surgentes || exsurgens p^{incēb}s 54 Λ^H omnis Z^{W*} quum Σ^C quae/que/que est C haeresis 59 251 σ^H; heresis 61; haereses Z^{W*} corr. haeresis Z^{W2}; hereses Z^{P*} corr. heresiσ σ^{R2} λ^{M*} corr. heresiσ λ^{M2} Λ^L X; heresiσ Θ^M sadduceorūm N Γ^A Θ^A λ^P Λ^L; saduceorūm Z^C; sadduceorūm M; sadduceorūm θ^V; seducaeorum Φ^{E*} corr. saducaeorum; sadduceorūm C Δ^{B*} corr. saduceorum Δ^{B2}; sadduceorūm Σ^C; saduceorūm Δ^{M*} corr. saduceorum Δ^{M2}; sadduaeorum/saducaeorum/sadduceorum/saduceorum aepulationem 5

17 + tempore illo 251 + in diebus illis p^A
et haec videns 50; BED (in Graeco); καὶ ταῦτα βλεπον
08 1884
cum surrexisset 5 exsurgens 6 50 51 58 59 61 62 63
251 GAFSN Π^{F*3} ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; CAR; BED;
CAR; BED; M-M × 54 exsurgentēs Π^{F2} Φ^{E*}
autem × pontifex 5 × × princeps sacerdotum 50 p^A;
BED (in Graeco); × οἱ ἀρχιερεὺς 08 1884 Annas autem
princeps sacerdotum 54 autem × princeps sacerdotum 6
51 58 59 62 63 251 GAFSN² Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM
Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; LUC; CAR;
BED; M-M autem princeps sacerdotum Annas N* Θ^M θ^B
Δ^B autem princeps sacerdotum Annas Θ^A θ^V X: δε οἱ
ἀρχιερεὺς Annas 629 autem Annas princeps
sacerdotum 61
ipso 5 eo 50 illo 6 51 54 58 59 61 62 63 251

illo erant, et cetera. haec lectio in Graeco ita incipit, respi-
ciens ad priora: et (+ cum N) haec videns exsurgens prin-
ceps sacerdotum/24 CAR cpl Act 13 (1385C): cf 16/ex-
surgens autem princeps sacerdotum, et omnes qui cum illo

GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; CAR; BED;
M-M × 50 erant 6 51 54 58 59 61 62 63 251 GAFSN
Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; CAR; BED; M-M
quae est 5 6 54 58 59 61 62 63 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM}
O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED; M-M constituta 50 × × 51;
LUC secta Sadducaeorum 5 heresiσ × S
et Γ^M; καὶ L1188S
impleti 5
aepulationem 5 zelo 6 50 54 58 59 61 62 63 251
GAFSN Π^F ρ^{A2} Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CAR; M-M
invidia 51; LUC

erant et reliqua. cognitis talibus, princeps sacerdotum et re-
liqua haeresis Sadducaeorum, repleti sunt zelo magno/ cf
Ps 118,139 (1120,2557): Ps 118,139/... videntes autem
Iudei impleti sunt zelo/ LUC par 17 (227,38): /exsurgens

| 18 | καὶ | ἐπέβαλον | τὰς χεῖρας | - | ἐπὶ | τοὺς ἀποστόλους | καὶ | ἔθεντο |
|----|-----|------------|------------|------|-------|-----------------|-----|-----------|
| | | | αὐτῶν | | | | | |
| D | et | miserunt | manus | × | in | apostolos | et | posuerunt |
| L | et | iniecerunt | manus | suas | in | apostolos | et | posuerunt |
| P | et | iniecerunt | manus | × | in | apostolis | et | posuerunt |
| I | et | iniecerunt | manus | × | × | apostolis | et | posuerunt |
| F | et | iniecerunt | manus | × | in | apostolos | et | posuerunt |
| G | et | iniecerunt | manus | × | in | apostolos | et | posuerunt |
| S | et | iniecerunt | manus | × | super | apostolos | et | posuerunt |
| V | et | iniecerunt | manus | × | in | apostolos | et | posuerunt |

| | αὐτούς | ἐν | τηρήσει | δημοσίᾳ | |
|---|--------|-----|--------------|---------|--------------------------------------|
| | | εἰς | τηρησιν | | καὶ επορευθῇ εἰς εκαστος εἰς τα ιδια |
| D | eos | in | adservatione | publica | et abierunt unusquisque in domicilia |
| L | eos | in | custodia | publica | × |
| P | eos | in | custodia | publica | × |
| I | illos | in | custodia | publica | × |
| | | | custodiam | × | |
| F | eos | in | custodia | publica | × |
| | illos | | | | |
| G | illos | in | custodia | publica | × |
| S | illos | in | custodia | publica | × |
| V | illos | in | custodia | publica | × |
| | U eos | | | | |

18 desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 70 72 73 74 159E 262 271 I p^{WPVSD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 69 251 p^A || Z^{M*} posuerunt <...> in Z^{W*} manus <...> tulos || iiecerunt 61; ingecerūt Δ^L apostolos 251 Z^{W?} σ^{W*} corr. Z^{W?} σ^{W2}; apostolus G* costudiam 251; custodiam Z^{W*} corr. Z^{W2} publica 61 Π^F σ^{H*} corr. σ^{H2}; publica S; puplicam O

18 miserunt 5
+ eis 69
suas 50; CAr Ps
in apostolos 5 6 50 58 59 61 62 63 251 G²AFSN Π^F ρ^A
Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^L C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; CAr Ps; M-M in apostolos 54 Λ^H
× apostolos 51; LUC super apostolos X × × 69
eos 5 6 50 54 59 61 69 Π^F O Θ^{AM} θ^V Σ^{TCO} Ω^W; M-M

autem princeps sacerdotum et omnes qui cum illo erant, haeresis Sadducaeorum, repleti sunt invidia/ **M-M** (594A): /exsurgens autem princeps sacerdotum et omnes qui cum illo erant: que est hereses Saduceorum. repleti sunt zelo/

18 cf Act 4,3 **AM** Jos 79 (120,4): Gn 41,56/... inciebant manus in eos et (sed N) trudebant (tradebant *NVP*) in custodiam praedicatores salutis .../Gn 45,26

ARA cap 12 (217): de eo ubi in templo apostoli qui in carcerem missi fuerant sunt reperti tit (262): de eo ubi zelo Iudeorum omnes apostoli, ne praedicarent, in carcerem sunt detrusi/cf 1,515-518 (262): interea templi

ilos 51 58 62 63 251 GAFSN ρ^A Γ^{AM} Z^{M2WCP} QM θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Δ^{LMB} X κ^V Β^S; LUC
in adservatione 5 in custodiam 251 O; LUC; M-M:
εἰς τηρησιν 08 1884
× 69; LUC
et abierunt unusquisque in domicilia 5: καὶ επορευθῇ εἰς εκαστος εἰς τα ιδια 05
in crastinum erat enim iam vespera 69(cf Act 4,3)

zelo mordente priores / ecclesiam crevisse dolent animaeque colonos / ne spargant quod corde metant, in sede elegant / carceris, ut desint nascenti sarcula messi/cf
CAr cpl Act 13 (1385D): /et retentos apostolos positis custodibus in publicum carcerem retruserunt/cf Ps 118,139 (1120,2558): cf 5,17; 13,45/et iniecerunt manus suas in apostolos FU prae 2,45 (521,1100): 2 Cor 12,10/... memoratur quod Iudei apostolos in custodiam publicam missos/cf LUC par 17 (227,39): /et iniecerunt manus apostolos et posuerunt illos in custodiam/ **M-M** (594A): /et iniecerunt manus in apostolos: et posuerunt eos in custodiam publicam/

| 19 | Ἄγγελος | δὲ | κυρίου | διὰ | νυκτὸς | ἀνοίξας | τὰς θύρας |
|----|-------------|----------|-----------|---------|--------|-----------|-----------|
| | + τοτε | | | | | ἡνοιξέν | |
| D | per | nocte | vero | angelus | domini | aperuit | ianuas |
| L | angelus | autem | domini | per | noctem | aperuit | ostia |
| P | angelus | vero | domini | per | noctem | aperuit | ianuam |
| I | angelus | autem | domini | per | noctem | aperuit | ianuas |
| | | | | x | x | | |
| T | angelus | autem | domini | per | noctem | aperiens | ianuas |
| F | angelus | autem | domini | per | noctem | aperiens | ianuas |
| G | angelus | autem | domini | per | noctem | aperiens | ianuas |
| S | angelus | autem | domini | per | noctem | arripiens | ianuas |
| V | angelus | autem | domini | per | noctem | aperiens | ianuas |
| | | | | | | | |
| D | τῆς φυλακῆς | ἐξαγαγών | τε | αὐτοὺς | εἶπεν | | |
| L | carceris | cumque | duxisset | eos | dixit | | |
| P | carceris | cumque | eduxisset | eos | dixit | | |
| I | carceris | et cum | eduxisset | eos | dixit | | |
| T | carceris | et | eduxit | illos | dicens | | |
| F | carceris | et | educens | eos | dixit | | |
| | | | | | | | |
| G | carceris | et | educens | eos | dixit | | |
| S | carceris | et | educens | eos | dixit | | |
| V | carceris | et | educens | eos | dixit | | |

19 *desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 I ρ^{WPVSD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 69 72 251 ρ^A || S nocte<...> aperiens Z^W p<...>tem ... educens <...> dixit || anguelus 61; angelis Σ^{C*} corr. Σ^{C2} appiens 58; apperiens 62 ias S* corr. ianuas S²; ianua N* corr. ianuas N² carcaeris Z^{C*} corr. Z^{C2} educens C*

19 per nocte vero angelus domini 5: τοτε διὰ νυκτὸς αγγελος κυριου 05 angelus autem domini per noctem 6 50 51 58 59 61 62 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; M-M angelus autem domini × × LUC angelus vero domini per noctem 54 angelus × domini per noctem θ^B; BED (Var)
aperiut 5 50 51 54; LUC aperiens 6 58 59 61 62 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; M-M arripiens Δ^B X
ianuas 5 6 51 58 59 61 62² 72 251 GAFSN² Π^F ρ^A

Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S, LUC; BED; M-M ostia 50 ianuam 54 × 62*

× 62* angelus autem domini aperiens ianuas carceris per noctem 63 cumque duxisset 5 cumque eduxisset 50 et cum eduxisset 54 et eduxit 51; LUC et educens 6 58 59 61 62 63 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S × educens M-M illos 51; LUC dicens 51; LUC

19 A-SS Georgius A 5 (51): in eadem nocte aperiuit que dominus ianuas carceris et dixit ei confortare George/Is 41,10 AP-Act And M 19 (69,14): ianuas vero carceris statim aperta est eis (68,20): καὶ ἀντοματως η θυρα ηνεωχθη ARA tit (262): cf 5,17.18/quos angelus nocte produxit; qui mane ostiis clausis custodibusque ibidem positis in templo magis quam in carcere sunt reperti 1,519-522 (263): cf 5,17.18/angelus adveniens tenebrosa volumina noctis / reppulit, et subito micuerunt astra sereno / erumpensque dies alieno tempore sanctos / ad tempulum facit ire viros/cf22 BED Act 5,19 (30,53): cf 17/...

angelus autem (× BS) domini per noctem (per nocte V; × nocte X) aperiens ianuas carceris, et cetera/cf Jo 20,26–28 CAr cpl Act 13 (1385D): cf/quos angelus domini aperiens ianuas educens praecipit/cf CY un 12 (258,312): cf 3,49.50/apostolis duobus in custodia clausis, quia simplices quia unianimes erant ipse adfuit; ipse resolutis (resolutis a) carceris claustris (claustra a), ut verbum quod fideliter praedicabant multitudini traserent, ad forum rursus inposuit/cf Mt 18,20 EUS-E 11,20 (270,11): cf Mc 3,15/nam et saepe iisdem, nullo aperiente, apertae sunt ianuae/cf 1Cor 13,2 FU prae 2,45 (521,1101): cf/et

| | | | | | | |
|-----------|-----------|-----|-----------|-------------|--------|--------------|
| 20 | πορεύεσθε | καὶ | σταθέντες | λαλεῖτε | ἐν | τῷ ἱερῷ |
| D | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| L | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| P | euntes | | state | in | templo | et loquimini |
| I | ite | et | stantes | in | templo | loquimini |
| T | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| F | ite | et | stantes | in | templo | loquimini |
| | | | | ~ loquimini | in | templo |
| G | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| S | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| V | ite | et | stantes | loquimini | in | templo |
| | | | | U ~ in | templo | loquimini |

| | | | | | |
|----------|------------|-------|-----------|----------|--------|
| D | τῷ λαῷ | πάντα | τὰ ρήματα | τῆς ζωῆς | ταύτης |
| L | populo | omnia | verba | vitae | eius |
| P | plebi | omnia | verba | vitae | huius |
| I | populo | omnes | sermones | vitae | huius |
| T | ad populum | omnia | verba | vitae | huius |
| F | plebi | omnia | verba | vitae | huius |
| | | | | | eius |
| G | plebi | omnia | verba | vitae | huius |
| S | plebi | omnia | verba | vitae | huius |
| V | plebi | omnia | verba | vitae | huius |

20 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 I p^{WPVSD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 32 69 72 251 p^A || 32 ite <...[et stantes loquimini in templo omnia uerba uitae h suppl. Dold]> uius Z^{M*} uitae <...> ius Z^{P*} uerb<...> uitae Θ^{M*} stantes <...> omnia σ^H loq<...> uimini σ^{U*} loqu<...> uerba || state 54 quimini S* corr. S² im G pleui 72* corr. 72² C Δ^L homnia C; amnia Σ^{C2} uite 54 58 69 72 θ^B Α^H Σ^C Δ^{LMB} κ^V Ω^W; uita Q* corr. Q²; uitae/uitē*

20 ite et stantes 5 6 50 51 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Π^F p^A Γ^{AM} O Z^{WCP} QM Θ^{AM2} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M euntes × state 54; MUT ite et instantes Z^M ite × stantes Θ^{M*}

loquimini in templo 5 6 50 58 59 62 63 72 251 GAFN Π^F p^A Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM2} θ^B Φ^{E2ZGRB} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S in templo et loquimini 54 (et loquimini in templo MUT) in templo loquimini 51 61

angelo ianuas carceris aperiente dimisso/40 LUC par 17 (227,40): /angelus autem domini aperuit ianuas carceris et eduxit illos dicens/ (228,69): 33/... angelus dei producens apostolos ex Iudeorum condesperatorum tuorum carcere/ **M-M** (594A): /angelus autem domini per noctem aperiens ianuas carceris educens eos dixit/ **MUT** 3,3 (255-256): *cf* 10,3/et omnes apostolos angelus de custodia eduxit, dicens/ **RUF** mon 7,3,3 (290,69): medio autem noctis adstare visus est angelus ingenti luce resplendens et obstupefactis perterritisque custodibus carceris (× ζ) claustra patefecit .../*cf* 16,26 **S-Gr** H 136,1 (83): deus qui beatum Petrum apostolum a vinculis absolutum in laesum abire fecisti

20 *cf* Act 7,38 **Car** cpl Act 13 (1385D): *cf*/praecepit

S² θ^V σ^{WRHU2} Σ^{TC}; LUC × × loquimini Z^W: λαλεῖτε × × P74 loquemini in templo Φ^{E*T*MV} in templo loquemini Φ^{T2} in templum loquimini M-M populo 5 54; MUT plebi 6 50 58 59 61 62 63 72 251 GAFN Π^F p^A Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM2} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{HU2} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M ad populum 51; LUC × S σ^{WR}: × ECM Var b omnes sermones 54 vitae eius 5 Z^{M*} Φ^{Z*} Σ^{C*} huius vitae 63 Z^{P2} vitae × M-M

ut more solito populos in templo docerent/cf **GR-M** Ez frg 2 (405,94): *cf* Rm 13,2/... verbum vitae non solum prudenter, sed etiam stultis praedicat, iuxta Pauli vocem dicentis: sapientibus et insipientibus debitor sum/*cf* Rm 13,14 (406,122): sancta ecclesia verba (verbo *F*; verbum *P*) vitae audiens, terrena stipendia praedicatoribus reddidit, quae dum Paulus quasi pro nihilo acciperet, dixit: si nos vobis spiritalia seminavimus, magnum est si a vobis carnalia metamus/*cf* Gn 24,29 **[GR-M]** Rg 4,23 (307,456): 1 Sm 8,14/... ut etiam aliis verbum vitae praebant 4,128 (362,2533): 1 Sm 9,20/... qui peccatores quibus verbum vitae praebuit ad paenitentiam nequaquam traxit .../1 Sm 9,20 LUC par 17 (227,41): /ite et stantes in templo loquimini ad populum omnia verba (+ huius V*) vitae

| 21 | ἀκούσαντες | δὲ | εἰσῆθον | ὑπὸ τὸν ὥρθον | εἰς | τὸ ιερὸν |
|----|---------------------------|------------------|-------------|----------------|-----|----------|
| | | εκ τῆς φυλακῆς | | | εν | τῷ τερῳ |
| D | cum audissent | autem | introierunt | sub ante lucem | in | templum |
| L | exeentes | autem de carcere | introierunt | deluculo | in | templo |
| P | quod cum audissent | × | introierunt | sub diluculo | in | templo |
| I | cum haec itaque audissent | × | introierunt | sub luce | in | templo |
| T | qui cum audissent | × | intraverunt | diluculo | in | templum |
| F | qui cum audissent | × | introierunt | diluculo | in | templum |
| G | qui cum audissent | × | intraverunt | diluculo | in | templum |
| S | qui cum audissent | × | introierunt | diluculo | in | templum |
| V | qui cum audissent | × | intraverunt | diluculo | in | templum |
| | | | | | | templo |

καὶ ἐδίδασκον

Παραγενόμενος δὲ

Παραγενομένος τε

Παραγενομένοι δε

| | | | |
|---|----|--------------|-----------------------|
| D | et | docebant | cumque venisset |
| L | et | docebant | adveniens autem |
| P | et | docebant | cum advenissent autem |
| I | et | docebant eos | adveniens autem |
| T | | docebant | adveniens autem |
| F | et | docebant | audiens autem |
| G | et | docebant | adveniens autem |
| S | et | docebant | audiens autem |
| V | et | docebant | adveniens autem |

+ in nomine domini nostri Iesu Christi

audiens

21 desunt 52 53 55 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 I ρ^{WPVSD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 32 69 72 251 ρ^A (... docebant) || 5 carcerem ad<...> eos
32 <...>cauerun co<...> 54* carc'em <...>duc'e<...> Z^{M*} a<...>iens Φ^{E*} a<...>diens aut̄ Φ^{T*} miserunt <...> ad σ^{R*} a<...> autem ... ut
add<...>erentur λ^{M*} miserunt <...> carcerem Σ^{C*} scr̄dot<...> Δ^{B*} acerdotum <...> qui || quum 72 Z^{M*} corr. Ζ^{M2} Α^{LH} Σ^C Δ^{B*} corr. Δ^{B2}; que
Σ^T hec 51 audiissent 61; audisset Φ^{T*} corr. Φ^{T2}; audis σ^{W*} corr. σ^{W2} habissent N; abissen Ζ^{C*} corr. Ζ^{C2} intraberunt X deluculo 50 61 G^{*} corr.
G² S σ^{W*} corr. σ^{W2}; diculo Q^{*} corr. Q² iu 58 et Φ^{T*} del. Φ^{T2} principes 50 Φ^{E*} corr. Φ^{E2} σ^{R*} corr. σ^{R2}; princips F²; p'ncebs Α^H; princip Σ^{T*} corr. Σ^{T2}
acerdotum Δ^{B*} corr. Δ^{B2} quum Σ^C eos Π^{F*} corr. Π^{F2} rant Φ^B conuocaberant 50 conuocaberunt Σ^T Δ^{LMB*} corr. Δ^{B2} X; conuocauerū κ^V
hommes C saeniores C istrahel 5 50; israel 61; israel/israel/srahel misserunt 61 carcere Δ^{B*} corr. Δ^{B2} hut C eos C

21 cum audissent 5 autem exeentes 50 autem
quod cum audissent × 54 cum haec itaque audissent × 51;
LUC qui cum audissent × 6 58 59 61 62 63 69 72 251
GAFSN^{superscr} Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M
qui cum abissent × N Z^{C*}
de carcere 50: εκ τῆς φυλακῆς 08 1884
introierunt 5 50 51 54 C Σ^{TCO} Δ^B; LUC intraverunt 6
58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM
Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M
sub ante lucem 5 diluculo 6 50 54² 58 59 61 62 63
69 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM} O Z^{MWC2P} Q^{2M} Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M
sub diluculo 54* sub luce 51; LUC

in templum 5 6 59 61 62 69 72 251 GAFSN Π^F ρ^A Γ^{AM}
O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M in templo 50 51 54 63 Z^{W*}
θ^B: εν τῷ τερῳ 180 × templum 58
eos 51
+ in nomine domini nostri Iesu Christi N Z^{P2?} Θ^{AM} θ^B
+ in nomine Iesu Christi 58 + in nomine domini Iesu Christi θ^V
cumque venisset 5: Παραγενομένος τε 945 1704
adveniens autem 6 50 51 58 59 61 63 72 GAN Π^F Γ^{AM} O
Ζ^{W*C} QM Θ^{AM} θ^{VB} σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^O Δ^{LM} Ω^W V^S; LUC
cum advenissent autem 54: Παραγενομένοι δε 03*
audiens autem 62 69 251 FS Z^{M2W2P} θ^B Φ^{E2TMZGRBV} σ^{W*}
Σ^{TC} Δ^B X κ^V audiens × M-M

| ό ἀρχιερεὺς | καὶ οἱ σὸν αὐτῷ | συνεκάλεσαν | τὸ συνέδριον |
|------------------------|---|---------------|--------------|
| εγερθεντες το πρωι και | | | |
| D pontifex | et qui cum ipso exurgententes ante lucem et | convocaverunt | concilium |
| L principes sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaberant | concilium |
| P principes sacerdotum | et qui cum eis erant | convocaverunt | concilium |
| I princeps sacerdotum | et qui cum illo eo erant | convocaverunt | concilium |
| T princeps sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaverunt | concilium |
| F princeps sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaverunt | concilium |
| G princeps sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaverunt | concilium |
| S princeps sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaverunt | concilium |
| V princeps sacerdotum | et qui cum eo erant | convocaverunt | concilium |
| | | | consilium |

| | | |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------|
| καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν | τῶν νιῶν Ἰσραὴλ καὶ ἀπέστειλαν | εἰς τὸ δεσμωτήριον |
| D et omnem senatum | filiorum Istrahel et miserunt | ad carcerem |
| L et omnes seniores | filiorum Istrahel et miserunt | in carcerem |
| P et omnes seniores | × Israhel et miserunt | ad carcerem |
| I et omnem congregationem | filiorum × Israhel et miserunt | in carcerem |
| T et omnes seniores | filiorum Israhel et miserunt | ad carcerem |
| F et omnes seniores | filiorum Israhel et miserunt | ad carcerem |
| G et omnes seniores | filiorum Israhel et miserunt | ad carcerem |
| S et omnes seniores | filiorum Israhel et miserunt | in carcerem |
| V et omnes seniores | filiorum Israhel et miserunt | in carcerem |
| | | ad |

U + ministros

pontifex 5 principes sacerdotum 54
principes sacerdotum 6 50 (principes) 51 58 59 61 62 63 69
72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T2C2O} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W V^S;
LUC; M-M
ipso 5 eo 6 50 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN
Π^{F2} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH}
C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M eis 54 illo 51
exsurgentes ante lucem et 5: εγερθεντες το πρωι και 05
convocaverant 50
consilium 69 G* θ^V Λ^H Σ^T

omnem senatum 5 omnes seniores 6 50 54 58 59 61
62 63 69 72 251 GAFSN Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M
omnem congregationem 51; LUC omnes × Π^F
× Israhel 51 54* Z^{C*}; M-M Israhel filiorum σ^{R*}
× miserunt Φ^{T*}; LUC
+ ministros 61 63 Z^C
ad carcerem 5 6 54 58 59 62 63 69 72 FSN Π^F O
Z^{MW2CP} M Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{M2} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W; M-M
in carcerem 50 51 61 251 GA Γ^{AM} Z^{W*} Q Θ^{AM} θ^{VB} λ^P
Λ^{LH} Δ^{B2} X V^S; LUC

huius/ 17 (228,71): cf/ite, docete in templo verba vitae
huius .../28 **M-M** (594A): /ite et stantes in templum
loquimini plebi omnia verba vite/ **MUT** 3,3 (255,2):
cf/eunte state et loquimini in templo populo omnia
verba vitae huius .../1 Cor 3,22 πορευθεντες στητε, και
λαλειτε εν τῳ iερῳ τῳ λαω τᾳ ρηματα της ζωης ταυτης

21 CAR cpl Act 13 (1385D): cf /hoc ignorantates
principes et sacerdotes alio die miserunt/cf 23 **LUC**
par 17 (227,43): /cum haec itaque audissent, introierunt

sub luce in templum et docebant. adveniens autem prin-
ceps sacerdotum et qui cum eo erant convocaverunt con-
cilium et omnem congregationem filiorum Israel mise-
runt in carcerem ut eos adducerent/ **M-M** (594A): /qui
cum audissent: intraverunt diluculo in templum: et doce-
bant. audiens principes sacerdotum et qui cum eo erant:
convocaverunt concilium et omnes seniores Israel et
miserunt ad carcerem: ut adducerent eos/

| | | | | | | |
|----------|-----|--------------|------------|-----------|---------------------|---------------|
| | | ἀχθῆναι | αὐτούς | 22 | οἱ δὲ παραγενόμενοι | ὑπηρέται |
| D | | adduci | eos | | ministri vero | cum venissent |
| L | | adducere | eos | | ministri autem | advenientes |
| P | ... | ...duce... | ... | | ministri vero | advenientes |
| | ut | adducerentur | × | | | |
| I | ut | eos | adducerent | | cum venissent autem | ministri |
| | | | | | venerunt autem | |
| T | ut | adducerent | eos | | cum venissent autem | ministri |
| F | ut | adducerent | eos | | cum venissent autem | ministri |
| G | ut | adducerent | eos | | cum venissent autem | ministri |
| S | ut | adducerentur | × | | cum venissent autem | ministri |
| V | ut | adducerentur | × | | cum venissent autem | ministri |
| | | U adducerent | U eos | | | |

| | | | οὐχ | εὗρον | αὐτούς | ἐν τῇ φυλακῇ |
|----------|-------|------------------------|-----|-------------|--------|--------------|
| | + καὶ | ανοιξάντες τὴν φυλακὴν | | | | × |
| | | | | | | εσω |
| D | et | aperiussent carcerem | non | invenerunt | eos | intus |
| L | × | × × | non | invenerunt | eos | in carcerem |
| P | et | aperto carcere | × | × | × | × |
| | | | non | invenerunt | eos | in carcerem |
| | | | | invenissent | | |
| I | × | × × | non | invenerunt | eos | in carcere |
| | et | | | | illos | in carcerem |
| T | et | aperto carcere | non | invenissent | illos | × |
| F | et | aperto carcere | non | invenissent | illos | × |
| G | et | aperto carcere | non | invenissent | illos | × |
| S | et | aperto carcere | non | invenissent | illos | × |
| V | et | aperto carcere | non | invenissent | illos | × |

22 desunt 32 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 I ρWPVASD μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55(f.120r uerunt...) 69 72 251 || 6* reūsi <...> nunciaueř S nunciaueru<...> Z^{P*} carcere <...> ῏ ... nunciauerunt <...> σ^{R*} ue<...> issent || quum Z^{M*} corr. Z^{M2} Θ^{AM} Δ^H C Σ^{TC} Δ^{B*} corr. Δ^{B2} conuenienter Φ^{E*} corr. cum uenissent Φ^{E2} ueniissent 61 aperto carcere 54* corr. 54² Φ^{E*} corr. Φ^{E2} Α^H + et Z^{M*W*} del. Z^{M2W2} inueniissent 61 reūsi S nuntiauerunt Σ^T; nunciauerunt/nunciauerunt renuntiauerunt X

adduci eos 5 adducere eos 50 ut eos adducerent 51; LUC ut adducerent eos 61 72 C Σ^{TCO} Δ^{LM}; M-M ut adducerentur × 54² 58 59 62 63 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W V^S ut adducerent × 6 ut educerent eos 69

22 οἱ δὲ υπηρέται παραγενόμενοι ECM Var b: ministri vero cum venissent 5 ministri autem advenientes 50 ministri vero advenientes 54 cum venissent autem ministri 6 51 58 59 61 62 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP*} QM θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} B X κ^V Ω^W V^S venerunt autem ministri LUC cum venerunt autem ministri 63 cum advenissent autem ministri Z^{P2} Θ^A; M-M cum autem venissent ministri Θ^M cum venissent × ministri Φ^{E2}

et aperiussent carcerem 5: ανοιξάντες (ανυξάντες 05) τὴν φυλακὴν 05 629(*f) 876 1611 2138 × × × 50 51;

LUC et aperto carcere 6 32 54² 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S, M-M: καὶ ανοιξάντες (ανυξάντες 05) τὴν φυλακὴν 05 629(*f) 876 1611 2138 × aperto carcere Z^{M*}

non invenerunt 5 50 51 54²; LUC × × 54* non invenissent 6 54³ 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S, M-M non invenientes M

eos 5 50 51 54² Π^F Z^{WC} σ^U × 54* illos 6 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Γ^{AM} O Z^{MP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRH} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M

intus 5: εσω 05 in carcere 50 54²; LUC × 6 32 54* 58 59 61 62 63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; M-M: × 629(*f) in carcere 51

| | ἀναστρέψαντες | δὲ καὶ | ἀπήγγειλαν | 23 | λέγοντες | ὅτι × |
|------|---------------|--------|-----------------|----|----------|---------|
| D | reversi sunt | et | renuntiaverunt | | dicentes | quia |
| K | | | uerunt | | dicentes | quoniam |
| L | reversi × | autem | pronuntiaverunt | | dicentes | quoniam |
| P et | regressi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | × |
| I et | regressi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | quoniam |
| | | | renuntiaverunt | | | |
| T × | reversi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | × |
| F × | reversi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | × |
| | reversi sunt | | | | | |
| G × | reversi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | × |
| S × | reversi × | × | renuntiaverunt | | dicentes | × |
| V × | reversi × | × | nuntiaverunt | | dicentes | × |

| | τὸ δεσμωτήριον τὸ μὲν δεσμωτηρίον | εὗρομεν | κεκλεισμένον | ἐν | πάσῃ | ἀσφαλείᾳ | καὶ |
|---|--------------------------------------|-------------|--------------|------|------------|------------|-----|
| D | carcerem × | invenimus | clusum | in | omni | diligentia | et |
| K | pignarium × | in[venimus] | clausum | in | omni | firmitate | et |
| L | carcerem × | invenimus | clausum | cum | omni | diligentia | et |
| P | carcerem quidem | invenimus | clausum | cum | omni | diligentia | et |
| I | carcerem quidem | clausum | invenimus | in | omni | diligentia | et |
| T | carcerem quidem | invenimus | cum | omni | diligentia | clausum | et |
| F | carcerem quidem | invenimus | clausum | cum | omni | diligentia | et |
| | | | ~ cum | omni | diligentia | clausum | |
| G | carcerem quidem | invenimus | cum | omni | diligentia | clausum | et |
| | | | ~ clausum | cum | omni | diligentia | |
| S | carcerem quidem | invenimus | clausum | cum | omni | diligentia | et |
| V | carcerem quidem | invenimus | clausum | cum | omni | diligentia | et |

23 desunt 32 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 I p^{WPVASD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 69 72 251 || 55 pignarium in<...> ... custodes sta<...>(n[tes ante suppl.] Berger/Buchanan) ostia ... neminem in<...> S inuenim<...> || karcerem 251 clusum 5; clausum 61; clausam G omnia F* corr. F²; homni C diligencia 54 62 63 S; diligenta 61 uigiles 5 custodes 251 tantes N* corr. N² hostium 54 ianua 58 aperiesmus 55 aperiens 69 F* corr. F²Z^{C*} corr. Z^{C2} Q* corr. Q²; apperientes κ^V nimisē S

et 51 54; LUC
reversi sunt 5 O Σ^C reversi × 6 32 50 58 59 61 62
63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M: × 08 886 1884
regressi × 51 54; LUC × × M-M
et 5 O²; καὶ 05* autem 50 × 6² 51 54 58 59 61 62
63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O* Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M: × 33
renuntiaverunt 5 Δ^B X; LUC; M-M
pronuntiaverunt 50 nuntiaverunt 6 32 51 54 58 59 61 62
63 69 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S
23 quia 5 quoniam 50 51 55; LUC × 6 54 56 57 58 59 61 62 63 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED; M-M
clausum invenimus in omni diligentia 51; LUC
invenimus cum omni diligentia clausum 69 72 Σ^C Δ^M
clausum invenimus cum omni diligentia 251

| τούς φύλακας | | έστωτας | | ἐπὶ | τῶν θυρῶν | ἀνοίξαντες | δὲ | ἔσω | οὐδένα | εὑρομεν |
|--------------|----------|-----------|---------|--------|----------------|-----------------|---------------|-----------|-------------|-----------|
| | πρὸ | | | | | | | | | |
| D | ugiles | stantes | ad | ostium | | aperientes | × | intus | neminem | invenimus |
| K | custodes | sta[n]tes | ... | ostia | cum aperiesmus | autem | × | neminem | in[venimus] | |
| L | custodes | stantes | ad | ostium | aperientes | autem | intus | neminem | invenimus | |
| P | custodes | tantum | stantes | ad | ostium | aperientes | autem | × | neminem | invenimus |
| I | custodes | × | stantes | in | ianua | cum aperuisseus | autem neminem | intus | invenimus | |
| T | custodes | × | stantes | ad | ianuas | aperientes | autem neminem | intus | invenimus | |
| F | custodes | × | stantes | ante | ianuas | aperientes | autem neminem | intus | invenimus | |
| G | custodes | × | stantes | ad | ianuas | aperientes | autem | intus | neminem | invenimus |
| S | custodes | × | stantes | ad | ianuas | aperientes | autem neminem | invenimus | intus | |
| V | custodes | × | stantes | ad | ianuas | aperientes | autem neminem | intus | intus | invenimus |
| | | | ante | | | | | | | |

U~invenimus intus

u[i]giles 5 custodias 63
 tantum 54 O
 stantes ad ostium 5 50 54 sta[n]tes] ... ostia 55
 stantes in ianua 51; LUC stantes ad ianuas 6 56 57 59
 61 62* 63 69 72 251 GAFSN Γ^{AM} $Z^{\text{M}2\text{WCP}}$ QM θ^{B}
 Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{O} Δ^{LMB} X Ω^{W} V^{s} ; BED
 stantes ante ianuas 62² N² M Σ^{TC} κ^{V} ; BED (Var) ad ianuas stantes Π^{F} Θ^{M} × ad ianuas O Z^{M^*} ad ianuam stantes Θ^{A} θ^{V} ad ianuam carceris stantes M-M
 aperientes 5 6 50 54 56 57 58 59 61 62 63 69? 72

251 GAF²SN Π^{F} Γ^{AM} O $Z^{\text{MWC}2\text{P}}$ $Q^2\text{M}$ Θ^{AM} θ^{VB}
 Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^{V} Ω^{W} V^{s} ;
 BED; M-M cum aperuisseus 51 55?; LUC
 × 5: × L1825
 intus neminem invenimus 5 50 Δ^{L} × neminem
 invenimus 54 55? Γ^{M^*} ; BED (Var) neminem intus
 invenimus 6 51 56 57 58 59 62 63 69 72 251 GAFSN Π^{F}
 $\Gamma^{\text{AM}2}$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH}
 C Σ^{TCO} Δ^{MB} κ^{V} Ω^{W} V^{s} ; LUC; BED; M-M
 neminem invenimus intus 61 X

22 ARA 1,522-526 (43): sed cardine fixo / irrita signato custodia permanet antro / stansque suis foribus vallante crepidine carcer / clausus apostolicis vestigia pandit aperta / gressibus, et vigiles illudit ianua fallax **LUC** par 17 (227,47): /venerunt autem ministri, et non invenerunt illos in carcerem, et regressi renunciaverunt/ **M-M** (594A): /cum advenissent autem ministri: et aper-to carcere non invenissent illos: renunciaverunt/

23 BED Act 5,22 (30,57): cf Jo 20,26–28/carcerem quidem invenimus clausum cum omni diligentia et custodes stantes ad (ante *ELVX*) ianuas; aperientes autem neminem intus (× *DEFGJMQSTLVX*) invenimus (× *DFJ*MS*; + et cetera *M*) .../ **Car** cpl Act 13 (1385D): cf 21/qui reperientes carcere diligerent servatum nullum tamen eorum quos pridie retruserant invenerunt/cf 25 **LUC** par 17 (228,48): /dicentes: quoniam carcere quidem clausum invenimus in omni diligentia et custodes stantes in ianua: cum aperuisseus autem, neminem intus invenimus/ **M-M** (594A): /dicentes. carcere quidem invenimus clausum cum omni diligentia et custodes ad ianuam carceris stantes. aperientes autem neminem intus invenimus/

24 BED Act 5,24 (31,63): /... ambigebant de illis quidnam fieret (fierit *A**) .../28 Act (128,4): 17/ut (cum *R*) audierunt (audiebant *Q*) autem (~ autem audierunt *NV*) hos sermones magistratus templi et principes (princeps *R*) sacerdotum ambigebant (ambigebant *PQ**) de illo quidnam fieret. et hic magistratus singulari numero legendum, sicut etiam in sequentibus ubi dicitur: tunc abit magistratus in templo ministris; Graecum namque exemplar utroque in loco singulariter στρατηγός (strategos *codd.*), id est praetor, habet. verum sciendum quod hic locus plus habet in Graeco; ita etenim scriptum est: ut audierunt autem (~ autem audierunt *V*) verba haec (× × *R*) sacerdotes et magistratus templi et principes (princeps *V*) sacerdotum mirabantur et ambigebant (ambiegabant *P*) de his quidnam vult (quid vult nam *NOR*) esse hoc/27 **LUC** par 17 (228,51): /ut autem audierunt hos sermones principes et pontifex sacerdotum haesitabant de illis quid illud esset/ **M-M** (594B): /audierunt autem nostros sermones seniores templi: et principes sacerdotum ambigebant de illis: quidnam esset istud/

| 24 | ώς | δὲ | ῆκουσαν | τοὺς λόγους | τούτους | + ιερεῖς | ὅ τε στρατηγὸς καὶ ο στρατηγὸς |
|----|----|-----------|-----------|-------------|----------|------------|-----------------------------------|
| D | ut | vero | audierunt | sermones | hos | | praetorque |
| K | et | quomodo | audierunt | verba | ista | | ✗ magistrat[us] |
| L | ut | antem | audierunt | verba | haec | sacerdotes | et magistratus |
| P | ut | audierunt | autem | verba | haec | × | praefectus quoque |
| I | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ pontifex |
| | | ~ autem | audierunt | | | | ✗ principes |
| T | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ magistratus |
| F | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ magistratus |
| G | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ magistratus |
| S | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ magistratus |
| V | ut | audierunt | autem | hos | sermones | × | ✗ magistratus |
| | | ~ autem | audierunt | | | | |
| | | U ~ autem | audierunt | | | | |

| | τοῦ ιεροῦ | καὶ | οἱ | ἀρχιερεῖς | διηπόρουν |
|---|-----------|-----|------|----------------------|--|
| | | | | | εθαυμαζον και διηπορουν |
| D | templi | et | ipsi | pontefices | haesitabant |
| K | ... | et | ✗ | pontifices | confundebantur |
| L | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | mirari coeperunt et confundebantur mente |
| P | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | confundebantur mente |
| I | ✗ | et | ✗ | princeps sacerdotum | haesitabant |
| | | | | pontifex sacerdotum | |
| T | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | ambigebant |
| F | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | ambigebant |
| G | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | ambigebant |
| S | templi | et | ✗ | princeps sacerdotum | ambigebant |
| | | | | principes sacerdotum | ambiebant |
| V | templi | et | ✗ | principes sacerdotum | ambigebant |

24 *desunt* 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} ψ^L graz *adsum* 32 55 69 72 251 I^(ambigebat...) || 32 ut a<...>runt a<...[utem hos suppl. Dold]> ser<...[mones pontifex et princeps sa suppl. Dold]>cerdotum h<...>d<...[e illis quid illud suppl. Dold]> esse<...[t suppl. Dold]> 55 magistrat<...[us templi suppl. Berger/Buchanan]> et ... quid<n?...[nam hoc suppl. Berger]; n[am illud suppl.] Buchanan> esset Γ^{M*} princ<...> sacerdotum Z^{M*} audierunt<...> hos Z^{P*} quidnam f<...> || hut C antem 50 os Δ^L hec 54 pontefices 5 princep Δ^{B*} corr. princeps Δ^{B2} & principes sacerdotum bis scripsit λ^{M*} corr. λ^{M2} hesitabant 51 hambigebant C quinam 50 ητ 54; ηset C; esed Δ^L esset fierit S*

fierit σ^{W*} corr. σ^{W2} S² istut Δ^{LM}

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| 24 | et 55 | cum BED (Var) | ✗ M-M | 72 251 GAFSN Π ^F Γ ^{AM} O Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; BED |
| | verò audierunt 5 | quomodo audierunt 55 | autem | et magistratus 50; BED Act (in Graeco): και ο στρατηγος |
| audierunt 6 | 50 58 61 62 63 FSN | Γ ^A Z ^{M2CP} Θ ^{AM} θ ^V Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} Ω ^W ; BED (Var); LUC audierunt autem | 08 1884 praefectus quoque 54 ✗ pontifex 51 ✗ principes LUC ✗ seniores M-M | |
| 32? 51 54 59 69 72 251 GA | Π ^F Γ ^M Z ^{M*?W} QM θ ^B λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; BED; | 32? 51 54 59 69 72 251 GAFSN Π ^F Γ ^{AM} O Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; BED; M-M ✗ princeps sacerdotum 51 251 G Γ ^{M*} ? Δ ^B ; BED (Var) ✗ pontifex sacerdotum LUC haesitabant 5 32? 51; LUC confundebantur 55 | | |
| C | Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Β ^S ; BED; M-M | mirari coeperunt et confundebantur mente 50: εθαυμαζον και διηπορουν 08 1884 confundebantur mente 54 | | |
| audiebant autem BED Act (Var) | | | | |
| sermones hos 5 | verba ista 55 | verba haec 50 54; | ipsi pontifices 5 ✗ pontifices 55 ✗ principes | |
| BED Act (in Graeco) | hos sermones 6 | 32? 51 58 59 61 62 63 69 72 AFSN Π ^F Γ ^{AM2} O Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Λ ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; BED; M-M ✗ princeps sacerdotum 51 251 G Γ ^{M*} ? Δ ^B ; BED (Var) ✗ pontifex sacerdotum LUC haesitabant 5 32? 51; LUC confundebantur 55 | | |
| LUC | ✗ ✗ BED Act (Var) | nostros sermones M-M | | |
| sacerdotes 50; BED Act (in Graeco): ιερεις 08 1884 | | | | |
| praetorque 5 ✗ magistratus 6 55? | 58 59 61 62 63 69 | | | |

| | περὶ | αὐτῶν | τί | ὅν γένοιτο | τοῦτο |
|-------------|--------|-------|-----------|------------|--------|
| | αὐτοῦ | | | | × |
| | τούτων | | | | |
| θελοι ειναι | | | | | |
| D | de | eis | quidnam | fieret | de hoc |
| K | de | ipsis | quid[nam] | ... | esset |
| L | de | is | quinam | vult esse | hoc |
| P | de | eis | quidnam | esset | hoc |
| I | de | illis | quid | illud | esset |
| T | de | illis | quidnam | esset | istud |
| F | de | illis | quidnam | esset | istud |
| G | de | illis | quidnam | esset | istud |
| S | de | illis | quidnam | fieret | × |
| V | de | illis | quidnam | fieret | × |

U factum esset

| | | | | | |
|-----------|---------------|-------|--------|-------------|--------|
| 25 | παραγενόμενος | δὲ | τις | ἀπήγγειλεν | αὐτοῖς |
| D | cum venisset | autem | quidam | adnuntiavit | eis |
| K | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | ... |
| L | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | eis |
| P | adveniens | vero | quidam | nuntiavit | eis |
| I | adveniens | autem | quidam | renuntiavit | illis |
| T | audiens | × | quidam | nuntiavit | eis |
| | adveniens | | | | |
| F | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | eis |
| | | | + vir | | |
| G | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | eis |
| S | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | eis |
| V | adveniens | autem | quidam | nuntiavit | eis |

25 desunt 32 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} Ψ^L graz adsumt 55 69 72 251 || 55 nuntiauit <...[eis dicens suppl. Berger/Buchanan]> quoniam ... misistis in custodi<...[am in tem suppl. Berger/Buchanan]>plo S* in c<...>arcerem <...>su<...>nt Δ^{L*} ec<...>uir<u?> || aduenienens I* corr. aduenieens I²; aduenies Z^{W*} corr. Z^{W²} renunciavit 51 annūcia^t 58 nuntiabit Σ^{TC} Δ^{L*} corr. nuntiabyt Δ^{L²} X; nuntiauit/nunciauit ηis C cece G hii Δ^B X uiros 69; uir<u?> Δ^{L*} corr. Δ^{L²} posposuistis I* corr. I² care I* corr. I² docen^s 58

ambigebant 6 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EZGRBV2} σ^{WHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; BED; M-M ambiebant Z^W ΦTM σ^R Δ^{B*} X^{*X}; BED Act (Var) confundebantur mente ambigebant 58? ambigebat I Φ^{V*} mirabantur et ambigebant BED Act (in Graeco) quis 5 50 54 ipsis 55 illis 6 51 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED Act 5; LUC; M-M illo BED Act: αυτον 1127 his BED Act (in Graeco): τοιτων 996

quid 51; BED Act (in Graeco [Var]); LUC fieret de hoc 5 ... esset 32? 55 vult esse hoc 50; BED Act (in Graeco): θελοι ειναι τοιτο 08 1884 esset hoc 54 illud esset 51; LUC esset istud 69 72 C Σ^{TCO} Δ^{LM}, M-M fieret × 6 58 59 62 63 251 GAIFS^N Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^A in marg. Θ^{MB} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH}

Δ^B X κ^V Ω^W V^S; BED: × 629 1563 factum esset × 61 Z^{P²}: × 629 1563 esset fieret S* esset × Θ^A: × 629 1563 vult nam esse hoc BED Act (in Graeco [Var])

25 cum venisset 5 adveniens 6 50 51 54 55 58 59 61 62 63 72² 251 GAI^{FN} Π^F Γ^{AM} O Z^{MW2CP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M audiens 69 72² S

autem 5 6 50 51 55 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M vero 54 × 69 72

+ vir Σ^C adnuntiavit 5 58 nuntiavit 6 50 54 55 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M renuntiavit 51; LUC illis 51; LUC

| | ὅτι | ἰδοὺ | οἱ ἄνδρες | οὓς | ἔθεσθε | ἐν | τῇ φυλακῇ | εἰσὶν ~ εὐ |
|----------|--------|---------|-----------|------|--------|-----------|-----------|---------------|
| | λεγων | | × | | | | | |
| D | × | quia | ecce | viri | quos | posuistis | in | carcerem |
| K | ... | quoniam | ecce | viri | quos | misistis | in | custodi[am] |
| L | × | quia | ecce | viri | quos | posuistis | in | carcere |
| P | dicens | × | ecce | viri | quos | posuistis | in | carcerem |
| I | dicens | × | ecce | viri | quos | posuistis | in | custodia |
| T | dicens | × | ecce | viri | quos | posuistis | in | carcerem |
| F | × | quia | ecce | viri | quos | posuistis | in | carcerem |
| | | | + duo | | | | | |
| G | × | quia | ecce | × | viri | quos | posuistis | in |
| S | × | quia | × | hii | viri | quos | posuistis | in |
| | | | | | | | | carcere |
| V | × | quia | ecce | × | viri | quos | posuistis | in |
| | | | | | | | | carcere |
| | | | | | | | | sunt |

| | ἐν | τῷ ιερῷ | έστωτες | καὶ | διδάσκοντες | τὸν λαόν |
|----------|---------|---------|---------|-----|-------------|----------|
| | τῷ ιερῷ | εἰσιν | | | | |
| D | in | templo | stantes | et | docentes | populum |
| K | tem]plo | sunt | stantes | et | docentes | populum |
| L | in | templo | stantes | et | docentes | plebem |
| P | templo | sunt | stantes | et | docentes | populum |
| I | templo | sunt | stantes | et | docentes | populum |
| T | in | templo | stantes | et | docentes | populum |
| F | templo | sunt | stantes | et | docentes | populum |
| G | in | templo | stantes | et | docentes | populum |
| S | stantes | in | templo | et | docentes | populum |
| V | in | templo | stantes | et | docentes | populum |

dicens 51 54 69 72; LUC: λεγων ECM Var b
quia 5 6 50 58 59 61 62 63 251 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^{AM} O$
 $Z^{MWCP} QM \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Delta^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB}$
 $X \kappa^V \Omega^W V^S$; M-M quoniam 55 × 51 54 69 72; LUC
× $\Delta^B X$: × 014S 1595
+ duo Σ^C
hi $\Delta^B X$
misistis 55 posuisti Γ^{M*}
carcerem 5 6 54 69 72 251 GF* S^2N $\Pi^F \Gamma^{AM} O$ $Z^{CP} QM$
 $\Theta^{AM2} \theta^B \Phi^{E2TZB} \sigma^{WRHU} \lambda^M C \Sigma^{TCO} \Delta^{LM} \kappa^V \Omega^W$; M-M

custodi[am] 55 carcere 50 58 59 61 62 63 $A1^2F^2 Z^{MW}$
 $\Theta^{M*} \theta^V \Phi^{E*MGKV} \lambda^P \Lambda^{LH} \Delta^B X V^S$ custodia 51; LUC
sunt in templo stantes 5 6 50 58 59 61 62 63 69 251
GAIFSN $\Pi^F \Gamma^{AM} O$ $Z^{MWCP} QM \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \sigma^{WRHU}$
 $\lambda^{MP} \Delta^{LH} \Delta^{LM} \kappa^V \Omega^W V^S$ in templo sunt stantes 51 54 55?
C Σ^{TCO} ; LUC; M-M: εν τῷ ιερῷ εἰσιν εστωτες 2344 × in
templo stantes 72 sunt stantes in templo $\Delta^B X$
× docentes Φ^M : × 01C1
plebem 50

25 CAr cpl Act 13 (1385D): cf 23/sed alius indicantibus agnoverunt eos quos quaerebant in templo populis domini magnalia praedicare/cf LUC par 17 (228,52): /adveniens autem quidam renuntiavit illis dicens: ecce viri quos posuistis in custodia in templo sunt stantes et docentes populum/ **M-M** (594B): /adveniens autem quidam nunciavit eis: quia ecce viri quos posuistis in carcerem in templo sunt stantes et docentes populum/

26 BED Act (128,6): cf 24/etiam in sequentibus ubi dicitur: tunc abiit magistratus in templo (templum PR; × templi V) cum ministris .../24 CAr cpl Act 13 27 (1385D): cf/tunc ad synagogam abiens magistratus sine vi aliqua eos deduxit ad concilium/cf LUC par 17 (228,55): /tunc abiit princeps cum ministris et adduxit illos, non cum vi; timebant enim populum ne lapidarentur/ **M-M** (594B): /tunc abiit magistratus cum ministris: et adduxit illos sine vi. timebant enim populum: ne lapidarentur/

| 26 Τότε ἀπελθὼν απηλθεν | | | ο στρατηγὸς | | | σὺν τοῖς ὑπηρέταις | | | ἥγαγεν ηγαγον | | |
|----------------------------|-------|------------------|-------------|---------------|-----------|--------------------|-----------|-----------|------------------|------------|-------|
| | | | | | | + εν τω τερῳ | | | | | |
| D | tunc | cum abisset ipse | praetor | | | cum | ministris | × | deducebant | eos | |
| K | tu... | ... | [x] | magistratus | | cum | ministris | et | abduxit | eos | |
| L | tunc | abiit | x | magistratus | in templo | cum | ministris | x | adduxit | eos | |
| P | tunc | abiit | x | praefectus | templi | cum | ministris | et | adduxit | illos | |
| I | tunc | abiit | x | princeps | | x | cum | ministris | et | adduxit | illos |
| T | tunc | abiit | x | magistratus | | x | cum | ministris | et | adduxit | illos |
| F | tunc | abiit | x | magistratus | | x | cum | ministris | et | adduxit | illos |
| G | tunc | abiit | x | magistratibus | | x | cum | ministris | et | adduxit | illos |
| | | | | magistratus | | | | | | | |
| S | tunc | abiit | x | magistratus | | x | cum | ministris | et | adduxerunt | illos |
| V | tunc | abiit | x | magistratus | | x | cum | ministris | et | adduxit | illos |
| U ~ magistratus | | | abit | | | | | | U eos | | |

| οὐ μετὰ x μετα | | βίας | ἐφοβοῦντο | γὰρ | τὸν λαὸν | μὴ | λιθασθῶσιν | | |
|-------------------|---------------|------|-----------|--------|----------|------------|------------|--------------|--|
| D | x cum | vim | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| K | n[on ...] per | vi | mettues | ne | forte | lapiaretur | a | popu[lo] | |
| L | non cum | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| P | non cum | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| I | non cum | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| | | | | etenim | | | | | |
| T | sine | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| F | sine | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| G | sine | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| | | vim | | | | | | | |
| S | sine | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| | | vim | | | | | | | |
| V | sine | vi | timebant | enim | populum | ne | × | lapidarentur | |
| | | vim | | | | | | | |

26 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 32 55 69 72 251 || 32 <...>un<...>at<...> cum ... et ad<...> ill<...os non cum ui tim suppl. Dold>eb<...> enim pop<...> 55 tu<...[nc abiit suppl. Berger/Buchanan]> magistratus ... eos n<...[on suppl. Berger; non vero suppl. Buchanan]> per ... a popu<...> Γ^M tunc a<...> magistratus X timeb<...>nt || habuit 54 62 69 Z^W θ^B Φ^{T*} Λ^H C; abit 61 ονιμ C

26 cum abisset ipse praetor 5 abiit x magistratus 6 32? 50 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN O Z^{MWC} M Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{MB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; M-M: απηλθεν ο στρατηγὸς 2344 abiit x praefectus 54 abiit x princeps 51; LUC abiit x magistratibus Δ^L abiens x magistratus Π^F Γ^A Q λ^{M2}; CAR? in templo 50; BED: εν τω τερῳ 08 1884 templi 54 58 63*; BED (Var) in templum BED (Var) x 5 50 Γ^A Q λ^{M2} deducebant 5; cf CAR: ηγαγον ECM Var c abduxit 55 adduxit 5 632? 50 51 54 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN^{superscript} Γ^{AM} Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Β^S; LUC; M-M adduxerunt N Π^F O Z^{M*} Δ^B X Ω^W; ηγαγον ECM Var c eos 5 50 55 61 Π^F illos 6 32? 51 54 58 59 62 63 69 72 251 GAIFSN Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU}

λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; M-M x cum 5: x μετα 05* 623 n[on ...] per 55 non cum 50 51 54; LUC sine 6 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CAR?; M-M + ulla Γ^{AM} Q vim 5 54* 69 251 IS Φ^{E*Z} σ^{W*} Δ^{L*} X metuens 55 (scripsi); mettues 55 timebat I: εφοβετο 044 94 enim populum ne lapidarentur 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{MB} X κ^V Ω^W Β^S; M-M etenim populum ne lapidarentur LUC ne forte lapidaretur (scripsi); lapiaretur 55) a popu[lo] 55 x populum ne lapidarentur Z^{M*} autem populum ne lapidarentur λ^P

| 27 | Αγαγόντες | δὲ | αὐτὸνς | ἔστησαν | ἐν (ενωπιον) | τῷ συνεδρίῳ του συνεδ[ριου] |
|----|-------------|----|-------------|------------|-----------------|--------------------------------|
| D | cumque | | adduxissent | eos | statuerunt | in × |
| K |modo | | perduxerunt | eos | × | in conspectu |
| L | cum autem | | adduxissent | eos | statuerunt | in × |
| P | quos cum | × | adduxissent | statuerunt | in × | concilio |
| I | cum autem | | adduxissent | eos | statuerunt | in × |
| | | | | | | concilium |
| T | | | | statuerunt | in × | concilium |
| F | et cum | | adduxissent | illos | statuerunt | in × |
| G | et cum | | adduxissent | eos | statuerunt | in × |
| S | et cum | | adduxissent | illos | statuerunt | in × |
| V | et cum | | adduxissent | illos | statuerunt | in × |
| | et cum | | adduxissent | illos | statuerunt | in × |

| | καὶ | ἐπηρώτησεν | αὐτὸνς | ὁ ἀρχιψεὺς |
|---|-----|--------------|--------|----------------------|
| D | et | interrogavit | | οἱ τερενς |
| K | ... | ... | ad | οἱ αρχηγος |
| L | et | interrogavit | × | principes sacerdotum |
| P | et | interrogavit | × | principes sacerdotum |
| I | et | interrogavit | × | sacerdos |
| T | et | interrogavit | × | princeps sacerdotum |
| F | et | interrogavit | × | princeps sacerdotum |
| G | et | interrogavit | × | princeps sacerdotum |
| S | et | interrogavit | × | princeps sacerdotum |
| V | et | interrogavit | × | princeps sacerdotum |

27 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 32 55 69 72 251 || 32 <...>gauit <...[e suppl. Dold]>os pon<...[tifex suppl. Dold]> 55 <...[ut suppl. Berger; et quo suppl. Buchanan]>modo perduxerunt ... conci<...[lii cepit suppl. Berger; lii incepit suppl. Buchanan]> ad eos Γ^{M*} cum <...> illos Φ^{E*} in <...> & interrogavit || quum 72 Z^{M*} corr. Z^{M2} Θ^{AM} Λ^{LH} C Σ^C Δ^{LB*} corr. Δ^{B2}; quum Σ^T οἱ eos C interrogabit Σ^{TC} X οἱ eos C pontefix 5 p'nebs 54 Λ^H princeps 251

27 cumque adduxissent eos 5 ...modo perduxerunt eos 55 cum autem adduxissent eos 50 51; LUC quos cum × adduxissent 54 et cum adduxissent illos 6 58 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Γ^{AM2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S et cum adduxissent eos 59 Π^F C Σ^{TCO}; M-M + et Φ^B × 55 + eos Γ^M in conspectu conci[lii] 55: (ενωπιον του συνεδ[ριου]) K:M S:P in × concilio 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 69 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}

σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{L2H} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; M-M in × concilium 72 M Α^{L*}; LUC × interrogavit Φ^{B2} ad 55 illos 6 κ^V pontefix 5 32? praetor 55: αρχηγος L1188 principes sacerdotum 50 251 κ^V sacerdos 51; LUC: οἱ τερενς 05* princeps sacerdotum 5 6 54 58 59 61 62 63 69 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X Ω^W graz V^S; BED; M-M

27 AU Ps 63,16 (818,20): namque annuntiantes istos apostolos opera dei, exhibuerunt sibi principes sacerdotum/cf BED Act (128,13): 24/et interrogavit eos principes sacerdotum/ CAr cpl Act 13 (1385D): cf/eos deduxit ad concilium iterumque illis inhibere praedicationem solitam temtaverunt/cf 29 LUC par 17 (228,56): /cum autem adduxissent eos statuerunt in concilium et interrogavit eos sacerdos/ M-M (594B): /et cum adduxissent eos: statuerunt in concilio. et interrogavit eos principes sacerdotum/

| 28 | λέγων | οὐ | παραγγελίᾳ | παρηγγείλαμεν | όμιν | μὴ |
|----|--------|-------|---------------|---------------|-------|-----|
| D | dicens | × | denuntiatione | praecepimus | vobis | non |
| K | dicere | non | pracepto | prae[cepimus] | vobis | ne |
| L | dicens | nonne | praecipiendo | praecepimus | vobis | ne |
| P | dicens | nonne | denuntiatione | denuntiavimus | vobis | non |
| I | dicens | × | denuntiatione | denuntiavimus | vobis | ne |
| T | dicens | × | praecipiando | praecepimus | vobis | ne |
| F | dicens | × | praecipiando | praecepimus | vobis | ne |
| | | | | praecepimus | | |
| G | dicens | × | praecipiando | praecepimus | × | ne |
| | | | | | vobis | |
| S | dicens | × | praecipiando | praecepimus | vobis | ne |
| V | dicens | × | praecipiando | praecepimus | vobis | ne |
| | | | | praecepimus | | |
| | | | | U praecepimus | | |

28 *desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 32 55 69 72 251 || 32 <...[dicens denunta suppl. Dold]>io<...[ne suppl. Dold]> denuntiaui<...[us uobis suppl. Dold]> n<...[e doc suppl. Dold]>er<...[etis suppl. Dold]> in <...[hoc suppl. Dold]> no<...[m suppl. Dold]>ine <...>estra et <...>nem ho<...>enis i<...> 55 praecepto prae<...[cepimus suppl. Berger/Buchanan]> uobis ... do<...[trina vestra suppl. Berger/Buchanan]>tra et ... sanguine <...[hominis suppl. Berger/Buchanan]> illius 69 homi<...>tius S docer&is <...>nomi Z^W sup <...>sanguinem M uult<...>i inducere σ^{*2} uestra & <...>tis λ^{M*} praeccipien<...>praecepimus Δ^{L*} homin<...>istius Δ^{M*} repletis <...>Im || prēcipiendo IN Z^{CP} λ^P Δ^L; praeceptio/praecipiendo praeccipientes λ^{M2} κ^V denunciacione 51 54 prēcipimus I; prēcepimus λ^P Δ^L; praecepimus/praeccipimus/praeccipimus/praeccipimus denunciauius 51 54 doceritis 251 nomi S^{*} corr. S² homine Δ^M cece G; eccē κ^V inplestis 5; inplestis 55; repletis 50* corr. 50² 54 69? IFN* corr. N² Γ^A O² Z^{C*} corr. Z^{C2} Φ^{ETM*} corr. Φ^{M2} Φ^{GRB*} corr. Φ^{B2} Φ^V Δ^M; repletis 61 hierosolymam 55; hyerusalem Γ^M; rslm Δ^L; hierusalem/ierusalem/ierusalem induens Γ^A doctrina G doctrinā Δ^{L*} corr. Δ^{L2} uram Φ^T; usām Δ^{L*} corr. usa Δ^{L2} sanguinis S^{*} corr. S²; sanguinem Δ^L ho<m?>enis 32; homines 251 Z^{C*} corr. Z^{C2} stius X*

28 dicens × 5 6 32 51 59 61 62 63 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; BED; M-M dicere non 55 dicens nonne 50 54 58; BED Act (in Graeco) denuntiatione 5 32? 51 54; LUC praecepto 55 praeceptiendo 6 50 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^P Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; GR-M; M-M praeccipientes λ^{M2}; AMst

praecepimus 5 6 50 55? 59 62 69 72 GFN Π^F Γ^{AM2} Z^{MWC2P} Q Θ^{AM2} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{CO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; GR-M; M-M denuntiavimus 32? 51 54; LUC; AMst praecepimus 58 61 251 AIS Γ^{M*} O Z^{C*} M Θ^{M*} σ^{W*} Σ^T; BED (Var) × Δ^L vobis praecepimus 63 non 5 54 umquam 55

28 Amst 1 Th 2,1,18 (220,3): dixerunt enim maiores Iudeorum apostolis: nonne praeccipientes denuntiavimus vobis, ne loqueremini in nomine hoc (Iesu AYMLCWGV^P) ulli hominum .../1 Th 2,19 AN Mt h 45 (889): ecce enim implevistis Ierusalem doctrina vestra, et vultis inducere super nos sanguinem istius hominis ANI h 25,4 (326): 4,16/... quid facitis volentes inducere super nos sanguinem hominis huius .../4,20: τι ποιεῖτε βουλομένοι επαγγεῖτεν εφ' ημας το αἷμα του ανθρώπου τούτου AU ci 10,30 (451,27): apostoli qui orbem terrarum evangelio reperverunt Ps 63,16 (818,22): cf/et comminati sunt dicentes ne in nomine Iesu praedicarent/cf BED Act 5,28 (31,66): 24/... et vultis inducere super nos sanguinem hominis istius .../Mt 27,25 Act (128,13): /dicens: praeccipiendo praecepimus (praeccipimus F) vobis, et cetera. consequentius habetur in Graeco: nonne praeccipiendo praecepimus (praeccipimus F) vobis? namque ita loqui magis interroganti convenit/ Sam 3 (174,1604): 1 Rg 19,1/locuti sunt principes Iudeorum et seniores et scribae ad apostolos et praeccipiendo praeceperunt eis ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/1 Rg 19,1 (175,1616): nos autem, inquiunt, te inhabitante florifera in mente pio-

rum, hic est enim ager plenus odoris et gratiae cui benedixit dominus, loquemur et docebimus populum hunc in nomine tuo, et qui ex illo credere quam discredere maluerint nuntiabimus ecclesiae tuae sanctae ut cognito statu singulorum sociare se fidelibus ab infidelibus servare neverit/1 Rg 19,4 Sam 4 (246,1449): 1 Rg 26,13/... et vultis, inquiunt, inducere super nos sanguinem hominis istius/1 Rg 26,15 CAr cpl Act 13 (1385D): cf 26/eos deduxit ad concilium iterumque illis inhibere praeccipationem solitam temptaverunt/cf 29 GR-M Jb 20,59 (1046,33): unde et hi qui sanctae fidei primordiis resistebant, caesis apostolis denuntiabant, dicentes: praeccipiendo praecepimus vobis ne doceritis in nomine isto, et ecce repletis Ierusalem doctrina vestra JUV 4,622-623 (136): cf Mt 27,24/hoc magis inclamat: nos, nos cruariste sequatur / et genus in nostrum scelus hoc et culpa redundet/cf Mt 27,26 LUC par 17 (228,58): /dicens: denuntiatione denuntiavimus vobis ne (nec V) doceritis in hoc nomine, et ecce repletis Hierusalem doctrina (doctrinam V*) vestra et vultis inducere super nos sanguinem hominis illius/ 18 (228,3): 20/... ecce si tunc dixerint ad apostolos principes et pontifex et omne concilium Iudeo-

| | διδάσκειν | ἐπὶ | τῷ ὀνόματι | τούτῳ | καὶ | ἰδοὺ | πεπληρώκατε | τὴν Ἱερουσαλήμ |
|----------|-----------|-----|------------|-----------|-----|-------|----------------------|----------------|
| | | | | | × | | | |
| D | docere | in | nomine | hoc | × | ecce | inplestis | Hierusalem |
| K | in | hoc | nomine | doceretis | vos | autem | implestis | Hierusalem |
| L | doceatis | in | nomine | hoc | × | et | repletis repletis | Hierusalem |
| P | docere | in | nomine | hoc | × | et | repletis | Hierusalem |
| I | doceretis | in | hoc | nomine | × | et | repletis | Hierusalem |
| T | doceretis | in | nomine | isto | × | et | repletis | Hierusalem |
| F | doceretis | in | nomine | isto | × | et | repletis | Hierusalem |
| G | doceretis | in | nomine | isto | × | et | repletis repletis | Hierusalem |
| S | doceretis | in | nomine | isto | × | et | repletis | Hierusalem |
| V | doceretis | in | nomine | isto | × | et | repletis | Hierusalem |

| | τῆς διδαχῆς | ὑμῶν | καὶ | βούλεσθε | ἐπαγαγεῖν | ἐφ' | ἡμᾶς | τὸ αἷμα |
|--------------------------|-------------|----------|-----|----------|-------------|-------|----------|-----------|
| | | | | | αγαγεῖν | | | |
| D | doctrina | vestra | et | vultis | adducere | super | nos | sanguinem |
| K | do[ctrina | ves]tra | et | vultis | super | nos | adducere | sanguine |
| L | doctrinae | vestrae | et | vultis | inducere | super | nos | sanguinem |
| P | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | super | nos | sanguine |
| I | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | supra | nos | sanguinem |
| | | | | | introducere | super | | |
| T | doctrina | vestra | et | vultis | ducere | super | nos | sanguinem |
| F | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | super | nos | sanguinem |
| G | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | super | nos | sanguinem |
| | doctrinam | vestram | | | | | | |
| S | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | super | nos | sanguinem |
| V | doctrina | vestra | et | vultis | inducere | super | nos | sanguinem |
| | | | | | introducere | | | |
| U ~ vestra | | doctrina | | | | | | |

docere in nomine hoc 5 54 in hoc nomine doceretis
 55 doceatis in nomine hoc 50 doceretis in hoc
 nomine 32? 51; LUC doceretis in nomine isto 6 58 59
 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP}
 Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{L2MB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; AN Mt h; PRAE?;
 GR-M; M-M doctrinae vestrae 50 doctrinam vestram
 Φ^T Δ^{L*} vestra doctrina 61 Γ^{AM}
 docere super nos adducere 55
 inducere super nos 6 50 54 58 59 61 62² 63 69 72 251 GAISN
 Π^F Γ^{A?M} O Z^{M*W?C} QM Θ^{AM} θ^{VB} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO}
 Δ^{LMB} X κ^V Β^S; LUC (1/2); ANI; AN Mt h; BED; M-M
 inducere supra nos 51 introducere super nos 62* F Z^{M2P}
 Φ^{ETMZGRBV} Ω^W; LUC (1/2) ducere super nos 72: αγαγεῖν
 εφ ημας 1505
 × 5: x 05* autem 55 et 6 50 51 54 58 59 61 62 63 69
 72 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
 σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; GR-M; M-M
 implestis 5 55; AN Mt h(implevistis) repletis 50*
 54 69? AFN* Γ^A O² Z^{C*} Φ^{ETM*GRB*V} Δ^M repletis 6 50²
 51 58 59 61 62 63 72 251 GISN² Π^F Γ^M O^{*} Z^{MWC2P} QM
 Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{M2ZB2} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; PRAE?; GR-M; M-M

doctrina vestra 5 6 51 54 55? 58 59 62 63 69 72 251
 GAIFSN Π^F O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP}
 Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{L2MB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; AN Mt h; PRAE?;
 GR-M; M-M doctrinae vestrae 50 doctrinam vestram
 Φ^T Δ^{L*} vestra doctrina 61 Γ^{AM}
 adducere super nos 5 super nos adducere 55
 inducere super nos 6 50 54 58 59 61 62² 63 69 72 251 GAISN
 Π^F Γ^{A?M} O Z^{M*W?C} QM Θ^{AM} θ^{VB} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO}
 Δ^{LMB} X κ^V Β^S; LUC (1/2); ANI; AN Mt h; BED; M-M
 inducere supra nos 51 introducere super nos 62* F Z^{M2P}
 Φ^{ETMZGRBV} Ω^W; LUC (1/2) ducere super nos 72: αγαγεῖν
 εφ ημας 1505
 sanguinem 5 6 32? 50 51 54 58 59 61 62 63 69 72 251
 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU}
 λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; ANI; AN Mt h;
 BED; M-M sanguine 55 animam O

| | | | | | | | | |
|---|---------------------|--------|---------------|-------|-----------|-----|--------------|----------|
| | τοῦ ἀνθρώπου τούτου | 29 | ἀποκριθεὶς | δὲ | Πέτρος | καὶ | οἱ ἀπόστολοι | εἶπαν |
| | εκείνου | | ~ πειθαρχεῖν | δει | θεω | × | × | × |
| | | | ~ ο δε πετρος | | ειπεν | × | × | × |
| D | hominis | huius | obtemperare | deo | oportet | × | × | × |
| | | | ~ Petrus | vero | respondit | × | × | × |
| K | ... | illius | respondens | autem | Petrus | × | × | dixit |
| A | | | | | | | | |
| L | hominis | huius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| P | hominis | huius | respondens | autem | Petrus | cum | apostolis | dixerunt |
| I | hominis | illius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| | | | | | | | dicentes | |
| T | hominis | istius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| F | hominis | istius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| G | hominis | istius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| S | hominis | istius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |
| V | hominis | istius | respondens | autem | Petrus | et | apostoli | dixerunt |

+ in diebus illis respiciens

29 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WA} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 32 55 69 72 (respondens...dixerunt <Act 4,19-20> oboedire...) 251 ρ^{PVSD} || 32 r<...> pet<...>us cum <...> 55 ad il<...>[los suppl. Berger; lum suppl. Buchanan]> cui ... hominib· ille aut<...> et dixit 69 aūm p<...> quam dm iudicante N* dō responde<...> aut̄ Γ^{M*} dixer<...> dō Z^W p&rus <...>tolí dixerunt ... quam hom<...> Θ^M in marg <...>I at illi <...>do<...>respond<...> 0^V magis quā <...> σ^{W*} magis <...> quā || reſ 61 respiciens p^P apostoli 251 ρ^{S*} corr. p^{S2}; apostholi C quī 72 obediēre 6 58 59 62 63 69 72 O Z^{C*} corr. Z^{C2} θ^B Λ^L Σ^{T*} Σ^{CO} Δ^{LMB} X Ω^W; oboedire 50* corr. 50²; hobedire 54 Λ^H Σ^{T2}; obediēre II^F M oportet Θ^M; hopertet C honibus 5* corr. 5² reſ 61

huius 5 50 54; ANI illius 51 55 Θ^A; LUC: εκείνου
05* istius 6 58 59 61 62 63 69? 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM}
O Z^{MWCP} QM Θ^M θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; BED; M-M
istius hominis 63; AN Mt h

29 + in diebus illis ρ^{PVS}
Petrus vero respondit 5²: ο δε πετρος ειπεν
05C1b respondens autem Petrus 6 32? 50 51 54 55 58
59 61 62 63 69? 72 251 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM}
θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;

rum: vultis introducere super nos sanguinem hominis
illius .../cf 4,24 19 (232,50): 1 Tm 5,21/... in Actibus
apostolorum lego beatos apostolos raptos ab eis, quorum
es particeps non solum incredulitate, sed et crudelitate, et
praeceptum fuisse illis ne docerent in nomine domini nostri
Iesu Christi .../40 M-M (594B): /dicens. precipiendo
precepimus vobis: ne doceretis in nomine isto? et ecce re-
plestis Hierusalem doctrina vestra: et vultis inducere super
nos sanguinem hominis istius/ PRAE 3,3 (635C): cf Jo
1,5/... praediximus vobis ne praedicaretis hoc nomen. vos
autem replestis omnes doctrina vestra .../cf 1 Th 2,16

29 A-SS Brigida Cog 4 (135F): obedire magis
volens Deo quam hominibus Felix Thib V 13 (248):
Felix episcopus dixit: melius est me igni aduri quam scrip-
turas deificas, quia bonum est obedire deo magis (× C; ~
magis obedire deo BE) quam hominibus N 19 (254): cf
4,24/... quia bonum est oboedire deo (~ deo oboedire D)
perpetuo regi et inmortali quam imperatori huius saeculi
iniqua iubenti ... Felix episcopus dixit: primum est prae-
ceptum domini (dei D) custodire quam hominibus oboe-
dire Macc 9,23 Lc 1,52 (86): militate deo potius quam
tyranno, cui facile est potentem dicere, sublevare deiec-
tum (subiectum z) ABD 5,2 (534): beatus apostolus

LUC; M-M respondentes autem Petrus I: αποκριθεντες
δε Πετρος 330 1874 respiciens autem Petrus ρ^{PVS}
respondens × Petrus ρ^D Petrus vero × GR-M Jb 17?
x x x 5: x x x 05 x x dixit 55 et apostoli
dixerunt 6 50 51 58 59 61 62* 63 72 251 GAFSN Π^F ρ^{PVSD}
Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; GR-M Jb 17; M-M cum apostolis
dixerunt 32? 54 et apostoli dicentes LUC
et apostoli cum eo dixerunt 62²

intrepide respondit: obedire oportere deo magis quam
hominibus AM-A ep (1,29): cf 40/obedire oportet deo
magis quam hominibus AN Ps sen 138(β),17 (205,9):
ut quidam ex ipsis in Actibus apostolorum ait: obedire
oportet deo magis quam hominibus; et item/4,20 AU
Cre 1,11 (334,27): cui oboedire oportet? deo magis an
hominibus Pet 2,187 (116,25): hoc ergo et nos dicimus
ut respondeatis nobis, utrum deo magis oboediendum sit
an hominibus .../Prv 14,28 Ps 63,18 (818,23): cf 4,18/et
illi dixerunt: dicite nobis cui magis obtemperare oporteat
(oportet ν), deo, an hominibus? quid illi dicent? homini-
bus potius quam deo? sine dubio non responderent, nisi
deo potius .../Ps 63,10 LXX BEA Apc 1,3,30 (58): tunc
libere loquuntur ad principes Iudeorum; obedire magis
deo oportere (oportet CR) quam hominibus BED Act
(128,17): .../obedire oportet deo magis quam hominibus.
interrogative legitur in Graeco (interrogati discipuli dixe-
runt quod aliter legitur in Graeco R): obedire oportet deo
(~ deo oportet V) magis an (quam PV) hominibus? .../
Egb 16 (420): obadire oportet deo magis quam homini-
bus .../Lc 12,33 CAR cpl Act 11 (1385A): 4,19/Petrus
et Iohannes responderunt ut verbis magis dominicis quam
humanis terroribus oboedire deberent/cf 4,21

| | | πειθαρχεῖν | δεῖ | θεῷ | μᾶλλον | ἢ | ἀνθρώποις |
|---|---------------|-------------|------------|-------------|--------|-----------|-------------|
| | μᾶλλον | η | ανθρωποῖς | ο δε πετρος | εἰπεν | | |
| | πρὸς αὐτοὺς | | | ~ μᾶλλον | θεῷ | | πρὸς αὐτοὺς |
| | | | ~ θεῷ | δεῖ | | | |
| D | magis | quam | honibus | petrus | vero | respondit | ad eos |
| | ad eos | obtemperare | deo | oportet | magis | quam | hominibus |
| K | ad il... | cui | obaudire | deo | × | an | hominibus |
| A | | cui | oboedire | oportet | magis | an | hominibus |
| | | | ~ magis | obtemperare | deo | | |
| | | | ~ magis | obtemperare | deo | | |
| L | × | × | oboed...re | oportet | magis | an | hominibus |
| | | | oboedire | | | | |
| P | × | × | oboedire | oportet | magis | quam | hominibus |
| I | × | utrum | oportet | obaudire | deo | × | hominibus |
| | | | ~ oboedire | oportet | | an | |
| T | <Act 4,19-20> | oboedire | oportet | deo | magis | quam | hominibus |
| F | × | × | oboedire | oportet | magis | quam | hominibus |
| G | × | × | oboedire | oportet | magis | quam | hominibus |
| S | × | × | oboedire | oportet | magis | quam | hominibus |
| V | × | × | oboedire | oportet | magis | quam | hominibus |
| | ad plebem | | | ~ magis | deo | | |

ad eos 5²: πρὸς αὐτοὺς 05C1b ad il... 55 × 6 50
 51 54 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM
 Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W
 VS; LUC; GR-M Jb 17; M-M ad plebem ρ^{PVSD}
 cui 55?; AU Ps, Cre × 5² 6 50 54 58 59 61 62 63
 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVSD} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; GR-M
 Jb 17; M-M utrum 51; LUC
 <Act 4,19-20> 69 72

obtemperare deo oportet magis quam 5²: πειθαρχεῖν
 θεῷ δεῖ μᾶλλον η 6 69 obaudire oportet deo × an 55
 magis obtemperare oporteat deo an AU Ps magis
 obtemperare oportet deo an AU Ps (Var) oboedire oportet
 deo magis an 50; AU Cre; BED Act (in Graeco)
 oportet obaudire deo × an 51 oboedire oportet deo × an
 LUC oboedire oportet deo magis quam 6 54 58 59 61 62
 72 251 GAIFN Π^F ρ^{PVSD} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}

13 (1386A): cf 28/tunc Petrus et apostoli accepta fiducia
 verbum domini constanter elatabant/cf 33 CY ep 27,1
 (128,20): Lucianus vero non tantum Paulo adhuc in carce-
 re posito nomine eius libellos manu sua scriptos passim
 dedit, sed et post eius excessum eadem facere sub eius
 nomine perseverabit dicens hoc sibi ab illo esse mandatum
 et nesciens domino magis quam conservo (servo Z') ob-
 temperandum EUCH Ag 4 (168,16): sin aliter, illi pare-
 bimus potius quam tibi FAC def 10,7,23 (327,165):
 hoc sane de vestra iustitia petimus, ut si respondere tenta-
 verint, non eis ultra liceat subtulo vestilo nominis vana et
 profana conscribere, quia licet docentibus apostolis didi-
 cerimus quod deo magis quam hominibus oporteat oboe-
 dire, quantum tamen in nobis est magis optamus et deo
 oboedire et hominibus, dum ea volunt et imperant homi-

Φ^{EMZGRBV} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; RUF Rm 10; HI
 Tt; cf ABD; GR-M Jb (4/5), Ev, Ez; AN Ps sen; BED; AM-A;
 PAU-Aq; SED-S Tt; [GR-M]; M-M oportet oboedire deo
 magis quam 63 69 oboedire oportet × magis quam Φ^{T*}
 oboedire oportet magis deo quam S Φ^{T2} σ^{W2RHU}, GI; GR-M
 Jb (1/5); [GR-M]: πειθαρχεῖν δεῖ μᾶλλον θεῷ η 886 oboedire
 deo oportet magis quam BED Act (in Graeco [Var]): πειθαρχεῖν
 θεῷ δεῖ μᾶλλον η 6 69 oboedire magis oportet deo quam GI
 (Var); SED-S misc, Tt (Var) oboedire deo magis oportet quam
 HI Am, Jr oboedire magis deo oportet an HI ep
 oboedire magis deo oportet quam HI ill oboedire deo magis
 oportet an HI Ruf obtemperare oportet deo magis quam RUF
 reg. Eus deo oportet obtemperare magis quam RUF Rm 9
 deo obtemperare magis oportet quam SED-S Rm
 obtemperare deo oportet magis quam ho[mi]nibus Petrus
 vero respondit ad eos 5²: πειθαρχεῖν δεῖ θεῷ μᾶλλον η
 ανθρωποῖς ο δε πετρος εἰπεν πρὸς αὐτοὺς 05*f. 05C1a

nes quae contraria non sint oboedientiae quam deo debe-
 mus FEnd ep 7,14 (942A): cui, inquit, obedire oportet?
 deo an hominibus GI exc 75 (69,12): oboedire oportet
 magis (~ magis oportet AD) deo quam hominibus GR-
 M Ev 30,8 (264,228): 4,18; 5,40/Petrus magna auctoritate
 respondit: oboedire oportet deo magis quam hominibus
 .../4,19 Ez 1,7,13 (91,288): 7,51/... oboedire oportet
 deo magis quam hominibus/cf 2 Tm 2,9 Jb 17,49
 (880,39): 4,10/... Petrus vero et apostoli dixerunt: oboedire
 oportet deo magis quam hominibus .../40 22,46
 (1126,34): Mc 4,28/... oboedire oportet magis deo quam
 hominibus 23,52 (1185,24): cf 41/... oboedire oportet
 deo magis quam hominibus .../Sap 3,6 cf 28,27
 (1416,27): oboedire oportet deo magis quam hominibus. et
 rursum/4,20 31,67 (1597,16): 40/... ait Petrus: oboedire

30 ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἡγειρεν

+ τὸν παῖδα αὐτοῦ

+ τὸν

| | | | | | | |
|--|---|------|--------|-------------|------------|-------------|
| D | | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | |
| K ille aut[em] ... et dixit Petrus ad eum | | deus | patrum | nostroru[m] | ...vit | |
| A | | deus | patrum | × | suscitavit | |
| L | × | deus | patrum | nostrum | suscitavit | puerum suum |
| P | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| I at ille dixit deo et Petrus ad illos | | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| T | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| F | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| at illi dixerunt deo respondit aīm petrus | | | | | | |
| G | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| S | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |
| V | × | deus | patrum | nostrorum | suscitavit | × |

hunc

U at illi dixerunt deo respondit autem petrus

30 desunt 32 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WA} μ^{BA} θ^{V(-gno)} ψ^L graz adsunt 55 69 72 251 ρ^{PVSD} || 55 nostrorū<...[m excita suppl. Berger/Buchanan]>uit ihm ... suspenden<...[(tes ligno suppl. Berger]; t[es in ligno suppl.] Buchanan> 69 suscitau<...> ifim ... interem<...>uspendente<s?> ρ^P ifim que<...>is s<...> ρ^{*suspen<...>} in Z^W interem<...>tes <...>ligno θ^V<...>gno Φ^{E*} suscitau<...>hm² Σ^{T*} interem<...>tis || suscetauit S^{*} corr. S²; suscitatib^{Σ^{TC} Δ^L X} hm Φ^{E2}; iesum/ihesum quos 55 interimistis S^{*} corr. S² suspenden^s 58; suspendentes Φ^V legno σ^{W*}

× 5 6 50 54 59 62 63 69 72 251 G*AIFSN Π^F ρ^{PVSD} Γ^{A*} O Z^{MWCP} QM Θ^{A*M*} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T*CO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS ille aut[em] ... et dixit Petrus ad eum 55 at ille dixit deo et Petrus ad illos 51 at illi dixerunt deo respondit autem Petrus 61 N² Θ^A in marg. Σ^{T2} at ille dixerunt deo respondens autem Petrus dixit 58: οι δε ειπον θεω αποκριθεις δε (ο) πετρος ειπεν: K:M at illi responderunt deo et respondens Petrus ait G² at illi dixerunt deo et Petrus ad illos Γ^{A2M2}

30 dominus deus BEA; ANT-M; Brev.Goth.; ORA?

oportet deo magis quam hominibus .../4,20 [GR-M] Rg 1,32 (72,690): cf 40/... oboedire oportet deo magis (~ magis deo vñ) quam hominibus; et iterum/4,20 HI Am 3 (323,376): Am 7,17 LXX/... oboedire deo magis oportet quam hominibus ep 120,9 (497,15): Mt 12,28/... oboedire magis deo oportet an hominibus .../Jo 17,5 127,9,3 (152,25): publice restitut malens deo placere quam hominibus/Lc 16,8 ill 45 (146,2): odoedire magis deo oportet quam hominibus Jr 4,1 (175,18): Ps 31,4 LXX/quin potius audiant illud apostolicum: oboedire deo magis oportet quam hominibus et iterum/Gal 1,10 6,30 (326,6): Jr 32,3/... poterat Hieremias prospера nuntiare et regis Sedeciae frui amicitia, sed malebat oboedire deo magis oportet quam hominibus et ei/Mt 10,28 Ruf 37 (106,16): obedire deo magis oportet, an hominibus Tt 3 (59,30): Tt 3,1/... sin vero malum et contra deum sapit, responde illud de Actibus apostolorum: obedire oportet deo magis (× O^{ac}) quam hominibus .../Tt 3,1 PS-HI ep 12, Introd. (149D): 1 Cor 7,31/et deo magis obedire convenit quam hominibus, qui scit praeterita, et de futuris a estimat/Sap 8,8 PS-IGN Rom 2,1 (261,14): nolo igitur vos homini placere, sed deo sicuti et compla-

× AU pec nostrum 50 excitavit IR resuscitavit? ORA Vis; PS-VIG Var (Var) puerum suum 50; BED Act (in Graeco): τὸν παῖδα αὐτοῦ 08 1609 1884C 1884*f L1188SC1V × 5 6 51 54 58 59 61 62 63 69 72 GAIFS ρ^{PVSD} Γ^{AM} O Z^{MWCP*} QM θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; IR; AU pec; BED; M-M dominum 251 hunc N Θ^{AM}: τὸν 424 636 1270 1297 1595 1704* filium suum Π^F Z^{P2}; BEA; ANT-M; Brev.Goth.; ORA?

cūstis: ου θελω γαρ υμας ανθρωπαρεσκησαι, αλλα θεω αρεσαι, ωσπερ και αρεσκετε LUC par 17 (228,61): /respondens autem Petrus et apostoli dicentes: utrum oboedire oportet deo an hominibus .../33 M-M (594C): /respondens autem Petrus: et apostoli dixerunt, obedire oportet deo magis: quam hominibus/ PAU-Aq ep 4b (526,21): cum scriptum sit: oboedire oportet deo magis quam hominibus .../6,2 PS-PEL ind 50 (199): cf Jo 15,15/... sicut ipsi aiunt ad principes sacerdotum: iustum est obaedire deo potius quam hominibus .../cf Jo 14,12 PRAE 3,10 (649B): Jo 12,35/... melius est enim, ut dicit apostolus Petrus, obaudire magis deo quam hominibus .../Ps 126,1 LXX RUF Eus 5,24,7 (493,16): cf Phil 1,28/quia et maiores mei dixerunt: obtemperare oportet deo magis. quam hominibus: οι γαρ εμου μειζονες ειρηκασι: πειθαρχειν δει θεω μαλλον η ανθροποις 7,15,5 (671,6): ille vero nec moras patitur nec expectat interrogantem, sed continuo sibi et deliberatum adserit et ex paternis legibus confirmatum quod deo obtemperare oporteat magis quam hominibus Nm 20,4 (196,12): Nm 25,4/... oboedire magis et deservire (servire A) oportet verbo domini quam gratiae hominum .../cf Nm 25,4 reg ap BEN-A 76,3 (1370B): obtemperare oportet

| | | | | | | |
|----------|------|-------|---------------|----------------|-----|-------|
| Ιησοῦν | όν | ύμεῖς | διεχειρίσασθε | κρεμάσαντες | ἐπὶ | ξύλου |
| D Ihesum | quem | vos | interfecistis | suspensum | in | ligno |
| K Iesum | quos | vos | interemistis | suspenden[tes] | ... | ... |
| A Iesum | quem | vos | interfecistis | suspendentes | in | ligno |
| L Ihesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| P Iesum | quem | vos | interfecistis | suspendentes | in | ligno |
| I Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| T Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| F Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| G Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| S Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |
| V Iesum | quem | vos | interemistis | suspendentes | in | ligno |

+ quidem

| 31 | τοῦτον | ό θεός | ἀρχηγὸν | καὶ | σωτῆρα | ὑψώσεν | τῇ δεξιᾱͅ |
|----|--------|-----------|-----------|-----|------------|-------------|-----------|
| D | hunc | deus | ducem | et | salvatorem | exaltavit | caritate |
| K | hunc | principem | deus | et | salvatorem | exal[tavit] | ... |
| A | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | gloria |
| L | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextra |
| P | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | gloria |
| I | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | maiestate |
| T | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextera |
| F | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextera |
| G | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextera |
| S | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextera |
| V | hunc | deus | principem | et | salvatorem | exaltavit | dextera |

31 desunt 32 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WA} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 69 72 251 ρ^{PVSD}(... principem et) θ^V || 54* exalta<...> gla 55 exal<...>teria sua dare ... et remiss<...>([ionem suppl. Berger]; i[onem peccati suppl.] Buchanan)> in se 69 exault d<...>tera sua ... peccato<...> 72* dāda p<...>ētiā srīli I* dan<...>dam S* salato<...>ē II* ihli <...> remissionē ρ^p <...> dā prin<...>m & et sal<...>atorem ... ad da<...>dam Γ^{M*} deus <...> et saluatorem Z^W <...>tuit dextera sua <...>d d<...> peccatorum Z^{C*} dā <...>cipem θ^V <...>p <...>tera sua <...>n<...> et remission<...>eccato<...> Φ^{T*} saluatorem <...> exaltauit σ^{H*} dādam p<...>enitentiam || princepem 251 salabatorem Σ^T exaltabit Σ^T Δ¹ X damdam ρ^{S*} corr. ρ^{S2}; andā σ^{W*} corr. σ^{W2} penitenciā 51; penitenciam 54 Ω^W; poenitentiam 59 ρ^V Γ^A M σ^W C; penitincia S* corr. S²; paenitentiam/penitentiam/penitentiam istrahel 5; istrahel 50; israeli 59 Ω^W; hisrl 61; ihli Π^F; srīli Λ^L; srāhel C; srīli Σ^{TC} Δ^M; srīli Δ^L; srīli Δ^B X; israhel/israel remisionem G*; remissione ρ^p peccatorem Q* corr. Q² Θ^A Σ^C

× Γ^{M*}+ quidem S Π^F σ^{WR}

+ apprehendistis et IR

interfecistis 5 54; IR; AU pec interemistis 6 50 51

58 59 61 62 63 69? 72 251 GAIFSN Π^F ρ^{VSD} Γ^{AM} OZ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T2CO}Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS, BEA; ANT-M; Brev.Goth.; M-M; RES-R

suspensum 5

31 deus ducem 5 principem deus 55 deus

principem 6 50 51 54 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVSD} Γ^{AM2} O Z^{MC2P} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{E2TMZ2GRBV} σ^{WRHU}

deo magis quam hominibus reg (62,8): Eph 4,2/... obtemperare oportet deo magis quam hominibus .../Jo 10,5 Rm 9,27 (750): Rm 13,2/... deo oportet obtemperare magis quam hominibus/Rm 13,3 10,35 (844): cf Rm 16,19/... gaudet ergo Paulus super oboedientes certus

λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; AU pec; FAU-R; IR; M-M× principem Φ^{E*Z*} deus auctorem SCY:CO

nostrum 72; M-M omnium 69

hunc deus suscitavit et (ac Var) principem ac (et Var) salvatorem exaltavit RES-R

et Z^{M*} Φ^{T*}; IR (Var)

caritate 5 gloria 54; IR; AU pec: δοξη 05*

dextra 50 maiestate 51: δοξη 05* dextera 6 58 59 61

62 63 69? 72 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM}θ^{V*B} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS;

FAU-R; SCY:CO; M-M × RES-R

quod cum docuerit eos non vulgari oboedientia quam incaute omnibus praebent uti debere sed illa sola qua obediere oportet deo magis quam hominibus relictis ceteris ipsa sola utentur .../Mt 7,15 RUS: CO 1,4 (200,12): Gal 1,8/... quando enim de pietate proponitur, oboedire oportet

| αὐτοῦ | δοῦναι | μετάνοιαν | τῷ Ἰσραὴλ καὶ | ἄφεσιν | ἀμαρτιῶν | + εν αυτῷ |
|-----------------------|--------------|--------------|---------------|------------------|------------|-----------|
| D sua | dare | paenitentiam | Istrahel | et remissionem | peccatorum | in ipso |
| K sua | dare | paenitentiam | Israhel | et remiss[ionem] | ... | in se |
| A sua | dare | paenitentiam | Israhel | et remissionem | peccatorum | in illo |
| L sua | dare | paenitentiam | Histrahel | et remissionem | peccatorum | × × |
| P sua | dare | paenitentiam | Israhel | et remissionem | peccatorum | in eo |
| I sua ad paenitentiam | dandam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |
| T sua ad dandam | paenitentiam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |
| F sua ad dandam | paenitentiam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |
| G sua ad dandam | paenitentiam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |
| S sua ad dandam | paenitentiam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |
| V sua ad dandam | paenitentiam | | Israhel | et remissionem | peccatorum | × × |

× RES-R

dare paenitentiam 5 50 54 55; IR; AU pec; SCY:CO
ad paenitentiam dandam 51 ad dandam paenitentiam 6
58 59 61 62 63 69 72² 251 GAI²FSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MCP}
QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRH2U} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V
Ω^W Β^S; FAU-R; M-M; RES-R
+ in S σ^{W*}; FAU-R; SCY:CO

tet deo potius quam hominibus **SALV** eccl 4,50 (342,35): sed, ut Iudeis apostoli responderunt, expedit magis deo oboedire quam hominibus **SED-S** misc 13,17,4 (85,7): Dt 8,20/apostolus: obedire magis oportet deo quam hominibus .../Phil 2,8 Rm 13 < RUF Rm 9,27 (279,14): Rm 13,2/... deo obtemperare magis oportet quam hominibus .../Rm 13,3 Rm 16,19 (303,278): oboedire oportet deo magi squam hominibus Tt 3 < HI Tt 3 (708,3): Tt 3,1/si bonum fuerit, quod praecipiunt, si vero malum, responde eis de Actis apostolorum: obedire oportet deo magis (~ magis oportet deo *Ssm*) quam principibus vel (×× S) hominibus/Tt 3,2

30 AN Ps 4,4 (233): Mt 3,9/vox ecclesiae: scitote vos Iudei, dicit, quia Christum quem interemistis deus pater mirificavit in se resurrectione et ascensione/Ps 4,5

ANT-M 197 r (149) (326 Brou, Vives): dominus deus patrum nostrorum suscitabit filium suum Ihesum, quem vos interemistis/Jo 19,6 **AU** pec 1,52 (50,3): 4,12/et alibi: deus patrum <nostrorum (*ed.*)> suscitavit Iesum, quem vos interfecistis suspendentes in ligno/ Ps 56,13 (246,7): vidit dominum in spiritu propheta iste humiliatum, caesum, flagellatum, colaphis percussum, expalmatum manibus, sputis illitum, spinis coronatum, ligno suspensum .../cf Ps 63,8 LXX 68 s 1,10 (910,9): Ps 68,6/... ut pateretur se teneri, flagellari, conspui, colaphizari, spinis coronari, ligno affigi 96,4 (1357,4): Mt 26,67/ille qui in ligno suspensus est/ cf Mt 27,39,41 s 272 ap FU ep 12,25 (379,573): Is 7,9/... ligno suspensus est (×× *codd. Maurinorum*), in ligno interfectus est/Mc 15,46 **PS-AU** s Cai I,7,6 (911): cf Gn 22,6/Christus affixus clavis in cruce pependit/ cf Jo 19,5 I,22,4 (40): Rm 13,13/... Ecce surrexit de sepulcro quem vos, Iudei, confixistis in ligno ... quem enim zelo fixistis in ligno/2,34 I,32,3 (968): ita et Christus et ligari potuit, et teneri potuit, et crucifigi potuit, et occidi; tamen in Christo divinitas deitatis nullatenus potuit vitiari .../Mt

Israheli 59 Π^F Δ^B X Ω^W × (Israhel) RES-R

in remissionem Π^{F2}; FAU-R; M-M; RES-R
εν αυτῷ 05*: in ipso 5 in se 55 in illo AU pec
in eo 54 × × 6 50 51 58 59 61 62 63 72 251 GAI²FSN
Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRH2U} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; IR; FAU-R; M-M; RES-R;
SCY:CO

27,24 **BEA** El 1,9 (6,213): Ps 3,6/... Petrus apostolus de eo non diceret Iudeis: dominus deus patrum nostrorum suscitavit filium suum Iesum, quem vos interemistis .../Phil 2,7 **BED** Act (128,21): /... deus patrum nostrorum suscitavit Iesum. in Graeco habet: puerum suum Iesum, iuxta illud psalmistae/Ps 85,16 (LXX) **Brev.** **Goth.** (634B): Ps 97,6 LXX/... dominus deus patrum nostrorum suscitavit filium suum Iesum, quem vos interemistis/cf Jo 19,6 **CAE** bre < PS-VIG Var 3,43 (205,6): Jo 3,5/... de patre in Actibus: deus patrum nostrorum, qui suscitavit Iesum, et nos suscitabit (suscitavit *AB*) per potentiam suam. de filio in evangelio/cf Jo 12,1 bre ap. BEN An 1 1 Cor 6,14 (1397A): deus patrum nostrorum, qui suscitavit Iesum, et nos suscitavit per potentiam suam **IR** 3,12,5 (198,164): 4,33/... dicentes ad eos: deus patrum nostrorum excitavit Iesum, quem vos apprehendistis (apprehendis *C**; + eos *C*) et interfecistis suspendentes in ligno/ **M-M** (594C): /deus patrum nostrorum suscitavit Iesum: quem vos interemistis suspendentes in ligno/ **ORA** Vis 987 (319,16): dominus deus patrum nostrorum resuscitavit filium suum Iesum. deus patrum nostrorum, qui filium tuum interemptum ab impiis supplicio crucis resuscitasti magne gloria postestatis **QU** bar 1,8,2 (435,4): cf Jo 19,34/venite, et vos Iudei, vocat vos quem crucifixistis filius dei/Lc 13,24 (435,7): Mt 27,23/qui in ligno suspensum viderunt/Mt 27,29 gr 1,19,1 (457,2): Ps 98,1 LXX/ecce qualis Christus, ecce quomodo natus est Christus, ecce qualem deum colet christiani, quem crucifixerunt Iudei/Gal 4,4 Jud 18,4 (252,14): Mt 27,29/in (× α) ligno suspenderetur/ cf Jo 19,34 18,5 (252,18): cf Jo 19,34/a vobis in (× R) ligno suspenditur clavisque confixus (confixis *AE*) in cruce detinetur/ cf Jo 20,19 18,13 (254,51): excelsus ille qui a vobis est interfectus, nullius criminis reus/Ps 49,3 (LXX) virt 12,7 (376,18): dominus quem vos interemistis .../Jo 8,36

| 32 καὶ ἡμεῖς | | | | ἐσμεν | — | μάρτυρες | τῶν ὁμάτων | τούτων | καὶ | |
|--------------|----|-----|--------|------------|------|----------|------------|-----------|-------------|----|
| | | | | αὐτοῦ | | | + παντων | | | |
| | | | | ~ μαρτυρες | × | εσμεν | | ~ τουτων | των ρηματων | |
| D | et | nos | ipsi | testes | | sumus | omnium | verborum | horum | et |
| K | et | nos | quidem | testes | | sumus | omniu[m] | verborum] | istorum | et |
| L | et | nos | × | sumus | eius | testes | × | verborum | horum | et |
| P | et | nos | omnes | testes | eius | sumus | et omnium | × | horum | et |
| | | | | | | | × omnium | | | |
| I | et | nos | × | testes | × | sumus | × | verborum | horum | et |
| T | et | nos | × | sumus | × | testes | × | horum | verborum | et |
| F | et | nos | × | sumus | × | testes | × | horum | verborum | et |
| G | et | nos | × | sumus | × | testes | × | horum | verborum | et |
| S | et | nos | × | sumus | × | testes | × | horum | verborum | et |
| V | et | nos | × | sumus | × | testes | × | horum | verborum | et |
| | | | | ~ testes | × | sumus | | | | |

32 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 32 55 69 72 251 ρ^{PVS} || 32 <...> scs q<...> dedit 54* s̄ps sc<...> q^g 55 omniu<...[m uerborum suppl. Berger/Buchanan]> istorum ... qui<...[credunt in eu suppl. Berger; cumque crediderint in eu suppl. Buchanan]>m 69 hor<...> 72 sibi a<...> ρ^{S*} sumu<...> testes Z^W sum<...> tes<...>uem ... oboe<...> θ^V <...>ste<...> uerb<...> s̄ps scs que<...> d̄s omib: oboedientibu<...> || summus Γ^M orum θ^{B*} corr. θ^{B2} dedit omisit ρ^S <s?> (i.e. sibi) S²

32 × nos FAU-R: × ημεις 453

ipsi 5 quidem 55 omnes 54

testes × sumus 5 51 54² 55 A O; PS-VIG Var;

SCY:CO; BED: μαρτυρες × εσμεν 02 1409 2774
testes eius sumus 54* sumus eius testes 50 sumus ×
testes 6 58 59 61 62 63 69 72 251 GFSN Π^F ρ^{PVS2} Γ^A
ΖΜW^{2CP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; FAU-R; FU; M-M × in eo testes IR: ×

εν αυτῳ μαρτυρες 03 × × testes FAU-R (Var)

omnium 5 54² 55: παντων 05* et omnium 54*

verborum horum 5 50 51 58 Γ^M M; BED (Var)

[verborum] istorum 55 horum × 54; FAU-R horum
verborum 6 59 61 62 63 69? 72 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^A
Ο Z^{MCP} Q Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
X κ^V Ω^W Β^S; SCY:CO; FU; BED; M-M: toutων των ρηματων
2147 sermonum horum IR

RES-R 1317 (36): ait Petrus principibus sacerdotum: Iesum, quem vos interemistis suspendentes in ligno/
SEDA s 1,5 (13,47): Lc 19,10/... ad hoc peperdit in ligno mortis, ut culpam quae a ligno per transgressionem sumpta fuerat expiaret. ad hoc mortuus est et/cf Mt 11,23
PS-VIG Var 1,65 (74): cf 3,15/suspendentes in ligno .../cf 1 Jo 5,20 3,43 (115): Lc 1,80/... de patre in Actibus: deus patrum nostrorum, qui (× editio Sichardi) suscitavit (resuscitavit C*) Iesum, et nos resuscitabit per potentiam suam. de filio in evangelio/cf Jo 12,9

31 AMst q 102,3 (201,11): Is 45,22/... si ergo paenitentia praedicata a deo est, et fructus agentibus paenitentiam; nec enim supervacue hoc dominus commoneret. porro autem sciens dominus conversis dari debere peccatorum remissa. hoc praecepit, quippe cum dixerit/Ez 18,32 q ap 57,2 (451,9): Gal 1,7/aliud ergo erat, ad quod ab apostolo vocati erant evangelium, quam quod sequi coeperant impulsu pseudoapostolorum, non tamen aliud erat quam Christus tradiderat, ut vel per id in errorem se inducere cognoscerent et solam fidem sequerentur profitentes Christum deum et hunc sufficere ad salutem tribuendam, per quem fuerant remissionem peccatorum adepti, non per legem, quia sine lege gratia dei donat delicta AR Ps 107 (170,24): 1 Tim 1,15/... quid loquuntur? quia exaltatus est super deos dei filius

et sedens ad dexteram patris super omnem terram eius gloria praedicatur, ut liberentur in toto orbe terrarum, qui sunt dilecti eius, in quibus clamat ecclesia/Mt 14,30

AU pec 1,52 (50,5): /hunc deus principem et salvatorem exaltavit gloria sua, dare paenitentiam Israel et remissionem peccatorum in illo. item alio loco/10,43

FAU-R sp 1,11 (121,15): 4,31/... hunc deus principem et salvatorem exaltavit dextera sua ad dandam paenitentiam in Israel in remissionem peccatorum/ **IR**

3,12,5 (198,167): /hunc deus principem et salvatorem (+ et Q) exaltavit gloria sua, dare paenitentiam Israel (× V) et remissionem (+ penite A*) peccatorum/ **M-Go** 357 (486,3): Eph 4,10/et exaltatus throno gloriae tuae sedetque ad dexteram tuam/Rm 8,15 **M-M** (504C): /hunc deus principem et salvatorem nostrum exaltavit dextera sua: ad dandam penitentiam Israel in remissionem peccatorum/ **RES-R** 1317 (36): /hunc deus suscitavit, et (ac D) principem ac (et DS) salvatorem exaltavit ad dandam paenitentiam in (et DF) remissionem peccatorum **SCY:CO** 1,5 (167,20): hunc deus auctorem et salvatorem exaltavit dextera sua dare paenitentiam in Israhel et remissionem peccatorum/

VINC com 19 (165,51): est ergo in Christo verbum anima caro, sed hoc totum unus est Christus, unus filius dei, et unus salvator ac redemptor noster

| | τὸ πνεῦμα | τὸ ἄγιον | ὅ | ἔδωκεν | ὁ θεὸς | τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ |
|----|---|--|--|--|----------------|------------------------|
| | + δε | | | | | |
| × | | | | | | |
| D | spiritum | sanctum quem dedit | deus | his | qui obtemperat | ei |
| K | spiritus | sancti quem dedit | deus | eis | qui... | ...m |
| | sanctus | | | × | credentibus | sibi |
| L | spiritum autem | sanctum quem dedit | deus | × | oboedientibus | sibi |
| P | spiritus × | sancti quem dedit | deus | omnibus | oboedientibus | sibi |
| | sanctus | | | | | |
| I | spiritus × | sanctus quem dedit | deus | × | credentibus | sibi |
| T | spiritus × | sanctus quem dedit | × | omnibus | oboedientibus | sibi + amen |
| F | spiritus × | sanctus quem dedit | deus | omnibus | oboedientibus | sibi |
| | sanctus | | | | | |
| G | spiritus × | sanctus quem dedit | deus | omnibus | oboedientibus | sibi |
| S | spiritus × | sancti quem dedit | dominus | omnibus | oboedientibus | sibi |
| | sanctus | | | | | |
| V | spiritus × | sanctus quem dedit | deus | omnibus | oboedientibus | sibi |
| × | | | | | | |
| 63 | spiritum 5 50 Π ^{F*} 69 72 251 GAIFSN Π ^{F2} ρ ^{PVS} Γ ^{AM} O Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; IR; PS-VIG Var; FAU-R; FU; BED; M-M autem 50: δε ECM Var b | spiritus 6 51 54 55 58 59 61 62 69 72 251 GAIFSN Π ^{F2} ρ ^{PVS} Γ ^{AM} O Z ^{MWCP} M Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; FAU-R; FU; BED; M-M autem 50: δε ECM Var b | dominus Δ ^B X his 5 eis 55 × 32 50 51; IR; PS-VIG Var omnibus 6 54 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN Π ^F ρ ^{PVS} Γ ^M O Z ^{MWCP} M Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; FAU-R; FU; BED; M-M hominibus Γ ^A Q | qui obtemperat ei 5 qui ...m 55 oboedientibus sibi 6 50 54 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFN Π ^F ρ ^{PVS} Γ ^{AM} O Z ^{MCP} QM Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; FAU-R; FU; BED; M-M (πιστευούσιν) S:P Ä: credentibus sibi 32 51; PS-VIG Var credentibus ei IR oboedientibus × S* + amen 72 | | |
| 32 | BED Act (128,24): Ps 85,16/et nos testes sumus horum verborum (~ verborum horum F) et spiritus sanctus quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi. nos sumus testes quia gloriam resurrectionis eius vidimus, quia ascendentem in caelos oculis prosecuti sumus. testis est et spiritus sanctus quem deus omnibus in se credentibus (××× NOV; nobis O) dedit (quem - dedit om. FPQ; ~ dedit omnibus V) quia, ut magnalia dei (2,11) ... praedicemus ... ipse in nobis loquens haec quae auditis verba formavit .../Jo 15,26 FAU-R sp 1,11 (121,17) /nos, inquit, sumus (× v) testes horum et spiritus sanctus, quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi .../cf 7,55 FU Fab 29,12 (820,172): et nos sumus testes horum verborum, et spiritus sanctus, quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi. ipse unus spiritus omnibus est fidelibus datus, de quo apostolus ait/1 Cor 12,13 IR 3,12,5 (198,169): /et nos in eo testes sermonum horum, et spiritus sanctus quem dedit deus credentibus ei/42 M-M (594C): /et nos sumus testes horum verborum: et spiritus sanctus quem dedit deus omnibus obedientibus sibi SCY:CO 1,5 (167,21): /et nos testes sumus horum verborum .../10,39 | 32 51 54 ² 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFSN ρ ^{PVS} Γ ^{AM} Z ^{MCP} QM Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} κ ^V Ω ^W V ^S ; IR; PS-VIG Var; FAU-R; FU; BED; M-M deus 5 6 32 50 51 54 55 58 59 61 62 63 251 GAIFSN ρ ^{PVS} Γ ^{AM} O Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} κ ^V Ω ^W V ^S ; IR; PS-VIG Var; FAU-R; FU; BED; M-M FU; BED; M-M × 69 72 Π ^F Σ ^{C*} : × 1003* | 32 51 54 ² 58 59 61 62 63 69 72 251 GAIFN Π ^F ρ ^{PVS} Γ ^{AM} O Z ^{MCP} QM Θ ^{AM} Θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W V ^S ; FAU-R; FU; BED; M-M (πιστευούσιν) S:P Ä: credentibus sibi 32 51; PS-VIG Var credentibus ei IR oboedientibus × S* + amen 72 | | | |

32 BED Act (128,24): Ps 85,16/et nos testes sumus horum verborum (~ verborum horum F) et spiritus sanctus quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi. nos sumus testes quia gloriam resurrectionis eius vidimus, quia ascendentem in caelos oculis prosecuti sumus. testis est et spiritus sanctus quem deus omnibus in se credentibus (××× NOV; nobis O) dedit (quem - dedit om. FPQ; ~ dedit omnibus V) quia, ut magnalia dei (2,11) ... praedicemus ... ipse in nobis loquens haec quae auditis verba formavit .../Jo 15,26 FAU-R sp 1,11 (121,17) /nos, inquit, sumus (× v) testes horum et spiritus sanctus, quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi .../cf 7,55 FU Fab 29,12 (820,172): et nos sumus testes horum verborum, et spiritus sanctus, quem dedit deus omnibus oboedientibus sibi. ipse unus spiritus omnibus est fidelibus datus, de quo apostolus ait/1 Cor 12,13 IR 3,12,5 (198,169): /et nos in eo testes sermonum horum, et spiritus sanctus quem dedit deus credentibus ei/42 M-M (594C): /et nos sumus testes horum verborum: et spiritus sanctus quem dedit deus omnibus obedientibus sibi SCY:CO 1,5 (167,21): /et nos testes sumus horum verborum .../10,39

PS-VIG Var 1,49 (60,28): Eph 4,4-6/quia dixerunt apostoli: nos testes sumus, et spiritus sanctus, quem dedit deus credentibus sibi

33 CAr cpl Act 13 (1386A): cf 29/unde illi vehementer irati interficere illos quoniam populus in timore erat occultis machinabantur insidiis/ **LUC** par (228,64): 29/... audientes autem haec fremebant, dicit scriptura, et cogitabant eos occidere. ita et tu retines nos in custodias, minitarris interficere .../19

34 AV-B Steph A 3,9 (194): ego sum Gamaliel qui Paulum apostolum nutriti et legem docui in Hierusalem **BED** Act 5,34 (31,70): Mt 27,25/surgens autem quidam in concilio Phariseus nomine Gamaliel. hic Gamaliel, ut Clemens indicat, apostolorum erat in fide socius, sed eorum consilio permanens apud Iudeos ut illorum in tali turbine potuisset sedare furorem/36 Act (129,36): Jo 15,26/... surgens autem quidam in concilio (consilio R) Phariseus nomine Gamaliel legis doctor, et cetera (×× NV). de hoc Gamalihele et in libro sancti Clementis legitimus, quia discipulus apostolorum occulte fuerit, sed eorum consilio inter Iudeos ad mitigandum eorum furorem ... sit manere praeceptus ... necnon et ipse Gamaliel cum filio suo Abiba .../37 rat 66,470,1 > AV-B Steph A 3,9 (300): Lucianus presbyter, cui revelavit deus ... (2) ... locum sepulchri et reliquiarum beati protomartyris Stephani et Gamalihelis ac Nicodemi, qui in evangelio et in Actis apostolorum leguntur **CAr** cpl Act (1386A):

| 33 Οι δὲ | | | ἀκούσαντες | διεπρίοντο |
|---------------|----|------------|-------------------|------------|
| | | | + ταῦτα | |
| | | | + τα ρῆματα ταῦτα | |
| D | ad | illi | audientes | |
| K | × | × | cum audirent | |
| L | ad | illi | verba | |
| P | at | illi | haec × | |
| I | | × | dissecabantur | |
| F | × | × | dirrupiebantur | |
| G | et | × | fremebant | |
| | | ~ cum haec | fremebant | |
| | | haec | fremebant | |
| S | × | × | fremebant | |
| V | × | × | fremebant | |
| U ~ haec | | | dissecabantur | |
| cum audissent | | | dissecabantur | |
| | | | illī | |

| | | | |
|-----|-------------|--------------|-------------|
| καὶ | ἐβούλεύοντο | ἀνελεῖν | αὐτοὺς |
| D | et | cogitabant | interficere |
| K | ... | ...bant | perdere |
| L | et | cogitabantur | interficere |
| | | cogitabant | ut |
| P | et | cogitabant | interficere |
| I | et | cogitabant | eos |
| F | et | cogitabant | interficere |
| G | et | cogitabant | interficere |
| S | et | cogitabant | interficere |
| V | et | cogitabant | interficere |

33 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 32 55 251 ρ^{PVS} || 32 qui<...[dam suppl. Dold]> autem ... haec fr<...>eba<...[nt et cogitabant o suppl. Dold]>cci<...[dere suppl. Dold]>eos 55 dirrupiebantur <...[et cogita suppl. Berger/Buchanan]>bant ρ^P dissecaba<...> Z^W<...>abuntur & cogitabant inf<...> Z^{C*} audissen<...>t θ^V cū a<...>dis<...>dissecabāt et co<...>nt Φ^{E*} audissen<...>dissecabantur Δ^{M*} interfī<...> eos || ad 5 50 haec/hec hec quum Z^{M*} corr. Z^{M2} Θ^{AM} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{B*} corr. Δ^{B2} audiissen 61 dixessent ρ^P dirrupiebantur 55 dissecabantur 61 ρ^V κ^V; dissecabantur G^{*} corr. G² O Θ^{A2M*} corr. dissecabantur Θ^{M2} Δ^{B*} corr. dissecabantur Δ^{B2} X; dissecabantur Γ^{M2} Z^{C*} corr. dissecabantur Z^{C2}; dissecabantur Θ^{A*} cogitabat Φ^G ος C

33 at illi × audientes × 5 × × haec cum audirent verba 55 at (scripsi; ad 50) illi audientes haec × 50 οι δε ἀκουσαντες ταῦτα 08 1884 at illi audientes sermones hos 54: οι δε ἀκουσαντες τα ρῆματα ταῦτα 431V 614 876 1127 1292 1563C(ἀκονούντες) 1611 2138 2412 × audientes autem haec × 51; LUC: οι δε ἀκουσαντες ταῦτα 08 1884 × × haec cum audissent × 6 58 59 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{VS} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^A θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B C Σ^{TCO} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W V^S et × × cum audissent × Δ^L et cum haec audissent Δ^{M*} × haec cum audissent illi × 61 qui[dam] autem ex illis audientes haec 32 × × haec cum dixissent × ρ^P Θ^M λ^P

cf/surgens autem quidam in concilio pharisaeus nomine Gamaliel, legis doctor, dixit, quem etiam Paulus laudat apostolus/cf 5,36.37.38 HI ep 120,11,4 (507,15): Gamaliel, qui in apostolorum Actibus contionatur et

discruicabantur 5 dirrupiebantur 55 dissecabantur 6 50 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{P?VS} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W V^S fremebant 32? 51 54 C Σ^{TCO} Δ^{LM}; LUC cordibus suis S σ^{WR} × S cogitabantur 50* × (cogitabant) S ut 50² interficere eos 5 50 54 C Σ^{TCO} Δ^{LM2} perdere eos 55 eos occidere 51; LUC interficere illos 6 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W V^S [ο]cci[dere] eos 32 × × S

dicit/cf 5,35.38 RUF Cl 1,65,3 (45,2): quod cum vidisset (audisset Α^P) Gamaliel princeps populi ... ad surgens ait/cf Eus 2,11,1 (131,15): verum quoniam rursum Lucas in Actibus (+ apostolorum O²) introducit

| | | | | | | |
|----|--------------------------------|----|------------|---------------|-------------|--------------|
| 34 | ἀναστὰς | δὲ | τις | ἐν | τῷ συνεδρίῳ | Φαρισαῖος |
| | | εκ | | του συνεδριου | | |
| | | εκ | | του συνεδριου | + αυτων | |
| D | cum surrexisset autem quidam | | in | concilio | | Phariseus |
| K | exsurrexit autem de co[n]cilio | | Phari]seus | | | quidam |
| L | surgens autem quidam | de | concilio | eorum | | Farisaeus |
| P | exsurgens autem quidam | de | concilio | x | | Pharisaeorum |
| I | exsurgens autem quidam | in | concilio | x | | Phariseus |
| F | surgens autem quidam | in | concilio | x | | Phariseus |
| G | surgens autem quidam | de | concilio | x | | Phariseus |
| | | in | | | | |
| S | surgens autem quidam | in | concilio | x | | Phariseus |
| V | surgens autem quidam | in | concilio | x | | Phariseus |

+ in diebus illis

| | όνόματι | Γαμαλιήλ | νομοδιδάσκαλος | τίμιος | παντὶ | τῷ λαῷ |
|---|---------|-----------|-------------------------------------|------------------|-----------|---------|
| D | nomine | Gamaliel | legis doctor | honorabiles apud | omnem | populum |
| K | nomine | Gamalihel | qui erat legis [doctor e]t acceptus | x totae | plebi | |
| L | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x honorabilis | universae | plebi |
| P | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x acceptus | universo | populo |
| I | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x carus | omni | populo |
| F | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x honorabilis | universae | plebi |
| G | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x honorabilis | universae | plebi |
| S | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x honorabilis | universae | plebi |
| | | | | | plebis | |
| V | nomine | Gamalihel | x legis doctor | x honorabilis | universae | plebi |

34 desunt 32^(quidam...) 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 p^{WAD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 55 159E 251 p^{PVS} || 55 de co<...[ncilio fari suppl. Berger/Buchanan]>seus quidam ... legis <...[doctor e suppl. Berger/Buchanan]> acceptus ... apostolos mi<...[nimur d suppl. Berger; nistris d suppl. Buchanan]>uci interim G* iussit f<...>ras p^V iussit <...>ras Γ^{A*} apostolos se<...>dere Z^{M*} foras <...> Z^W <...> quid?<...> in concilio phariseus nomi<...>bilis universae ... foras <...> Z^{C*} plebi <...>sit foras modicum <...> aplos Z^{P*} pharise<...> nomine ... foras <...> Q* apostolos s<...>cedere M* breu<...> homines σ^{R*} concili<...>hariseus || surrexisset 5 exsurgens 51; exsurgens 54 exurrexit 55 <i>>oncilio σ^{U*} corr. σ^{U2} fariseus 50 G; fariseus 61; phariseus p^S Z^C Θ^{AM} θ^V σ^H Α^L; fariseus O Σ^{TCO} X; phariseus/phariseus gamalibel Π^{P*} corr. Π^{P2}; gamalihel Γ^M; gamalihel/gamaliel honorabiles 5 uniuersi O; huniuerser C; uniuersae/uniuerse/uniuerse plebe S; pleui O* corr. O² C Δ^{B*} corr. Δ^{B2}; plebe σ^{W*} corr. σ^{W2}; plebis X foris 54; fora p^S brebe 251; breuem I; breue F* corr. brebē F²; breui S Φ^T σ^{WR} κ^V in marg.; bre Z^{M2} corr. breui Z^{M3}; breuae Φ^{GR} apostolos C

34 + in diebus illis 159E
cum surrexisset 5 exsurrexit 55 surgens 6 50 58
59 61 62 63 159E 251 AIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^A O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CAr; BED de co[n]cilio Phari]seus x quidam 55: τις εκ του συνεδριου x Φαρισαιος 05 quidam de concilio eorum Farisaeus 50: τις εκ του συνεδριου αυτων Φαρισαιος 08 1884 quidam de concilio x Pharisaeorum 54 quidam de concilio x Pharisaeus Δ^M: τις εκ του συνεδριου x Φαρισαιος 05 quidam in concilio princeps Pharisaeus 58 quidam ex consensu illorum x 159E in concilio quidam x Pharisaeus ρ^P x in concilio x Pharisaeus Γ^M; x ev τω συνεδριο x Φαρισαιος 1875 quidam in concilio x Pharisaeorum Z^{*}
qui erat 55 et 55? λ^P
honorabiles 5(honorabiles) 6 50 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^A O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S acceptus 54 55 carus 51 159E + vir 63 Ω^W
apud omnem populum 5 totae plebi 55 universae plebi 6 50 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^A O? Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S universo populo 54 omni populo 51 universae plebis X

| | | έκέλευσεν | έξω | βραχὺ | τοὺς ἀνθρώπους | ποιῆσαι | 35 | εἰπέν τε |
|---|--------|-------------------|------------|-----------------|----------------|----------|-------|-------------|
| | | ~ τους αποστολους | εξω | βραχυ | ποιησαι | | | ειπεν δε |
| | | | βραχυ (τι) | τους αποστολους | βραχυ (τι) | ποιησαι | | |
| D | iussit | apostolos | foras | pusillum | facere | dixitque | | |
| K | et | iussit | apostolos | mi... | [d]uci | interim | foras | et ait |
| L | × | iussit | foras | modicum | apostolos | fieri | | dixit autem |
| P | × | iussit | foris | modicum | homines | fieri | | dixitque |
| I | × | iussit | pusillum | apostolos | foras | secedere | | dixitque |
| F | × | iussit | pusillum | foras | apostolos | secedere | | dixitque |
| | | | | ~ apostolos | foras | | | |
| G | × | iussit | pusillum | foras | apostolos | secedere | | dixitque |
| | | | | ~ foras | pusillum | | | |
| S | × | iussit | foras | apostolos | paululum | secedere | | dixitque |
| V | × | iussit | foras | ad breve | homines | fieri | | dixitque |
| | | | | ~ modicum | apostolos | secedere | | |
| | | | | U ~ modicum | apostolos | secedere | | |

35 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} θ^V || 55 concilium <..[uri Istra suppl. Berger; ura Isra suppl. Buchanan]>elite ... hominibus <...([agere i suppl.]n Berger/Buchanan)>cipiatis 62* hacturi <...>tis Γ^{M*} isrlite <...> uob^Z <...> ad illos ... uob <...>uri Θ^{M*} adtendi <...> Δ^{M*} facturi <...>tis || israelite 54; hisraelitea 61; hisraelite 0^B; srlite Α^L; sraelitea C; sraelite Σ^{TC} Δ^{MB} X; srife Δ^L; hisrlite Ω^W; israelitea/israelite/israelitea/israelite

et 55

apostolos foras pusillum facere 5: τους αποστολους εξω βραχυ ποιησαι 05 apostolos mi... [d]uci interim foras 55 foras modicum apostolos fieri 50: εξω βραχυ (+ τι) τους αποστολους ποιησαι ECM Var c f foris modicum homines fieri 54 pusillum apostolos foras secedere 51 Σ^C pusillum foras apostolos secedere Γ^{A2} Q² C Σ^{TO} Δ^{M2} foras pusillum apostolos secedere Z^{P2} Δ^L; εξω βραχυ (+ τι) τους αποστολους ποιησαι ECM Var c f pusillum × apostolos secedere Δ^{M*} foras apostolos paululum secedere Δ^B X: εξω τους αποστολους βραχυ (+ τι) ποιησαι ECM Var e g foras ad breve homines fieri 6 58 59 62 63 251 G^{2IFS}? ρ^{PVS} Z^{M2C3} M Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} κ^V in marg. Ω^W V^S foras modicum apostolos secedere 61 Π^F Γ^M O Z^{C2}; εξω βραχυ (+ τι) τους αποστολους ποιησαι ECM Var c

Gamalielum, cum de apostolis in Iudeorum consessu (consensu *NO¹F*) deliberatio fieret, hoc ipso in tempore dicentem/cf 36 (130,17): επει δε παλιν ο Λουκας εν ταις Πραξεσιν εισαγει τον Γαμαλιηλ εν τη περι των αποστολων σκεψει λεγοντα

35 **HI** ep 120,11,4 (507,16): cf/et nunc quid (numquid *B¹*) habetis cum hominibus (omnibus *B²*) istis/cf 38 **RUF** Cl 1,65,3(45,4): cf/ait: quiescite paulisper, ο viri Israhelitae, non enim adverteite temptationem quae imminet nobis/cf 38

36 **BED** Act 5,36 (31,74): cf 34/ante enim hos dies extitit Theodas, et cetera. Theodas hic ... cum esset magus, prophetam se dicebat esse (× *EQTABGMSLVX*) ... cui ... equitum turba superveniens, multis quidem peremptis aut captis ipsius caput Hierosolymam revexit/

modicum apostolos foras secedere 159E foras ad breve apostolos fieri A: εξω βραχυ (+ τι) τους αποστολους ποιησαι ECM Var c f apostolos foras ad modicum fieri N: τους αποστολους εξω βραχυ ποιησαι 05 foras × apostolos secedere κ^V: εξω × τους αποστολους ποιησαι ECM Var h

35 dixitque 5 6 51 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S et ait 55 dixit autem 50: ειπεν δε ECM Var b

principes et concilium 5: προς τους αρχοντας και τους συνεδριους 05 totum concilium 55 eos 50 54 N Δ^{LM} illos 6 51 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^B X κ^V Ω^W V^S se ipsis 50

Car cpl Act 14 (1386A): 34/voce publica persuasit ab apostolorum persecutione cessandum, dicens: si ab hominibus est praedicatio eorum, exemplo Theodae et Judae Galilaei, sine dubitatione frustrabitur/cf 39 **HI** Tt 3 (58,8): cuius et in Actibus apostolorum fit mentio, scriptura referente: ante hos enim (× π) dies surrexit Theodas, dicens, quemdam se (× OF) esse (~ esse se CGBLH) magnum; cui appositi sunt viri quasi tria milia/cf **RUF** Eus 2,11,1 (131,17):cf 34/quia surrexit Theudas quidam, dicens se esse magum quandam, qui destructus est et omnes, qui sequebantur eum, dissoluti sunt (130,18): ως αρα κατα τον δηλουμενον χρονον ανεστη Θευδας λεγων εαυτον ειναι τινα, ος κατελυθη, και παντες οσι επεισθησαν αυτω διελυθησαν

| πρὸς | αὐτούς | ἄνδρες | Ἰσραηλῖται | προσέχετε | ἐαυτοῖς | ἐπὶ |
|-----------------------------------|------------------------|--------|---------------|-----------|---------|----------|
| | | | | | | απὸ |
| τους αρχοντας και τους συνεδριους | | | | | | |
| D ad | principes et concilium | viri | Istrahelitae | adtendite | vobis | super |
| K ad | totum concilium | ... | [Israh]elitae | adtendite | vobis | quid |
| L ad | eos | viri | Israhelitae | adtendite | se | ipsis de |
| P ad | eos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | ab |
| I ad | illos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | ab |
| F ad | illos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | ab |
| G ad | eos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | ab |
| S ad | illos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | ab |
| V ad | illos | viri | Israhelitae | adtendite | vobis | super |
| | | | | | | U ab |

| τοῖς ἀνθρώποις | τούτοις | τί | μέλλετε | πράσσειν | 36 | πρὸ | γὰρ | τούτων |
|----------------|-----------|-----------|------------|-------------|-------|----------|------|--------|
| των ανθρωπῶν | τουτῶν | | | | | | | |
| D istis | hominibus | quidnam | incipiatis | agere | | ante | hos | enim |
| K de | istis | hominibus | [agere | in]cipiatis | nomen | ante | hoc | × |
| L hominibus | istis | quid | estis | acturi | × | ante | hoc | enim |
| | | | | | | | hos | |
| P hominibus | istis | quid | estis | acturi | × | ante | enim | hos |
| I hominibus | istis | quid | estis | facturi | × | ante | hos | enim |
| F hominibus | istis | quid | acturi | sitis | × | ante | hos | enim |
| | | | | estis | | | | |
| G hominibus | istis | quid | acturi | estis | × | ante | hos | enim |
| | | | | sitis | | | | |
| | | | facturi | | | | | |
| S hominibus | istis | quid | acturi | sitis | × | ante | hos | enim |
| V hominibus | istis | quid | acturi | sitis | × | ante | hos | enim |
| | | | | | | ~ enim | hos | |
| | | | | U estis | | U ~ enim | hos | |

36 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 55 surrexit <...[Theudas suppl. Berger/Buchanan]> quidam ... sensit <...[numer suppl. Berger/Buchanan]> us hominum ... qudarigentorum <...[qui iug suppl.]u Berger/Buchanan]> latus est ... sonserem co<...[nfusi sun suppl. Berger/Buchanan]>t et nihil N* & re<...>datus ρ^P quadr<...>g<...>orū qui oc<...>mnes quicunq<...> diss<...>r<...>daet<...>ihilum Γ^{M*} th<...>odas Z^W theo<...> dicens Q* quicunq<...> credebant Θ^{M*} <...> magus Φ^{E*} ext<...>tit Φ^{V*} cui <...>sensit || ὄς Γ^A θ^B; os Z^{C*} corr. Z^{C2} extitd 54; extitd 61; extitd 251p^P Z^{N*W*P*} corr. Z^{M2W2P2} Φ^{T*} corr. Φ^{T2} Φ^{GRB2V} σ^{W*} corr. σ^{W2}; extedit S* corr. extitd S²; extit ρ^{S*} corr. ρ^{S2}; exstit O theudas 5 50; teodas 54 61; theonas F σ^{U*} corr. σ^{U2}; thōdas ρ^P; theodas Γ^{M2}; tehodas θ se<s>esse Z^{W?} εξ 54 Λ^H aliquim Α^{L*} corr. aliquem Α^{L2} sensit Φ^R circite ρ^{P*} corr. ρ^{P2} quaringentorum 5; εcccc. torum 6; quadringentorum/quadrigentorum que S* corr. S² hoccus C onis 58; omis Δ^{LM} homines C quēcumq; σ^{R*} corr. σ^{R2}; quicunque Λ^H Σ^C; quicunque Σ^T; quicunque 59 Ω^W dissoluisti sunt 50* corr. dissoluti sunt 50² dissipatae σ^{R*} corr. σ^{R2} macti 50* corr. facti 50² sint Φ^E redactū Σ^C; redactus Δ^{B*} corr. Δ^{B2} nichil 51 nihilum 61; nihilum Σ^T Δ^M X; nihilum/nichilum

super istis hominibus quidnam 5 quid de istis
hominibus 55 de hominibus istis quid 50: απὸ των
ανθρωπῶν τουτῶν τι ECM Var b? ab hominibus istis
quid 51 54 61 159E Θ^{AM2} θ^{VB} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X: απὸ των
ανθρωπῶν τουτῶν τι ECM Var b super hominibus
istis quid 6 58 59 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MCP}
QM Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} κ^V Ω^W VS
incipiatis agere 5 [agere in]cipiatis 55 estis
acturi 50 54 estis facturi 51 acturi sitis 6 58 59 62²
63 251 GAIFS Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{M2CP} QM Θ^{AM2} θ^{VB}

Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC2O} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W VS
acturi estis 61 N Z^{M*} Σ^{C*} Δ^L facturi estis Δ^{M*}?
sitis acturi 159E

36 nomen 55
hos enim 5 6 50² 51 58 59 62 63 159E 251 GIFSN
Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM2} Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; HI hoc × 55 hoc
enim 50* enim hos 54 61 A O M; BED hos × ρ^P;
HI (Var): × τουτῶν P45 × enim Γ^{M*}

| | | | | | | |
|---|------------|----------|-----------|---------|---------|--------|
| | τῶν ἡμερῶν | ἀνέστη | | Θευδᾶς | | λέγων |
| D | dies | surrexit | | Theudas | | dicens |
| K | tempus | surrexit | [Theodas] | quidam | | dicens |
| L | dies | surrexit | | Theudas | | dicens |
| P | dies | exitit | | Theodas | | dicens |
| I | dies | exitit | | Theodas | | dicens |
| F | dies | exitit | quidam | Theodas | | dicens |
| G | dies | exitit | quidam | Theodas | | dicens |
| S | dies | exitit | × | Theodas | | dicens |
| V | dies | exitit | × | Theodas | | dicens |
| | | | | | + magus | |

| | εἰναί | τίνα | | έαυτόν | ῳ | προσεκλίθη |
|---|----------|---------|----------|---------|-----|--------------|
| | | | + μεγαν | | | |
| | | | ~ εαυτον | μεγαν | | |
| | | | | | | |
| | ~ εαυτον | ειναι | τίνα | μεγαν | | |
| D | esse | quendam | magnum | ipsorum | cui | adsensum est |
| K | se | esse | magnum | × | cui | sensit |
| L | esse | aliquem | se | magnum | cui | consensit |
| P | esse | se | aliquem | × | cui | consensit |
| I | se | esse | quendam | magnum | cui | consensit |
| F | se | esse | aliquem | magnum | cui | consensit |
| | | | | | | |
| G | se | esse | aliquem | magnum | cui | consensit |
| | | × | | | | |
| S | esse | se | aliquem | magnum | cui | consensit |
| V | esse | se | × | aliquem | cui | consensit |
| | ~ se | esse | aliquem | magnum | | |
| | ~ esse | se | aliquem | magnum | | |
| | ~ se | esse | × | aliquem | | |
| | ~ se | aliquem | × | esse | | |
| | U ~ se | esse | aliquem | magnum | | |

des 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63² 159E 251 GAIFSN
 $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM} O Z^{MWCP} QM \Theta^{AM2} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \sigma^{WRHU}$
 $\lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S; HI; BED$ tempus 55
 × 63*

surrexit 5 50 55; HI; RUF extitit 6 51 54 58 59 61
 62 63 159E 251 GAIFSN²N $\Pi^F \rho^{PVS2} \Gamma^{AM} O Z^{MWCP} QM$
 $\Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W$
 $V^S; BED$

Theodas × 5 6 50 51 54 59 61 62* 63 251 GAIF?SN
 $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM} O Z^{MWCP} QM \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV} \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH}$
 $\Delta^B X \kappa^V \Omega^W V^S; HI; BED$ Theodas quidam 55?; RUF
 quidam Theodas C Σ^{TCO} Δ^{LM} Theodas magus 58 62² 159E
 $\Theta^{AM2} \theta^{V}$
 × 62² I*

esse quendam magnum ipsum 5: ειναι τίνα μεγαν
 εαυτον 05 se esse magnum × 55 esse aliquem se
 magnum 50: ειναι τίνα εαυτον μεγαν ECM Var c esse

se × aliquem 54 59 251 G*A ρ^{S*} O λ^P Λ^L V^S se esse
 quendam magnum 51: εαυτον ειναι τίνα μεγαν 1729
 se esse aliquem magnum 58 61 $\Pi^F \Gamma^A Z^{C2} Q \Phi^{B2} C \Sigma^{TCO}$
 $\Delta^L; εαυτον ειναι τίνα μεγαν 1729$ × se aliquem magnum
 $\Delta^M \kappa^V$ esse se aliquem magnum G² I² Γ^M θ^B λ^M Λ^H Δ^B
 X se esse × aliquem 6 62 63 F ρ^P Z^{MW?C*P} M Φ^{ETMZGRBV}
 esse se quendam magnum 159E
 × × × × I* se aliquem × esse S ρ^V σ^{WRHU} se esse
 aliquid magnum N esse aliquem × se ρ^{S2} esse se
 aliquid magnum Θ^{AM} θ^V se esse aliquem magum Ω^W
 (se esse magum quendam RUF) quendam se esse
 magnum HI quendam × esse magnum HI (Var)
 quendam esse se magnum HI (Var)

adsensum est 5 sensit 55 Φ^{R?} consensit 6 50 51
 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAI²FSN $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM} O$
 $Z^{MWCP} QM \Theta^{AM} \theta^{VB} \Phi^{ETMZGRBV2} \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO}$
 $\Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$ × I*

| | | | | | | | |
|----------|-------------|-----------|-----------|-----------------|-------|-----------------|-----|
| | ἀνδρῶν | ἀριθμὸς | ώς | τετρακοσίων | ὅς | ἀνηρέθη | καὶ |
| | ~ αριθμὸς | ανδρῶν | | | | διελυθῆ | |
| D | numeri | virorum | quasi | quagringentorum | qui | interfectus est | et |
| K | [numer]us | hominum | non minus | quadringentorum | [qui] | [iugu]latus est | et |
| L | virorum | numerus | quasi | quadringentorum | qui | interfectus est | et |
| P | numerus | virorum | quasi | quadringentorum | qui | dissolutus est | et |
| I | numerus | virorum | circiter | quadringentorum | qui | occisus est | et |
| F | virorum | numerus | circiter | quadringentorum | qui | occisus est | et |
| | | numerus | | | | | |
| G | numerus | virorum | circiter | quadringentorum | qui | occisus est | et |
| S | virorum | numerus | circiter | quadringentorum | qui | occisus est | et |
| V | virorum | numerus | circiter | quadringentorum | qui | occisus est | et |
| | ~ numerus | | | | | | |
| | U ~ numerus | U virorum | | | | | |

| | πάντες | ὅσοι | ἐπείθοντο | αὐτῷ | διελύθησαν | καὶ |
|----------|--------|-----------|---------------|--------------|------------------|-----|
| | | | | | × | |
| | | | | | διεσκορπισθησαν | |
| D | omnes | quodquod | obtemperabant | ei | × | × |
| K | omnes | qui | ei | consenserant | co... [sun]t | et |
| L | omnes | qui | consenserant | ei | dissolvisti sunt | et |
| | | | | | dissoluti sunt | |
| P | omnes | qui | credebant | ei | dissoluti sunt | × |
| | | | | | | et |
| I | omnes | qui | credebant | ei | dissoluti sunt | et |
| F | omnes | quicumque | credebant | ei | dissipati sunt | et |
| G | omnes | quicumque | credebant | ei | dissipati sunt | et |
| S | omnes | qui | crediderunt | × | dissipati sunt | et |
| | | | | ei | | |
| V | omnes | quicumque | credebant | ei | dissipati sunt | et |
| | | qui | | | | |

numeri virorum 5 [numer]us hominum 55
 virorum numerus 6 50 58 59 62 63 GFSN ρ^{PVS} Ζ^{M2WP} QM
 Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S
 numerus virorum 51 54 61 159E 251 A Π^F Γ^{AM} Ζ^{M*C} Σ^O
 Δ^{LM} : αριθμὸς ανδρῶν ECM Var b × numero I*
 virorum numero I² virorum × O
 quasi 5 50 54 non minus 55 circiter 6 51 58 59
 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} QM
 Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S
 postea 51 58 159E C Σ^{TCO} Δ^{LM}
 interfectus est 5 50 [iugu]latus est 55
 dissolutus est 54: διελυθῆ 05* occisus est 6 51 58 59
 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} QM
 Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S
 quodquod 5 qui 50 51 54 55 159E G*AIS ρ^{VS} M

θ^V σ^{W*} Δ^B X quicumque 6 58 59 61 62 63 251 G²FN Π^F
 ρ^P Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} Q² Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S
 + cum eo G^{*}
 obtemperabant ei 5 ei consenserant 55
 consenserant ei 50 credebant ei 6 51 54 58 59 61 62 63
 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 $\Phi^{ETMZGRBV}$ σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W Β^S
 crediderunt × Δ^B crediderunt ei X
 × 5: × 05* dissoluti sunt 50² 51 54; RUF co...
 [sun]t 55 dissipati sunt 6 58 59 61 62 63 251 GAIFSN
 Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WR2HU} λ^{MP}
 Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S: διεσκορπισθησαν 431 614
 1292 1611 2138 2412 dispersi sunt 159E
 × 5 54* et 6 50 51 54² 55 58 59 61 62 63 159E 251
 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S

| | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|----------|----------------|-----------------|----------------|--------|--------------------|-----------------|--------------------------|----------|
| D | έγένοντο facti sunt | εἰς × | οὐδέν nilil | 37 μετὰ post | τοῦτον hunc | | ἀνέστη surrexit | Ἰούδας Iudas | ὁ Γαλιλαῖος Galilaeus | ἐν in |
| K | nihil | × | sunt facti | post | hunc | deinde | sur[exit | Iu]das | Galilaeus | in |
| L | macti sunt | in | nihilum | post | hunc | × | surrexit | Iudas | Galilaeus | in |
| | facti sunt | | | | | | | | | |
| P | × × redacti sunt | in | nihilum | post | hunc | × | exsurrexit | Iudas | Galilaeus | in |
| I | nihil | × | effecti sunt | post | hunc | × | surrexit | Iudas | Galilaeus | in |
| F | redactus est ad in | | nihilum | post | hunc | × | extitit | Iudas | Galilaeus | in |
| G | redactus est ad redacti sunt | | nihilum | post | hunc | × | extitit | Iudas | Galilaeus | in |
| S | redactus est ad | | nihilum | post | hunc | × | surrexit | Iudas | Galilaeus | in |
| V | redactus est ad redacti sunt | | nihilum | post | hunc | × | extitit | Iudas | Galilaeus | in |
| | redacti × | | | | | | | | | |

37 *desunt* 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 50* ple<...>em 55 deinde sur<...[exit] Iu suppl. Berger/Buchanan> das galileus ... conuertit<...>as galileus ... profectionis e<...>vertit pop<...>lum post se <...>pse perit ... ei disp<...>si ρ^{V*} consenser<...> ei Ι^M dispsi su<...> Z^{P*} qfquo<...> consenserunt Φ^{T*} omīns <...> consenserunt σ^{W*} hanc <...>& iudas ... ipse pe<...> Σ^{O*} aūtit <...> || hanc σ^{W*} corr. σ^{W2} exstetit 61; exstetit Z^{W*} corr. Z^{W2} Φ^{E*T*} corr. Φ^{E2T2} ψ^{MGRV}; exstetit O iudeus O* corr. iud? galileus Z^C Θ^A σ^H λ^P Λ^L; galileus/galileus professonis 51 κ^V; professonis σ^{W*} corr. σ^{W2} pos ρ^V perit Z^{C*} corr. Z^{C2}; perit 55 Θ^A hommes C; omne Δ^{B*} corr. Δ^{B2} X^{*corr.} X²⁷ + q post omnes 62* del. 62² quodquod 55 251 F* corr. F² S ρ^P Z^{W*} σ^{W2} C Σ^{T*} corr. Σ^{T2} Σ^C X; quod I Δ^L; quodquod θ^B Δ^M hobediebant 54 dippersi 58* corr. 58²

facti sunt × nihil 5 nihil sunt × facti 55 macti sunt in nihilum 50* facti sunt in nihilum 50² × × in nihilum 54* redacti sunt in nihilum 54² nihil effecti × sunt 51 redactus est ad nihilum 61 62 63 251 GAIFSN² Π^F ρ^{V*} Γ^A O Z^{MW2CP} QM Θ^M in marg.? Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{M2} C Σ^{TO} Δ^{LM2B2} X κ^V Ω^W VS redactum est in nihilum Σ^{C?} redacti sunt ad nihilum 58 59 159E Γ^M λ^{M*P} Λ^{LH} Δ^{M*} redacti × ad nihilum 6 Z^{W*} Θ^{AM} ϑ^{VB}

37 deinde 55

surrexit 5 50 51 55? Δ^B X; HI; RUF exsurrexit 54 extitit 6 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} ϑ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W VS; BED stetit S

Iudeus Galilaeus O*

professionis 5 6 51 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{V*} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} ϑ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}

37 **BED** Act 5,37 (31,81): /post hunc extitit Iudas Galilaeus .../6,1 Act (129,49): cf 34/post hunc extitit Iudas Galilaeus in diebus professionis. in Graeco habetur: in diebus απογραφῆς, hoc est, in diebus conscriptionis census, quo modo etiam in historia ecclesiastica Latine interpretatum habemus/ **Car** cpl Act 14 (1386A): 34/voce publica persuasit ab apostolorum persecutione cessandum, dicens: si ab hominibus est praedicatio eorum, exemplo Theodae et Judae Galilaei, sine dubitatione frustrabitur/cf 39 **HI** Tt 3 (58,11): /post hunc surrexit in diebus census Iudas Galilaeus .../Mt 22,17 **ORI** Mt 17,25 (655,2): cf Dt 32,9/... quod Iudas quidem (quidam x*) Galilaeus, cuius memor est et Lucas in Actibus

σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; BED census 55; HI proctionis 50 profectionis ρ^P σ^{W*}? conscriptionis census RUF; BED in Graeco alienavit 5 convertit 55: ανεστησεν 014? seduxit 50 adduxit 54: ανεστησεν 014? abduxit 51 vertit Σ^{TC} avertit 6 58 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{V*} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} ϑ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; RUF averterit 159E × populum post se 5 6 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} ϑ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; RUF multam plebem post se 50 55?: ικανον λαον οπισω αυτου ECM Var c populum multum post se 54: λαον ικανον οπισω αυτου ECM Var b; λαον πολυν οπισω αυτου 04C3 05 post se populum multum 51 × post se populum M Σ^{O2} multum populum post se 58: ικανον λαον οπισω αυτου ECM Var c plebem suam post se 159E

apostolorum, avellens (evellens ρ) multam multitudinem Iudeorum docebat (655,2): οτι Ιουδας μεν ο Γαλιλαιος, ου μεμνηται και Λουκας εν ταις των αποστολων Πραξεσιν, αποστησας πολυ πληθος Ιουδαιων εδιδασκε **RUF** Eus 1,5,3(45,33): de qua apud nos Lucas in Actibus apostolorum meminit his verbis: post hunc inquit surrexit Iudas Galilaeus in diebus conscriptionis census et avertit populum post se. sed et ipse periit, et omnes qui credebant ei, dispersi sunt (44,26): μετα τουτον ανεστη Ιουδας ο Γαλιλαιος εν ταις ημεραις της απογραφης και απεστησε λαον οπισω αυτου κακεινος απωλετο, και παντες οσι επεισθησαν αυτω, διεσκορπισθησαν

| ταῖς ἡμέραις τῆς ἀπογραφῆς καὶ ἀπέστησεν | | | | | λαὸν | όπίσω | αὐτοῦ | κάκεινος | |
|--|--------|--------------|----|-----------|-----------|----------|---------|----------|---------|
| | | | | | ανεστησεν | | | | |
| | | | | | + ικανον | | | | |
| | | | | | ~ λαον | ικανον | | | |
| | | | | | ~ λαον | πολων | | | |
| D | diebus | professionis | et | alienavit | | populum | post | se | et ille |
| K | diebus | census | et | convertit | [multam] | plebem | post | se | et ille |
| L | diebus | proctionis | et | seduxit | multam | ple...em | post | se | et ille |
| P | diebus | professionis | et | adduxit | populum | multum | post | se | et ille |
| I | diebus | professionis | et | abduxit | post | se | populum | multum | et × |
| F | diebus | professionis | et | vertit | × | populum | post | se | et ipse |
| | | | | avertit | | post | se | populum | |
| G | diebus | professionis | et | avertit | × | populum | post | se | et ipse |
| S | diebus | professionis | et | avertit | × | populum | post | se | et ipse |
| V | diebus | professionis | et | avertit | × | populum | post | se | et ipse |

| | ἀπώλετο | καὶ | πάντες | ὅσοι | ἐπείθοντο | αὐτῷ | διεσκορπίσθησαν |
|---|----------------|-----|--------|-----------|--------------|-------------|-----------------|
| | | | x | | | | |
| D | periit | et | x | qui | credebant | illi | dispersi |
| K | periit | x | x | quodquod | ei | cre...t | persecutiones |
| L | periit | et | omnes | qui | obaudierant | ei | dispersi |
| P | dissolutus est | et | | quicumque | oboediebant | ei | dissipati |
| I | periit | et | x | qui | credebant | illi | dispersi |
| F | periit | et | omnes | quotquot | consenserunt | ei | dispersi |
| G | periit | et | omnes | quod | consenserunt | ei | dispersi |
| | | | | quotquot | | | |
| S | periit | et | omnes | quotquot | consenserunt | ei | dispersi |
| V | periit | et | omnes | quotquot | consenserunt | ei | dispersi |
| | | | | | | U dissipati | |

qui et 159E sed et RUF
 ille 5 50 54 55 x 51 ipse 6 58 59 61 62 63 159E
 251 GAIFSN $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM}$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^s; RUF
 periit 5 6 50 51 55? 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM}$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ σ^{RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^s; RUF
 dissolutus est 54
 x 55: x οσοι P45 05 x qui 5 51: x οσοι P45 05
 x quotquot 55? 159E: x οσοι P45 05 omnes qui 50; RUF
 x quicumque 54: x οσοι P45 05 omnes quotquot 6 58 59
 61 62² 63 251 GAIFSN $\Pi^F \rho^{PVS} \Gamma^{AM}$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} $\Phi^{ETMZGRBV}$ σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^s; RUF
 persecutiones habuerunt 55 dissipati sunt 54 61
 dissoluti sunt 159E

38 AP-E Pil 5,1 (352): dimitte (permittite BC) eum (illum D^{abc}) et nolite adversus eum aliquid malignari: si ex deo sunt signa quae facit, stabunt; si autem (vero D^{abc}) ex hominibus, dissolventur A (235): αφετε αυτον καὶ μη βουλεσθε τι πονηρον κατ' αυτον· ει εκ θεου εστιν τα σημεια α ποιει, σταθησονται, ει δε εξ ανθρωπων, καταλυθησονται B (297): αφετε ουν αυτον·

και ει μεν εστιν απο θεου οσα ποιει, ιστασθαι μελλουσιν· ει δε εστιν απο ανθρωπων, καταλυθηναι μελλουσιν
BED Act (129,53): cf/et nunc itaque dico vobis (~ vobis dico *QNORV*), discedite ab hominibus istis et sinite illos. in Graeco plus habet: non coinquinantes (inquinantes *P*; quo inquinantes *QR*) manus vestras/ **CAr** cpl Act 14 (1386A): 34/voce publica persuasit ab apostolorum

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων
+ αδελφοί

| | | | | | | | | | | |
|---|----|------|------|-----------------|--------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| D | et | quae | nunc | fratres | dico | vobis | discedite | ab | hominibus | istis |
| K | × | × | nunc | au[tem frat]res | d[ic]o | vob[i]s | a[b] | istis | hominibus | recedatis |
| L | et | × | nunc | × | × | dico | vobis | discedite | ab | hominibus |
| P | et | × | nunc | × | × | dico | vobis | discedite | a | viris |
| I | et | × | nunc | × | × | dico | vobis | discedite | ab | hominibus |
| F | × | × | nunc | itaque | dico | vobis | discedite | ab | hominibus | istis |
| G | × | × | nunc | itaque | dico | vobis | discedite | ab | hominibus | istis |
| S | et | × | nunc | itaque | dico | vobis | fratres | discedite | ab | hominibus |
| V | et | × | nunc | itaque | dico | vobis | discedite | ab | hominibus | istis |

καὶ ἄφετε αὐτούς ὅτι ἐὰν η̄
έσσατε

+ μη μιαναντες τας χειρας
+ μη μολυνοντες τας χειρας υμων

| | | | | | | | | |
|---|----|------------|--------------|--------------------------------|----------|-----|---------------|--------|
| D | et | dismittite | eos | non coquinatas manus | quia | sic | | erit |
| K | et | ... | [dimi]ttatis | et non maculetis manus vestras | quo[niam | si] | haec potestas | humani |
| L | et | sinite | eos | non coquinantes manus vestras | quoniam | si | × | est |
| P | et | sinite | eos | | quoniam | si | × | est |
| I | et | sinite | eos | | quia | si | × | ab |
| F | et | sinite | illos | | quoniam | si | × | ex |
| G | et | sinite | illos | | quoniam | si | × | ex |
| S | et | sinite | illos | | quoniam | si | × | est |
| V | et | sinite | illos | | quoniam | si | × | est |

~ ex

38 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 5 cons<...>um 55 nunc au<...>[tem frat suppl. Berger/Buchanan]>res d<...> uob<...>s a<...> istis ... et <...>eos dimi suppl. Berger/Buchanan]>tatis et non ... uestras quo<...>[niam si suppl. Berger/Buchanan]>haec ... dissol<...>[uetur uirt suppl Berger; uetur uir suppl.]t Buchanan]>us eius ρ^P nunc <...>co uobis discedite ab <...>minibus Γ^M uob disc<...> ab ... ill<...> qm si <...>minibus ... aut <...>oluetur Z^{M*} illos <...> si λ^P dissolu<...>tur Λ^{H*} opus <...> dissoluet || discidite 251 S dismittite 5 sinate ρ^P Z^P* corr. Z^{P2} Φ^{Z*} corr. Φ^{Z2} Φ^G sic 5 istum 50* corr. 50² hopus 5 C desoluetur 61 O; dissoluitur S ρ^S

38 et 5 6 50 51 54 58 59 61 62 159E 251 GAIFSN Π^F
ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH}
Δ^B X κ^V Ω^W V^S; BED × 55 63 C Σ^{TCO} Δ^{LM}
quaes 5

frates × dico vobis 5: (εισιν 05*) αδελφοί λεγω υμιν 05
[autem frat]res d[ic]o vob[i]s 55 × × dico vobis 50 51 54
G × itaque dico vobis 6 58 59 61 62 63 251 AIFSН Π^F ρ^{PVS}
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; BED itaque dico vobis fratres Δ^B X
itaque fratres × × 159E itaque × vobis dico BED (Var)

discidite ab hominibus istis 5 6 51 58 59 61 62 63 159E
251 GAI²FSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; BED
a[b] istis hominibus recedatis 55 discedite ab hominibus is
50 discedite a viris his 54 discedite ab × istis I* × 159E

dismittite eos 5 ... [dimi]ttatis 55 sinite eos 50 51
54 sinite illos 6 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS}
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; BED

non coquinatas manus 5: μη μιαναντες τας χειρας 05

et non maculetis manus vestras 55: μη μολυνοντες τας χειρας υμων 08 1884 non coquinantes manus vestras 50 159E; BED (in Graeco): μη μολυνοντες τας χειρας υμων 08 1884 non inquinantes manus vestras BED (in Graeco [Var]) × 6 51 54 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS}

Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; BED

quia 5 51

sic 5

haec potestas 55

erit ab hominibus consilium istud 5 humani voluntatis est 55 est ex hominibus consilium istud 6

50² est ex hominibus consilium hoc 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAI²FSN Π^F ρ^{VS2} Γ^A O Z^{MWCP} M Θ^{AM} θ^{VB}

Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{M*P} Λ^L κ^V Ω^W V^S ab hominibus est

hoc consilium 51 ex hominibus est consilium hoc ρ^P Q λ^{M2} C Σ^{TCO} Δ^{LM} est ab hominibus consilium hoc I* Λ^H

Δ^B X est × hominibus consilium hoc ρ^{S*} est ex hominibus consilium × ? DEF: η εξ ανθρωπων η βουλη × ECM Var b

| | ἐξ | ἀνθρώπων | ἥ βουλὴ | αὕτη | ἢ | τὸ ἔργον | τοῦτο | καταλυθήσεται |
|---|-----------|------------|-----------|----------------|-----|---------------|-------|---------------|
| D | ab | hominibus | cons...um | istud | aut | hopus | hoc | destruetur |
| K | × | voluntatis | est | × | × | dissol[vetur] | ...us | eius |
| L | ex | hominibus | consilium | istum istud | aut | opus | hoc | dissolvetur |
| P | ex | hominibus | consilium | hoc | vel | opus | × | dissolvetur |
| I | hominibus | est | hoc | consilium | vel | opus | istud | dissolvetur |
| F | hominibus | est | consilium | hoc | aut | opus | × | dissolvetur |
| G | hominibus | est | consilium | hoc | aut | opus | × | dissolvetur |
| S | ab | hominibus | consilium | hoc | aut | opus | × | dissolvetur |
| V | ex | hominibus | consilium | hoc | aut | opus | × | dissolvetur |
| | hominibus | | est | | | | | |

| 39 | εἰ | δὲ | ἐκ θεοῦ | ἐστιν | οὐ | δυνήσεσθε | καταλῦσαι | αὐτούς |
|----|------------------------|--------|-------------|-------|------|-----------|------------|--------|
| D | si autem | | a deo | est | non | poteritis | destruere | eos |
| K | si autem haec potestas | ex dei | volun[tate] | est | no]n | poteritis | dissolvere | illos |
| L | si autem | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| P | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| I | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| F | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| G | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| S | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| V | si vero | × | ex deo | × | est | poteritis | dissolvere | eos |
| | | | | | | potestis | | illud |
| | | | | | | | | illos |

39 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 55 uolū<...[tate est no suppl. Berger/Buchanan]>n poteritis ... neque uos neq.<...[principes suppl. Berger/Buchanan]>ac tyranni ... ab is<...[tis homini suppl. Berger/Buchanan]>bus ne for<...>e et ... inueniamini <...>[pugnantes con suppl. Berger/Buchanan]><?>ensensunt ([se suppl.]nserunt Berger; senserunt Buchanan) itaque G* & d<...>repugnare S* cons<...>runt ρ^P<...>ro ex do e<st?> non pote<...>tis ... ne <...>te et ... consense<...>nt Z^{M*} pote<...>tis desoluere Z^{C*} dissolueri<...> eos Z^{P*} dissoluere <...> ne θ^B poteriti<...>solure σ^{W*} dissoluere <...> ne σ^{R*} poteri<...>is || dissolbere C ηos C itaque 55 etiā 159E; et C repugna Γ^{M*} corr. Γ^{M2} inueniamī Z^{W2}; inueniamī Δ^L itaque 5

aut 5 50 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF; BED
σ^{WRHU} λ^M Λ^{LH2} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF (Var)?: to εργον × καταλυθήσεται 886 opus istud dissolvetur 51 opus × dissolvetur 6 54 58 59 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PV} Γ^A Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WR2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF (Var)?: to εργον × καταλυθήσεται 886 opus istud dissolvetur 51 opus × dissolvitur 61 O opus × dissolvitur S ρ^S σ^{W*}; DEF?: to εργον × καταλυται 886K
39 autem 5 50 55 159E vero 6 51 54 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF; BED
haec potestas 55
a deo 5 ex dei volun[tate] 55
potestis FS Γ^M O Z^{M*}? σ^{W*}: δυνασθε ECM Var b
destruere 5 dissolvere 6 50 51 54 55 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Z^{WC2P} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} σ^{WR2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF; BED
desolvere O Z^M exsolvere σ^{R*}
eos 5 50 51 54 61 62 63 159E GAIFN Π^F ρ^P Γ^{AM} Z^{MC} QM Φ^{EMZGRBV} σ^{W*} λ^M Λ^H C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; DEF
illos 55 N^{in marg.} Θ^{AM} θ^V Φ^{T*} illud 6 58 59 251 G^{in marg.} S ρ^{VS} Z^{WP2} θ^B Φ^{T2} σ^{HU} λ^P: αυτο ECM Var b × O Λ^L

persecutione cessandum, dicens: si ab hominibus est praedicatio eorum, exemplo Theodae et Judae Galilaei, sine dubitatione frustrabitur/cf 39 DEF 65,1 (203): in Actibus apostolorum dicit: si est ex hominibus, consilium

aut opus dissolvitur (dissolvetur F)/ HI ep 120,11,4 (507,16): cf 34/et nunc quid (numquid B¹) habetis cum hominibus (omnibus B²) istis? si enim a deo est, stabit, si (+ enim A) ex hominibus, destruetur .../1 Cor 14,18

μήποτε

+ ουτε υμεις ουτε βασιλεις ουτε τυραννοι απεχεσθε ουν απο των ανθρωπων τουτων
+ ουτε υμεις ουτε οι αρχοντες υμων

| | | | |
|----------|--|----|---------|
| D | nec vos nec imperatores nec reges discedite ergo ab hominibus istis | ne | forte |
| K | neque vos neque ... ac tyranni abstинete itaque vos ab is[tis homini]bus | ne | for[t]e |
| L | neque vos neque magistratus vestri | ne | quando |
| P | x | ne | quando |
| I | neque vos neque principes vestri | ne | forte |
| F | x | ne | forte |
| G | x | ne | forte |
| S | neque vos neque tyranni discedite ergo ab hominibus istis | ne | forte |
| V | x | ne | forte |

U neque vos neque principes vestri

| και | θεομάχοι | εύρεθῆτε | ἐπείσθησαν | δὲ | αὐτῷ |
|---------------------------------------|-----------------|-------------------|--------------|--------|------|
| x | | | | | |
| D x | deo repugnantes | inveniamini | consenserunt | itaque | ei |
| K et adversus deum inveniamini | | ... | ...senserunt | itaque | illi |
| L et deo repugnantes | inveniamini | qui consentientes | x | ei | |
| P x deo repugnantes | inveniamini | suasi sunt | autem | ab eo | |
| I etiam deo repugnantes | inveniamini | consenserunt | itaque | ei | |
| F et deo repugnare | videamini | consenserunt | autem | illi | |
| G et deo repugnare | videamini | consenserunt | autem | illi | |
| | inveniamini | | | | |
| S et deo repugnare | videamini | consenserunt | autem | illi | |
| V et deo repugnare | inveniamini | consenserunt | autem | illi | |
| | videamini | | | | |

U conserunt

nec vos nec imperatores nec reges discedite ergo ab hominibus istis 5: ουτε υμεις ουτε βασιλεις ουτε τυραννοι απεχεσθε ουν απο των ανθρωπων τουτων 05 neque vos neque ... ac tyranni abstинete itaque vos ab is[tis homini]bus 55: ουτε υμεις ουτε βασιλεις ουτε τυραννοι απεχεσθε ουν απο των ανθρωπων τουτων 05 neque vos neque magistratus vestri 50: ουτε υμεις ουτε οι αρχοντες υμων 08 1884 x 6 54 58* 59 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; BED neque vos neque principes vestri 51 61 159E; BED (in Graeco): ουτε υμεις ουτε οι αρχοντες υμων 08 1884 neque vos neque tyranni discedite ergo ab hominibus istis Δ^B X neque vos neque principes vestri abstine ergo vos ab eis 58² neque vos neque principes <viri?> abstine ergo vos ab eis 59 forte 5 6 51 55 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED quando 50 54 x 5 54: x ECM Var b et 6 50 55 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ι 50 51 159E illi 6 55 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S ab eo 54

| 40 καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους | | | | δείραντες | παρήγγειλαν | | |
|--|----|-------------------------|-------------|------------|-------------|----------------|---------------|
| D | et | cum vocasset | apostolos | caesis | eis | + αυτοὺς | |
| K | et | vocaverunt | apos[tolos] | et caeso]s | dimiserunt | + αυτοῖς | praecipientes |
| L | et | vocaverunt | apostolos | et caesos | eos | ~ απελυσαν | praecepérunt |
| P | et | vocatis | apostolis | caesisque | × | παραγγείλαντες | μη |
| I | et | vocantes | apostolos | × | caesos | dimiserunt | praecepientes |
| F | et | convocantes | apostolos | × | caesis | denuntiaverunt | × |
| G | et | convocantes | apostolos | × | caesis | denuntiaverunt | × |
| S | et | vocantes convocantes | apostolos | caecis | × | denuntiaverunt | × |
| V | et | convocantes | apostolos | caesis | × | denuntiaverunt | × |

40 *desunt* 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 55 apos<...[tolos et caeso *suppl.* Berger/Buchanan]>s dimiserunt ... nomine ihu <...[cf Act 5,41: illi *suppl.* Berger/Buchanan]> ρ^P conuo<...>tes ρ^{V*} ne <quo?> loquer&ur M denuntiae<řū?> Δ^{M*} ihū <...> et || apostolos 251 σ^{W*} corr. σ^{W2}; apostolus F* corr. F²; apostol<os?> Z^{W*} corr. apost<s?> Z^{W2}; apostolos C cecis Φ^V Δ^L; cesi Σ^{C*} corr. Σ^{C2}; caesis/cesis/cēsis ccessos 61; caesos/cesos denunitauerunt ρ^P; denuntiae<řū?> M; denuntiaberunt Σ^{TC} Δ^L X; denuntiauerunt/denunciauerunt praecipibant 50 loquenterū θ^V Α^L hamplius C iesu/ihesu dismiserunt 5; dimisserunt 6

40 × M*

cum vocasset 5 vocaverunt 50 55 vocatis 54
vocantes 51 ΙΦ^{T*} X; LUC; PAL-R convocantes 6 58 59
61 62 63 159E 251 GAFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM}
θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; PS-
AU convocatis Z^{W2}
apostolis 54 Z^{W2?}
× caesis 5 6 58 59 62 63 251 GAFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O
Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC20}
Δ^{LMB} X κ^V V^S et caesos 50 55? caesisque 54; FU ×
caesos 51 61 159E; LUC; PAL-R × caecis Φ^V λ^{P*} Δ^L Ω

PS-IGN Rm 3,3 (263,3): Christianitas enim/cf Jo 15,18/non est ab hominibus, sed ex (a b) deo/Jo 15,19 (262,3): εστιν ο Χριστιανισμος· οταν μισηται (-σειται mn) υπο κοσμου, φιλειται παρα θεου **RUF Cl 1,65,3 (45,6):** cf 35/propter quod desinite ab hominibus istis, et si quidem humani consilii est quod agunt, cito cessabit/cf

39 AN Ps sen 138[[β],6 (199,6): Ps 138,6/ut illud: si autem ex deo est, non poteritis illae (illud JV) resistere **AP-E Pil 5,1 (352):** dimittite (permittite BC) eum et nolite adversus eum aliquid malignari: si ex deo sunt signa quae facit, stabunt; si autem (vero D^{abc}) ex hominibus, dissolventur A (235): αφετε αυτον και μη βουλεσθε τι πονηρον κατ' αυτον· ει εκ θεου εστιν τα σημεια α ποιει, σταθησονται, ει δε εξ ανθρωπων, καταλυθησονται B (297): αφετε ουν αυτον· και ει μεν εστιν απο θεου οσα ποιει, ιστασθαι μελλουσιν· ει δε εστιν απο ανθρωπων, καταλυθηναι μελλουσιν.
BED Act (129,55): /si vero ex deo est non poteritis dissolvere eos. et hic in Graeco plus habet: neque vos neque principes vestri. ne forte et deo repugnare inveniamini. pro eo quod nos habemus deo repugnare vel, sicut quidam interpretati sunt, deo repugnantes, in Graeco unum nomen est positum, θεομαχοι (theomachi FPQ) .../6.
CAr cpl Act 14 (1386A): cf 5,36.37.38/si vero a deo fuerit, nequaquam ab aliqua potestate poterit dissipari/cf
DEF 65,1 (203): /si vero ex deo est, non poterit dissolvere

eis praeceperunt 5: αυτοῖς παρηγγείλαν 1884
dimiserunt eos praecipientes 55: ~ απελυσαν παραγγείλαντες μη λαλειν αυτοὺς 1729 eos praecipibant 50: αυτοὺς παρηγγείλαν 08 eos dimiserunt praecipientes 51 159E; LUC; PAL-R: ~ απελυσαν παραγγείλαντες μη λαλειν αυτοὺς 1729 eis denuntiaverunt C Σ^{TCO} Δ^{LM}: αυτοῖς παρηγγείλαν 1884
× denuntiaverunt 6 54 58 59 61 62 251 GAFSN Π^F ρ^{PV} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^M θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V V^S; FU; GR-M denuntiaverunt eis 63 Θ^A Ω^W × nuntiaverunt ρ^S

(desvoli W; dessvoli B*; dissolvi B²F²) **PS-IGN Rom 3,3 (263,3):** cf 1 Cor 2,4.5; 1 Thess 1,5/christianitas enim est, quea oditur a mundo, amatuer a deo (christo bfo), quia non est ab hominibus, sed ex deo. si enim essetis, inquit, de mundo, mundus, quod suum est, diligenter; nunc autem quia non esstis de mundo, propterea odit vos mundus; sed ego elegi vos/Jo 15,4 (262): εστιν ο χριστιανισμος· οταν μισηται υπο κοσμου, φιλειται παρα θεου. ει εκ του κοσμου γαρ, φησι, τουτου ητε, ο κοσμος αν εφιλει το ιδιον· νυν δε ουκ εστε εκ του κοσμου, αλλ' εγω εξελεξαμην υμας **RUF Cl 1,65,3 (45,7):** cf/si autem a deo est, cur sine causa (deo Φ) peccatis nec proficitis quicquam

40 cf 4,18 AM-A ep (1,27): Is 58,1/... qui caesi, denuntiati fuerant, ne in nomine Iesu loquerentur/29
AMst q 119,5 (360,18): sancti viri ... tribulationes et damna et reliqua exitia vel contumelias non aegre tulerunt, sed et gratanter acceperunt, sicut et nostri apostoli, qui caesi gavisi sunt, quia digni habitu sunt pro nomine dei contumeliam pati/cf 2Cor 12,10 **APO** 11,21 (265,300): cf 1Cor 2,19/... pro eius nomine gaudens vulnera suscipiendo: sicut illi qui in Actibus apostolorum, cur nomen eius gentibus praedicarent, virgis caesi, gaudentes ibant a conspectu concilii Iudeorum 12,72 (300,1083): Ps 102,1.3.5/et illam apostolicam vocem, quando virgis caesi prohibebant Christi nomen praedicare, dicentes/4,29

| μὴ | λαλεῖν | | ἐπὶ | τῷ ὀνόματι | τοῦ Ἰησοῦ |
|--------|---------|-------------|-------------|----------------|-------------|
| | | | + τινι | | |
| λαλεῖν | αυτονος | | | | |
| D | non | | loqui | in | nomine Iesu |
| K | ne | umquam | loquerentur | alicui in | nomine Iesu |
| L | ne | × | loquerentur | ulli in | nomine Iesu |
| P | ne | amplius | loquerentur | × in | nomine Iesu |
| I | ne | × | loquerentur | in nomine Iesu | ulli |
| F | ne | loquerentur | amplius | × in | nomine Iesu |
| G | ne | loquerentur | amplius | in nomine Iesu | Christi |
| | | | × | | × |
| S | ne | × | loquerentur | × | Iesu × |
| V | ne | × | loquerentur | in nomine Iesu | Iesu × |
| | | omnino | | | |

| | καὶ | ἀπέλυσαν | |
|---|---------|------------|----------------|
| | × | × | |
| D | et | dimiserunt | eos |
| K | [× | × |] |
| L | et | dimiserunt | eos |
| P | et | dimiserunt | eos |
| I | hominum | × | × |
| F | × | et | dimiserunt eos |
| G | × | et | dimiserunt eos |
| S | × | et | dimiserunt eos |
| V | × | et | dimiserunt eos |

non 5
+ apostoli Ω^W

× loqui 5 umquam loquerentur 55 × loquerentur 6 50 51 58 61 62 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PS} Γ^{AM} Ο Z^{MCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} Δ^{LH} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; PAL-R; FU; GR-M amplius loquerentur 54 63 loquerentur amplius C Σ^{TCO} Δ^M omnino loquerentur 59 N Ζ^W QM λ^{MP} Λ^{LH} × loqueretur ρ^{V2} × in nomine Iesu 5 6 54 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; FU; GR-M alicui in nomine Iesu 55: τινι επι τῳ ονοματι του Ιησου 08 1884

PS-AU s Cas III,10 = PS-AU s Mai 59 (11): 4,20/et illi convocantes eos caesos dimitterebant/ BED h 1,9 (63,122): nam et in Actibus apostolorum cum ceteris apostolis flagellatus invenitur/ CAr cpl Act 14 (1386A): cf/tunc caesos apostolos abire fecerunt, denuntiantes illis, ne in talibus ulterius praedicationibus miscerentur/cf 42 FU prae 2,45 (521,1101): cf 19/rursus adducentes caede maceraverunt, caesisque denuntiaverunt, ne loquerentur in nomine Iesu et dimiserunt eos .../ GR-M Ev 30,8 (264,227): cf Lc 23,42/caesis denuntiatur (denuntiantur T^{*}; denuntiant T²) apostolis ne in nomine Iesu loqui debeant

ulli in nomine Iesu 50 159E: τινι επι τῳ ονοματι του Ιησου 08 in nomine Iesu ulli 51; LUC; PAL-R

Christi Δ^L hominum 51; LUC; PAL-R et dimiserunt 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; FU; GR-M × × 51 55? 159E G; LUC; PAL-R: × × 1729 eos 5 6 50 54 58 59 61 62? 63 159E 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; FU; GR-M × 51 55? 159E G; LUC; PAL-R illos 62*

(loqui debeat Ba; loquerentur S; loquebant A) .../29 Jb 17,49 (880,42): 29... tunc principes sacerdotum caesis denuntiaverunt ne loquerentur in nomine Iesu et dimiserunt eos .../ 23,52 (1185,20): caesis namque apostolis denuntiatum est ne loquerentur ultra in nomine Iesu/cf 31,67 (1597,14): caesis denuntiaverunt, ne loquerentur in nomine Iesu .../29 [GR-M] Rg 1,32 (72,687): cum Iudeorum principes caesis apostolis denuntiaverunt, dicentes ne ultra loquerentur in nomine Iesu .../5,29 1,38 (74,792): caesis nuntiaverunt (denuntiaverunt vm) apostolis, dicentes ne ultra loquerentur in nomine Iesu .../6,7

| 41 | Oι | μὲν οὖν | | ἐπορεύοντο | χαίροντες | ἀπὸ | προσώπου |
|-------------|----------|---------|---------|------------|-----------|-----|---------------|
| + αποστολοι | | | | | | | |
| D | apostoli | vero | | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| K | ... | autem | dimissi | abierunt | gaudentes | e | co[n]s[pectu] |
| L | | | | | | in | |
| P | illi | igitur | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| I | apostoli | igitur | × | abierunt | gaudentes | a | conspectu |
| F | illi | ergo | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| | et illi | quidem | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| G | | quidam | | | | | |
| S | et illi | quidam | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| | et illi | quidam | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| V | | quidem | | | | | |
| | et illi | quidem | × | ibant | gaudentes | a | conspectu |
| | | quidam | | | | | |

41 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} Ψ^L graz adsunt 55 159E 251 ρ^{PVS} || 55 <..[illi suppl. Berger/Buchanan]> autem dimissi ... gaudentes e (et Buchanan) co<...>s<...>([conspectu con suppl. Berger]; conspe[ctu con suppl.] Buchanan)>cili quod ... ignominias p<..([pati in nomi suppl. Berger]; pati [in nomi suppl.] Buchanan)>ne ihū Π^{F*} conspec<...>tu ρ^P e<...> illi ... conci<...> qm digni habiti su<...> pro ... contume<...> pati ρ^{V*} quid<...>m ibant ρ^{S*} gaudentes a <..>nspectu Z^{C*} q<uod?> digni Φ^{E*} illi <...> quidem Φ^{L*} quid<...> ibant Δ^{L*} a<...> conspectu || e I^{*} corr. l² Z^{C*} corr. Z^{C2} conspectu G habeti 61; abiti Z^M Σ^{TC} Δ^{LM} κ^V ssent 50* corr. 50² iesu/ihesu contumilium 61 S σ^{W*} corr. σ^{W2}; contumilia 251; contumelia I paci C

41 × 5 50 51 54 55? 159E et 6 58 59 61 62 63 251
GAI²FSN² Π^F ρ^{P?VS} Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; GR-M Ev; PS-AU s Cas at N*

apostoli 5 54 159E; AM-A?: αποστολοι 05 431 614 876 1292 1611 2138 2412 illi 6 50 51 58 59 61 62 63 251 GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^B κ^V Ω^W V^S; FU; GR-M Ev; PS-AU s PAL-R; FU; GR-M Ev; PS-AU s Cas

verō 5 autem 55 159E; AM-A h igitur 50 54
ergo 51; LUC; PAL-R quidem 6 58 59 61 62 63 251
GAIFSN Π^F ρ^{PV2S} Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZ2GRBV} σ^{WRHU} λ^{M2P} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^B κ^V Ω^W V^S; FU; GR-M Ev; PS-AU s Cas quidam ρ^{V?} M Φ^{Z?} λ^{M*} Σ^C Δ^{LM} X
dimissi 55
abierunt 54 55 × ρ^P O
gaudentes ibant FU (Var)
e co[n]s[pectu] 55* in co[n]s[pectu] 55²

HI Is 8,35 (1003,11): cf Is 27,7/... et praecipiebat (praecipi- ebant S'O) ne in nomine Christi loquerentur .../Is 27,8
LUC par 19 (233,57): vocantes, inquit, apostolos caesos eos dimiserunt, praecipientes ne loquerentur in nomine Iesu ulli hominum/ PAL-R 75 (184,9): secundum scributram Ac | tuum apostol[o]rum dicentes: et vocantes ap[os] | tolos ccesos eos d[i] | miserunt, pre | cipientes, ne loquerentur | in nomine Ie(s)u[u] | ulli hominum/

41 A-SS Coronati 20 (778A): qui passi sunt (+ pro nomine domini B) Elig 2,6 (698,30): qui propter nomen sanctum tuum passus est Felix Thib K 35 (276): sanctus vero Felix episcopus voce laudis dicit: deus, gratias tibi ago, qui me dignatus es pati pro nomine tuo Irenaeus Lugd 3,7 (466,22): cf 8,20/... gratias tibi ago, domine Iesu Christe, quod propter nomen tuum haec pati merui Isidor 10 (334C): deo gratias referebat, quia dignus est habitus pro nomine domini Iesu contumeliam pati Julius Veteranus 4 Lc 21,12 (52,20): et dixit: domine Iesu Christe, pro cuius nomine haec patior, te deprecor ut cum tuis sanctis martyribus spiritum meum suscipere digneris Marius 13 (582): respondit B. Asterius, ... ita et nos immeriti peccatores pro nomine eius sustineamus tormenta Nazarius (330,37): beatus vero Nazarius ibat gaudens a conspectu principis/Ps 69,2 (332,42): letus effectus: quod dignus esset pro domino ista pati .../cf 4,17 Serenus 3 (518,11): paratus sum pro nomine eius pati/cf 1 Cor 9,23 ABD 6,22 (634): erant

vero ipsi gaudentes et alacres apostoli dei gratias deo agentes, quia digni habiti essent, ut pro nomine domini paterentur AM exh 61 (248): vapulabant apostoli et congratula- bantur .../Ecl 9,8 AM-A cfl 12 (918,14): Mt 5,12/... apostoli ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati h 12 (1015,67): Lam 3,5/... Lucas testimonium perhibebat dicens: ibant autem apostoli (× N) gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu (eius μ) contumeliam pati .../Num 11,11 AMst Gal 6,14 (67,10): Gal 6,14/tunc, inquit, caesi exierunt apostoli de concilio gaudentes quia digni habiti sunt pro nomine Christi contumeliam pati q 119,5 (360,18): sancti viri ... tribulationes et damna et reliqua exitia vel contumelias non aegre tule- runt, sed et grataanter acceperunt, sicut et nostri apostoli, qui caesi gavisi sunt, quia digni habiti (habeti NF) sunt pro nomine (nomini G²A) dei contumeliam pati/cf 2 Cor 12,10 q ap 2,1 (419,11): si sponte pro dei nomine cruciatus poe- nasque subeamus 1 Th 1,6.7 (213,14): persecutiones pas- si sunt gaudentes quia digni habiti sunt pro nomine domini contumelias (contumeliam C, contumelia N) pati AN Ps sen 21,15 (96,9): Rm 5,7/... tamquam cera liquescens, quia postquam Christus ascendit in crucem, postea omnes sancti gaudentes (× MN) cooperunt tribulationem pro ipso sustine- re propter spem futurae retributionis muneric .../Ps 21,16 AN Ver s 13,1 (83,2): isti sunt s(an)c(t)i qui pro nomine

| | τοῦ συνεδρίου | ὅτι | κατηξιώθησαν | | ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος |
|---|----------------------|---------|--|-------------------|---------------------|
| | | | ~ υπὲρ τοῦ ονόματος | κατηξιώθησαν | του χριστου |
| | | | ~ υπὲρ τοῦ ονόματος | (του) Ιησου | (του) Ιησου |
| | | | ~ υπὲρ τοῦ ονόματος | του κυριου Ιησου | του θεου |
| | | | ~ υπὲρ τοῦ ονόματος | του χριστου | × |
| | | | ~ υπὲρ τοῦ ονόματος | του κυριου | κατηξιώθησαν |
| D | concilii | quia | pro nomine | ignominias p[ati] | κατηξιώθησαν |
| K | [con]ciliī | quod | digni habiti essent | domini Iesu | κατηξιώθησαν |
| L | concilii | quoniam | pro nomine | | κατηξιώθησαν |
| P | concilii | quia | pro nomine | Christi | κατηξιώθησαν |
| I | concilii consilii | quod | pro nomine | Iesu | κατηξιώθησαν |
| | | | | × | digni habitati sunt |
| F | concilii consilii | quoniam | digni habiti essent | pro nomine | ... [nomi]ne |
| G | concilii | quoniam | digni habiti essent digni habiti sunt | pro nomine | dignati ssent |
| S | concilii | quoniam | digni habiti essent | pro nomine | dignati essent |
| V | concilii | quoniam | digni habiti sunt | pro nomine | digni habitati sunt |
| | | | | | digni habitati sunt |
| | | | | | digni habitati sunt |
| | | | | | U domini |

consilii Σ^{T*}; LUC (Var)

quia 5 54; AMst; PEL Phil; CAr; PS-AU s quod 51
55 159E Z^{*2}; LUC; PAL-R; GR-M Jb (1/5); M-M?; S-Mo?
quoniam 6 50 55 58 59 61 62 63 251 GAIFSN ΠΠ ρ^{PVS} Γ^{AM}
Ο Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AM-A; FU; GR-M Jb (4/5), Ev; [GR-M];
CAr (Var); BED; PS-AU s Cas; RES-R 6873

pro nomine digni habitati sunt 5: υπὲρ τοῦ ονόματος
κατηξιώθησαν × ECM Var h pro nomine domini
Iesu dignati essent 50: υπὲρ τοῦ ονόματος του κυριου
Ιησου κατηξιώθησαν ECM Var k pro nomine Christi
digni habitati sunt 54: υπὲρ τοῦ ονόματος του χριστου
κατηξιώθησαν ECM Var m pro nomine Iesu digni habitati
sunt 51 159E; PAL-R; PEL Phil (Var): υπὲρ τοῦ ονόματος (του)
Ιησου κατηξιώθησαν ECM Var i j pro nomine × digni
habitati sunt LUC; PEL Phil (Var): υπὲρ τοῦ ονόματος
κατηξιώθησαν × ECM Var h pro nomine domini digni
habitati sunt LUC (Var); PEL Phil: υπὲρ τοῦ ονόματος του

d(omi)ni no(n) | vincula, non carceres, non exilia, non mor-
tem ipsam, non ulla torme(n)ta timuerunt, quin immo omnia
fortiter tolerantes regnorum caelestiu(m) meruerunt esse
participes AN Ver s 15,3 (89,16): cf Rm 1,29.30; cf Eph
6,16/hoc fecerunt beati mar tyres, qui pro nomine d(omi)ni,
ut diximus, non catenas, non tormenta neq(ue) mortes timu-
erunt, quin immo o(m)nia fortiter tolerantes regnorum cae-
lestium meruerunt esse participes/Eph 6,17 APO 3,12

κυριου κατηξιώθησαν 378 607 digni habitati essent pro
nomine Christi C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X; cf PS-AU s: κατηξιώθησαν
υπὲρ τοῦ ονόματος του χριστου ECM Var c digni habitati
sunt pro nomine Christi F Φ^Z Δ^{M*}; AMst Gal; PEL Phil
(Var); FU; CAr 1Th: κατηξιώθησαν υπὲρ τοῦ ονόματος του
χριστου ECM Var c digni habitati sunt pro nomine Iesu 6
59 62 63 GAISN ΠΠ ρ^{PVS} Γ^A Ο Z^{MWC2P} QM Φ^{ETMZGRBV}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} κ^V Ω^W V^S; FU (Var); GR-M; [GR-M]; CAr Phil;
BED; AM-A; PS-AU s Cas; RES-R 6873: υπὲρ τοῦ ονόματος
(του) Ιησου ECM Var d e digni habitati sunt pro nomine
domini 61 Γ^{M2} Θ^{AM} θ^V; AMst 1 Th digni habitati sunt pro
nomine dei Iesu 58 digni habitati sunt pro nomine Iesu
Christi 251; CAr 2Cor digni habitati sunt in nomine domini
Γ^{M*} digni habitati sunt pro nomine Iesu Christi domini
θ^B digni habitati sunt pro nomine dei AMst q: υπὲρ τοῦ
ονόματος του θεου 103 876 digni habitati sunt pro nomine
eius CAr Phil (Var); AM-A (Var): κατηξιώθησαν υπὲρ τοῦ
ονόματος αυτου ECM Var b

(66,197): Ps 102,1-5/cum ergo ad multas infirmitates a dia-
bolo inflictas sanandas, multas a deo correptiones patienter
pertulerit anima, vel diversas, ut supra dictum est, pro eius
nomine illatas gaudens sustinuerit passiones, fasciculus
murræ 11,21 (265): cf 1 Cor 2,19/... pro eius nomine
gaudens vulnera suscipiendo: sicut illi qui in Actibus aposto-
lorum, cur nomen eius gentibus praedicarent, virgis caesi,
gaudentes ibant a conspectu concilii Iudeorum .../cf Ct 8,2

| | ἀτιμασθῆναι | 42 | πᾶσάν | τε δε | ήμέραν | ἐν | τῷ ιερῷ | καὶ |
|---|------------------|----|-------|----------|--------|----|---------|-----|
| D | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |
| K | Iesu | | omni | a... | die | in | templo | et |
| L | contumeliam pati | | omnem | autem | diem | in | templo | et |
| P | contumeliam pati | | | omnique | die | in | templo | et |
| I | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |
| F | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |
| G | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |
| S | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |
| V | contumeliam pati | | omni | autem | die | in | templo | et |

42 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 251 262 271 ρ^{WAD} μ^{BA} ψ^L graz adsunt 55 159E ρ^{PVS} || 55 omni a<...([utem suppl. Berger]; tqua Buchanan> die <in t?>emplo et in do<...|[mibus non suppl. Berger]; mib[us non suppl.] Buchanan> cessabant ... ammantantes dñm<...[if[m xpm suppl.] Berger/Buchanan]> ρ^P au<...>emplo <...>eir<...> do<...>on cessabant ... et euan<...>antes ρ^{S*} omni<...> Z^{P*} eu<...>angelizantes Φ^{Z*} omni<...> Δ^{M*} dñm <...> iflm || diae C cira Θ^{M*} corr. Θ^{M2} domo I; domos bis scr. 63* corr. 63² noc X cessebant Φ^G uenuntiantes 50* corr. bene nuntiantes 50² nunciantes 54 aeuangelitzantes 61; euangelizantes 62; aeangelizantes 159E ρ^S; euangelizantes S Π^F Σ^O; euagelizantes Γ^M; euangelizantes θ^{B*} corr. aeuangelizantes θ^{B2}; euangelizantes σ^R; eu^{unglitzantes} Α^H euangelizare θ^V xph 58* del. 58² christum/xristum ihiesum 50; iesum/ihesum

contumeliam pati 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 159E
GAFSN ρ^{VS} Γ^{M2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; AMst Gal, 1 Th (Var), q;
PAL-R; HI; PEL Phil; CAn; JUL-E; cf HON; GI; FU; VER; GR-M Jb (4/5); Ev (Var); [GR-M]; CAr; BED; AM-A; PS-AU s; M-M; RES-R 6873; S-Mo contumelia pati 251 I; AMst 1 Th (Var); PEL Phil (Var); GR-M Jb (Var) contumelias pati Π^F; AMst 1 Th; cf HI Is; PEL Phil (Var); GR-M Jb (1/5); Ev; PS-AU

[AU] ep Div 11,22,1 (67,4): ego autem accepta gaudens iniuria: audiat, inquam, has voces Christus et iudicet/cf Ps 35,6 PS-AU s 182,4 = PS-MAX s 8 (2089): 7,59/... ibant gaudentes, quia digni essent pro Christi nomine contumeliam pati PS-AU s Cas III,10 = PS-AU s Mai 59 (11): cf 4,21; cf 5,40/et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Ihesu contumelias pati/ BED cath 1,2 (184,43): Rm 8,18/et apostoli omnes ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati/cath 1,3-4 h 1,9 (63,123): cf 40/ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati 2,13 (270,128): quando ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati .../14,21 Lc 2 (139,1552): ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati .../3 Rg 18,27
CAN Theo 12 (657,14): si igitur passi estis mala, nolite contristari sed magis gaudete, quoniam et vos me ruistis pro nomine domini iniurias tolerare CAN co 24,23,4 (700,3): Mt 26,39/... qui in omnibus plagis cum apostolis semper exultat et optat, ut dignus habeatur pro Christi (christo F¹) nomine contumeliam pati .../Mt 19,21 CAr 2 Cor 8,2 < PEL 2 Cor 8,2 (571D): 2 Cor 8,2/sicut apostoli ibant gaudentes, quia (quoniam Cas^{cod}) digni habiti sunt pro nomine Iesu Christi contumeliam pati/2 Cor 8,2 Phil 1,28 < PEL Phil 1,28 (629B): Phil 1,28/unde apostoli ibant gaudentes, quia digni habiti sunt pro nomine Iesu (eius cod.) contumeliam pati/Phil 1,28,29 1 Th 1,6 < PEL 1 Th 1,6 (639C): 1 Th 1,6/sicut apostoli, qui ibant gaudentes, quia digni habiti sunt pati contumeliam pro nomine Christi/1 Th 1,7 CHRÓ s 21 = h Lem 21,1 (97,9): cf Apc

s Cas; RES-R 6873 (Var) contumeliam × Γ^{M*}
digni habiti essent ignominias p[ati] ... [nomi]ne Iesu 55

42 omni autem die 5 6 51 55? 58 59 61 62 63 159E
GAIFSN Π^F ρ^{VS2} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZ2GRBV}
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; GR-M; PS-AU s Cas: πασαν δε ημεραν 05 321 omnem autem diem 50: πασαν δε ημεραν 05 321 omnique die 54 omni quoque die IR× PS-AU s Cas: × ECM Var b

1,9/honor enim est pro Christo iniuriam sustinere EP-SC en (12,6): ut laetentur (laetemur L), quoniam digni sunt facti pro nomine Christi pati EPH res (369,511): Hbr 11,37/et (x D) cotidie pro Christi nomine morientes .../cf Mt 25,12 EUCH Ag 4 (169,9): gaudio prosecuti sumus, quia digni habiti essent pati pro domino deo eorum FU prae 2,45 (521,1086): nisi quos pro nomine Christi scriptura testante contumelias agnoverint (N, cognoverint Port.) per tulisse .../1 Th 2,1,2 (521,1105): /... illi quidem ibant gaudentes (~ gaudentes ibant Port.) a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Christi (Iesu Port.) contumeliam pati GI exc 73 (67,16): electus de consilio (concilio A) impiorum, post diversarum (diversas A) plagas virgarum ut sancti apostoli (gaudeat cum apostolis A), quod (x P) dignus habitus est pro Christo vero deo contumeliam pati (sit contumeliam pro christo pati A) .../cf 12,2 GR-M Ev 30,8 (264,231): 4,20/et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumelias (contumeliam TEM) pati Ez 2,5,13 = JUL-T ant 1,98 (286,378): sicut sancti quoque apostoli gaudebant cum pro domino flagella tolerabant Jb 6,16 (295,27): ibant gaudentes a conspectu concilii quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati 17,49 (880,45): /... et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam (contumelia M) pati .../ 23,52 (1185,21): cf/sed magna exultatione gavisi sunt, quod digni habiti sunt pro eius nomine contumelias pati .../29 29,31 (1454,9): ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati .../Phil 1,12 31,55 (1590,17): ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine

| | | | | | | |
|---|----------------------|-----|-----------|-------------|-----|---------------------------------|
| | κατ' οἶκον | οὐκ | ἐπαύοντο | διδάσκοντες | καὶ | εὐαγγελιζόμενοι |
| D | domi | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| K | in do... | ... | cessabant | docentes | et | annuntiantes |
| L | circa domos | non | cessabant | docentes | et | venuntiantes bene nuntiantes |
| P | domos circa domos | non | cessabant | docentes | et | bene nuntiantes |
| I | domi in domo | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| F | per domos | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| G | per domos | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| S | circa domos | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| V | circa domos | non | cessabant | docentes | et | evangelizantes |
| | U circa domus | | | | | |

domi 5 51; LUC in do... 55 × domos 54*
 circa domos 6 50 54² 58 59 62 159E GAI?FSN Π^F ρ^{PVS}
 Γ^{AM} Ο Z^{WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} φ^{E2TMZGRB} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B
 X κ^V Ω^W Β^S; GR-M; PS-AU s Cas per domos C Σ^{TCO}
 Δ^{LM} circa domus 61 Z^M Φ^{E*V} in domo IR; LUC
 × domo IR (Var)

cessabunt IR (Var)
 non cessabunt in templo et circa domos 63²
 dicentes 159E Γ^M
 et annuntiantes 55 et venuntiantes 50* et bene
 nuntiantes 50² 54 × evangelizare Θ^{AM} θ^V ×
 evangelizantes IR (Var): × ευαγγελιζόμενοι 383

Iesu contumeliam (contumelia M) pati .../2 Cor 7,5
[GR-M] Rg 1,97 (112,2266): ibant gaudentes apostoli a conspectu concilii, quoniam digni habitu sunt pro nomine Iesu contumeliam pati/Jac 1,2 **PS-GR-T** Tho (57,18): gratias agebat deo quod dignus esset talia pro nomine eius pati
HER P sim 9,28 (218,7): omnes qui propter nomen domini passi sunt, gloriiosi sunt apud deum, et omnium horum peccata remissa sunt, quia passi sunt propter nomen filii dei (96,19): οσοι ποτε ἐπαθόν διὰ τὸ ονόμα, ενδοξοὶ εἰσι πάρα τῷ θεῷ, καὶ πάντων τούτων αἱ αμαρτίαι αφηρεθῆσαν, οτι ἐπαθόν διὰ τὸ ονόμα του νιου του θεού 9,28 (218,20): vos autem, quicunque passuri estis propter nomen domini, deum honorare debetis, quod vos dignos habeat dominus ut nomen (+ eius L¹E) hoc feratis (96,31): οτι αξιοὺς υμᾶς ηγήσατο ο θεός, ινα τουτο το ονόμα βασταζητε V sim 9,28 (152,6): quincunque propter nomen domini passi sunt, honorati apud deum habentur, et omnium eorum abolita sunt delicta, quia propter nomen filii dei obierunt (96,19): οσοι ποτε ἐπαθόν διὰ τὸ ονόμα, ενδοξοὶ εἰσι πάρα τῷ θεῷ, καὶ πάντων τούτων αἱ αμαρτίαι αφηρεθῆσαν, οτι ἐπαθόν διὰ τὸ ονόμα του νιου του θεού 9,28 (153,1): vos, quicunque propter hoc nomen mortem obitis, deum honorare debetis, quod dignos vos habeat dominus, ut nomen eius feratis (96,30): υμεις δε οι πασχοντες ενεκεν του ονοματος δοξ[αζειν] οφειλετε τον θεον, οτι αξιοὺς υμᾶς ηγήσατο ο θεός, ινα τουτο το ονόμα βασταζητε **HI** ep 108,18,4 (330,1): Rm 12,21/nonne apostoli gloriabantur, quando pro domino sunt passi contumeliam (contumelia a)/cf Phil 2,7 Gal 3 (438A): Gal 6,17/laetabantur et apostoli quod digni fuerant pro nomine Iesu contumeliam pati/Gal 6,18 Is 14,9 (1472,37): Mt 5,11/... unde et apostoli gloriabantur (E* gloriebantur F*) quod digni essent habitu pro domino pati contumelias .../Is 51,5 Phlm (83,69): cf Eph 3,1,4,1; Phil 1,7/gloriabantur quippe apostoli, quod digni fuerant pro nomine Iesu Christi contumeliam pati .../Gal 6,17 So 1,11 (669,510): erigatur (eredit N^{cor}) cum apostolis, quando dignus fuerit pro nomine

Iesu Christi contumeliam pati/cf Rm 5,3 **HIL** Ps 65,22 (247,5): poenas scilicet verberum, quibus cum apostolis Petrus gaudet 118 nun 14,19 (139,6): sic et meminimus his testimoniis apostolos gratulatos, cum exeuntes de concessu persecutorum laetati sunt propter dei nomen dignos se iniuris iudicatos .../cf Dt 4,26,30,19 tri 10,46 (499): cf Dn 14,30/apostoli caedi (caede D) se pro Christi nomine (~ nomine Christi J) et pati gaudent/cf 2 Tm 4,6,8 **HON** (567B): gaude, quia pro nomine Christi pati meruisti contumeliam, sicut apostoli cum flagellati sunt **PS-IGN** Mag 1,2 (115,3): cf Phil 3,9/dignus effectus sancti atque desideratissimi (desideratissimi fopvfk) nominis in his quae gesto vinculis .../1 Tm 4,10 (114,2): αξιωθεῖς γαρ ονοματος θεού καὶ ποθεῖνον, εν οις περιφερω δεσμοις **INS** 1850 A (364): hanc aram domini servant Paulusqu. Iohannes martyrium Xpi pariter pro nomine passi **JUL-E** Jl 3,18 (258): Ps 35,9/... laetabantur, quia meruissent pro nomine Christi contumeliam pati/cf Ps 118,103 **JUL-T** ant 1,98 = GR-M Ez 2,5,13 (644A): sicut sancti quoque apostoli gaudebant, cum pro domino flagella tolerabant **LUC** par 19 (233,58): illi ergo ibant gaudentes a conspectu concilii (consilii G), quod pro nomine (+ domini G) digni habitu sunt contumeliam pati/ **M-M** (686A): quod pro tuo nomine dignus eset contumeliam pati **PS-MAX** s 8b = PS-AU s 182,4 (859B): 7,59/... ibant gaudentes, quia digni essent pro Christi nomine contumeliam pati **MUT** 21 (367/8): revertebantur enim, inquit, a facie concilii gaudentes, quia digni facti erant pro nomine Iesu inhonorari (149): υπεστρψαν γαρ, φησιν, απο προσωπου του συνεδριου χαιροντες, οτι κατηξιωθησαν υπερ του ονοματος αυτου ατιμασθηναι **PAL-R** 75 (185,17): illi ergo ibant gaudentes a c[ons]pectu concili quod pro nomi[ne] le(s)u digni habit[i] sunt contumeliam pati **PAU-N** 1,8 (6,16): Ps 33,11/... utinam, mi frater, digni habeamur qui maledicamur et notemur et conteramur atque etiam interficiamur in nomine (+ domini M) Iesu Christi (\times M)/Ps 90,13 **PEL** 2 Cor 8,2 (273,15): 2Cor 8,2/scientes

| | | | τὸν χριστὸν | Ἰησοῦν |
|---|---------|--------------|----------------|---------------|
| | | + τὸν κυρίον | ~ (τὸν) ιησούν | (τὸν) χριστὸν |
| D | dominum | | Ihesum | Christum |
| K | dominum | ... | ... | ... |
| L | × | | Ihiesum | Christum |
| P | dominum | | Iesum | Christum |
| I | dominum | | Christum | Iesum |
| | | + nostrum | ~ Iesum | Christum |
| F | dominum | | Iesum | Christum |
| | | | ~ Christum | Iesum |
| G | dominum | nostrum | Iesum | Christum |
| | | × | | + finit |
| S | × | × | Christum | Iesum |
| V | × | × | Christum | Christum |
| | | | ~ Iesum | |

dominum 5 51 54 55 Γ^M C Σ^{TCO} Δ^{LM}; LUC: τὸν κυρίον 05 1875 × 6 50 59 61 62 63 159E GAIFSN Π^F ρ^{PVS} Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; IR; GR-M; PS-AU s Cas + nostrum Δ^{LM*}; LUC
Iesum Christum 5 6 50 54 159E ASN ρ^{PVS} Γ^M O Z^{MC} Φ^Z λ^{M*}? σ^{WRHU} Σ^{TCO} Δ^{LM}; LUC; GR-M: (τὸν) ιησούν

(τὸν) χριστὸν ECM Var b c d Christum Iesum 51 58 61 62 63 GIF Π^F Γ^A Ζ^{WP} Ζ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMGRBV} λ^{M2P} Α^{LH} C Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; IR; PS-AU s Cas Christum dominum 59 Christum × M; IR (Var): τὸν χριστὸν 104 436 1127 + filium dei IR + finit Δ^M

apostolos contumeliam in concilio (×× H₂) passos (passus E*RN) pro nomine Christi, publica laetitia fuisse gavisos/2Cor 8,2 Phil 1,28 (394,18): 4,32/... sicut apostoli ibant gaudentes quia pro nomine domini (Iesu G; × BH₂) digni (× E*S) habitu sunt (~ digni habitu sunt pro nomine Christi V) contumeliam (contumelia MN; contumelias C) pati (pertulissent H₂G; protulissent B) ...Jb 2,6 1 Th 1,6 (419,4): 1 Th 1,6/gaudere, sicut et (× Sd) apostolos (apostolus H₁) legimus fecisse/1 Th 1,7 2 Th 3,5 (448,6): 2 Th 3,5/relevando quanta sint (sit H₁G*) quae amoris sui causa contumelias patientibus repromisit (promisit H)/2 Th 3,6 POL 8,2 (123, 14): 1 Pt 2,24.22/... si passi fuerimus pro nomine eius, glorificemus eum (122,15): καὶ εἳν πασχομέν διὰ τὸ ονόμα αὐτοῦ, δοξάζωμεν αὐτὸν RES-R 6873 (220): ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habitu sunt pro nomine Iesu contumeliam (contumelias E) pati/Ps 18,4 RUF 1 Rg 10 (17,15): si vero gaudeam quoniam dignus habitus sum pro nomine domini iniuriam pati, istud gaudium in domino est Nm 11,8 (91,29): Gal 5,22/et si gaudeam pro nomine domini passus iniuriam .../Hbr 10,34 1 Rg 1,10 (17,15): si vero gaudeam quoniam dignus habitus sum pro nomine domini iniuriam pati/cf Mt 5,12 Gr 2,18,3 (107,9): cf 2 Tm 2,9/... et si flagella adhibebuntur (adhibebantur O) et verbera, libens gaudensque suscipe, quia (si OAVv) dignus habitus es pro Iesu (C²; eius R², × C*R*O; ~ iesu pro nomine V; ~ pro nomine eius A) nomine pati (146,15): αν φραγελλθωτης, και τα λεπτομενα ζητησον Ps 36,4,3 (206,8): persecutionem pati pro nomine dei RUS CO 1,3 (143,14): gratias agamus Christo, quando digni efficimur pro nomine eius non vincti fieri solummodo, sed etiam alia (× T) omnia sustinere (51,7): ευχαριστουμεν (ευχαριστωμεν Αc) τῷ Χριστῷ (θῷ D) οταν καταξιωθωμεν (αξιωθωμεν SW) υπερ του ονοματος αυτου ου δεσμωται

γενεσθαι μονον (~ μονον δεσμωται γενεσθαι P), αλλα γαρ και τα (× P) ετερα παντα υπομειναι (179,17): Phil 1,29/solus dignus iudicatus es passionum Christi, utique dignus effectus eius stigmata in corpore tuo portare/Gal 6,17 (71,9): μονος αξιος εκριθης των παθηματων του Χριστου (~ των του χρ παθηματων VP), καταξιωθεις τα στιγματα αυτου εν τωι ιδιωι σωματι βαστασαι 1,4 (82,22): exierunt gaudentes quia digni facti sunt iniuriam pro Christi nomine sustinere/2 Cor 12,10 S-Mo 257 (122,35): potius plus inde sumeret gaudii, quod pro tuo nomine dignus esset contumeliam pati SED-S Col 1,11 (644,24): ibi est uera longanimitas et patientia, ubi aliquis etiam gaudet se sustinere, quod patitur Rm 5,4 (124, 31): aliquid pati pro nomine domini 2 Th 1,6 (635, 8): pro nomine domini patientibus requiem/cf Th 1,7 VER 5,12 (76): quod utinam nos mereremur adsequeui, ut pro domino salvatore digni habitu contumeliam pati fuisseμ/cf 4 Rg 25,7 ZE 2,3 Jac 1,2 (157,146): cf Jos 10,12/... in temptationibus gaude (+ et β), in tormentis pro nomine domini/Mt 17,19; Lc 17,6

42 PS-AU s Cas III,10= PS-AU s Mai 59 (11): /omni autem die in templo circa domos non cessabant docentes et evangelizantes Christum Ihesum/Hbr 11,33 CAr cpl Act 14 (1386A): cf 40/sed illi gentibus verbum constantius praedicabant/cf 6,1 GR-M Jb 17,49 (880,48): /... omni autem die in templo et circa domos non cessabant docentes et evangelizantes Iesum Christum IR 3,12,5 (198,170): 32/omni quoque die, inquit, in templo et in (× CV) domo non cessabant (cessabunt C) docentes et (× V) evangelizantes Christum Iesum (× V) filium dei/cf Lc 1,77 LUC par 19 (233,60): /omni autem die in templo et domi (in domo G) non cessabant, docentes et evangelizantes dominum nostrum Iesum Christum

